

观修念诵仪轨



道次世界
LAMRIM WORLD

雪歌仁波切 汇编
道次世界 整理

2025年02月恭印

དཀར་ཆག བུ རྒྱུ

一、语加持法

དག་ཕྱིན་ཆབས།

1. 语加持 01

འགྱུར་ཕྱགས་ནི།

2. 增长咒 02

二、加持土地和供品

ས་གནི་དང་མཚན་རྣམས་ཕྱིན་ཆབས།

1. 加持土地和供品 02

མཚན་པའི་སྤྱིན་གྱི་གཟུངས།

2. 供云陀罗尼 03

བདེན་སྟོབས།

3. 真谛力 03

三、ཐུན་འདེན།

迎请 04

四、སྐྱབས་འགོ་འཁོར་བཅས། 皈依发心

1. 共皈依 04

2. 不共皈依及发心 05

3. 受菩萨戒偈 05

4. 四无量心 06

五、礼赞文

1. 中论礼赞文 07

2. 现观礼赞文 07

3. 释量论礼赞文 07

六、ཤེས་རབ་སྒྲིང་བའི་མདོ།

般若波罗密多心经 08

七、ཇོ་བོའི་མར་མའི་སྦྱོན་ལམ།

阿底峡尊者之供灯愿文 09

八、དགའ་ལྷན་ལྟ་བུ་མ་བཞུགས་སོ། 兜率百尊

1. 迎请 11

2. 七支供养 11

九、དམིགས་བརྟེ་མའི་བསྐྱེད་པ། 持诵密集玛	
1. ལྷ་འདྲེན། 迎请(至头顶上方)	13
2. དམིགས་བརྟེ་མ་ལྔ་སྒྲིག། 无缘悲颂5句	13
3. གསོལ་འདེབས། 祈求	14
4. ཚལ་ཞིང་བསྐྱེད་པ་ནི། 收摄	14
5. སྤོལ་ལམ། 发愿	15
十、རྩལ་བསྐྱེད་པ། 献曼达	
1. མའི་ལྷ་འདྲེན། 曼达拉广轨	16
2. མའི་ལྷ་འདྲེན་ལྷ་ལྔ་སྒྲིག། 曼达拉略轨	17
十一、དོན་ཆེན་པོ་གསུམ་གྱི་གསོལ་འདེབས།	
三大义之祈求	18
十二、ཡོན་ཏན་གཞིར་གྱུར་མ།	
功德之本颂	19
十三、ཐུག་རྒྱལ་གི་ཐུག་མའི་རྩལ་འདྲེན། 六座上师瑜伽	
六座瑜伽广轨	22
六座瑜伽略轨	36
十四、བསྐྱེད་པ། 回向文	
1. དབྱེ་མ་རིན་ཆེན་ཐུག་མའི་བསྐྱེད་པ། 中观宝鬘论回向文(广)	39
2. བསྐྱེད་པ། 回向(略)	42
十五、སྤོལ་ལམ་བཏབ་ཚད་འགྲུབ་པའི་ཐུགས་ནི། 愿望成就真言	43
十六、མགོན་པོ་ཐུག་རྒྱལ་པའི་བསྐྱེད་པ།	
六臂玛哈嘎拉赞	44
十七、ཚལ་རྩལ་ཞིང་སྐྱེད་པ་གྱི་བསྐྱེད་པ།	
内修法王赞	46
十八、དམ་ཅན་ཚལ་གྱི་རྩལ་པོའི་བསྐྱེད་པ།	
外修具誓閻摩法王赞	50
十九、རྩལ་ཐུག་མའི་འདྲེན་བསྐྱེད་པ་འཕྲུལ་བའི་ནག་འགྲོལ་སྐྱེད་པ།	
閻摩法王六十食子简明直授仪轨	52
二十、དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་བསྐྱེད་པ་འཕྲུལ་ལམ་རྩལ་བཞི་མ་བཞུགས་སོ།	
吉祥天母礼赞文 祈请四事业赞	65
二十一、ཐུག་རྒྱལ་གི་ཐུག་མའི་རྩལ་འདྲེན།	
天龙八部茶供	68

二十二、	ཟེ་བརྒྱད་གསེར་སྤྲེམས་བསྟུས་བ།	
	八部金饮略轨	72
二十三、	གཞི་བདག་གཏོར་འབྲུལ་བཞུགས་སྟོ།	
	地祇朵玛供养文	74
二十四、	པཎ་ཆེན་སྟོ་བཟང་ཚས་རྒྱན་གྱིས་མཛད་པའི་ཆ་གསུང།	
	餽供仪轨	76
二十五、	རྡོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོའི་བྱིན་ཐེག་བྱ་ཚུལ་བཞུགས་སྟོ།	
	金刚空行护摩观修仪轨	81
二十六、	སྟོ་བཟང་རྒྱལ་བསྟན་མ་བཞུགས་སྟོ།	
	格鲁圣教增长愿文	86
二十七、	ལམ་རིམ་སྟོན་ལམ་བཞུགས་སྟོ།	
	道次第祈愿文	88
二十八、	法王达赖喇嘛长住祈请文	89
二十九、	一切具德上师长住祈请文	90
三十、	怙主雪歌仁波切长住愿文	91

一、 羌·智·成就·者·琼·玻·之·瑜·伽·教·授

《语加持法》 智成就者琼玻之瑜伽教授

རང་ཉིད་ལྷ་ར་གསལ་ལྷེ་སྟོང་དུ། །ཨ་ལས་ཟླ་སྟོང་ཨོ་དཀར་མཐར། །
自现本尊舌头上， 阿化月上白喻边，
ཨ་ལི་དཀར་པོ་གཡས་སྒྲོར་དང་། །ཀ་ལི་དམར་པོ་གཡོན་སྒྲོར་དང་། །
白色元音右旋绕， 红色子音左旋绕，
ཉེན་སྟོང་ཐོན་པོ་གཡས་སྒྲོར་ལ། །དམིགས་ནས་ནང་རིམ་སྤུལ་དུ་བསྐྱུལ། །
蓝色缘起咒右绕， 缘已内圈蛇盘诵。

ཨོ་ ཨ་ཨྲ། ཨི་ཨྲ། ཨུ་ཨྲ། རི་ལྷོ། ལི་ལྷོ། ཨེ་ཨྲ། ཨོ་ཨྲ། ཨི་ཨུ་སྤྲ།
ཨོ་ཀ་ལ་ག་སྒྲ་ང་། ཅ་ཆ་ཇ་རྩྱ་ཉ། ཏ་ཐ་ཏ་རྩྱ་ཏ། ཏ་ཐ་ད་རྩྱ་ན། བ་ཕ་བ་རྩྱ་མ།
ཡ་ར་ལ་ལ། ཤ་ཤ་ས་ཏ་ཤ་སྤྲ།
嗡 阿啊 依以 乌无 日以日以 哩里 耶也 欧偶 盎木啊梭哈
嗡 嘎喀咖卡昂 扎擦杂贾良雅 乍刹查札纳 大踏达打那
巴帕琶拔玛 雅饶喇瓦 夏喀萨哈洽梭哈。（三遍）
ཨོ་ཡེ་རྩྱ་ཏེ་ཏུ་ཐ་རྩྱ་མ་ ཏེ་ཏུ་རྩྱ་ རྩྱ་ཐ་ག་ཏོ་ ཏུ་ཐ་ད་ཏ། ཏ་རྩྱ་ཡེ་ནི་རོ་རྩྱ་ཨི་མི་
བ་དྲི་ མདྲི་ཤ་མ་ཏ་ཡེ་སྤྲ། ལན་བདུན་ནམ་ཉེར་གཅིག་བསྐྱུལ་མཐར།
嗡耶达尔玛 嘿度乍拔瓦 嘿敦迭肯 大踏卡舵 嗨雅瓦迭达
迭喀札优尼 若达耶望拔迪 玛哈夏吗纳耶梭哈。（诵7 或
21 遍之后）

ས་བོན་ཐུགས་ཕྱིང་འོད་ཟེར་གྱིས། །འཇིག་རྟེན་འདས་དང་མ་འདས་གྱི། །
种子咒鬘放光芒， 世间以及出世间，
གསུང་གི་ཕྱིན་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་བཀུག། ཐུགས་ལ་ཐིམ་བས་ཐུགས་ཕྱིང་གསུམ། །
勾召所有语加持， 融入咒语三咒鬘，

མཐའ་ནས་ནང་ཐིམ་ཨ་ཡིག་གྱུར། །དེ་ཡང་དཀར་དམར་བདུད་ཚིའི་ངོར །།

从边融内成阿字， 彼成红白甘露样，

འུ་ནས་ལྗེར་ཐིམ་རང་གི་ལྗེ། །རྩྭ་རྩྭ་ལྗེར་རང་བཞིན་གྱུར། ། ཅས་བརྗོད།

化已融入自之舌， 转成五股杵自性。 念诵

དེ་ལྟར་བསམ་པའི་ཕན་ཡོན་ནི། དག་གི་རྣམ་པ་ལྟན་སྤྱུ་མཚན་གས་པ་དང་། །བརྒྱས་བརྗོད་གང་ལྱས་ཀྱི་བར་འགྱུར་བ་དང་། །

ཐུགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ལྟན་གྱིས་མི་ཉམས་ཤིང་། །དག་འབྱུང་སྤྱུ་བའང་བརྒྱས་པར་འགྱུར་བར་གསུངས། །ཞེས་སོ།།

如是思惟利益，如云：「言语威力咸圆满，念诵转成千万倍，咒力不被缘所败，绮语亦将成念诵。」

释法炬恭译

• འགྱུར་སྒྲགས། 功德增长咒

ཨོྭ་སྒྲུ་ར་སྒྲུ་ར་བི་མ་ན་སྒྲུ་ར་མ་དྲཱ་ཇ་ལ་ཏཱྱུ།

嗡 散巴日阿 散巴日阿 比玛那 萨日阿 玛哈 杂哇吽

ཨོྭ་སྒྲུ་ར་སྒྲུ་ར་བི་མ་ན་སྒྲུ་ར་མ་དྲཱ་ཇ་ལ་ཏཱྱུ།

嗡 玛日阿 玛日阿 比玛那 嘎日阿 玛哈 杂哇吽 (三遍)

(第一、二加行)

二、 加持土地和供品

1. ས་གནི་དང་མཚོད་རྩིན་བྱིན་བརྒྱབས། 加持土地和供品

ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ས་གནི་དག །གསེག་མ་ལ་སོགས་མེད་པ་དང་། །

一切地基化清净， 无有砂砾等杂物，

ལག་མཐེལ་ལྟར་མཉམ་བེད་རྒྱུ། །རང་བཞིན་འཇམ་པོར་གནས་གྱུར་ཅིག །

面均平坦如掌心， 性同琉璃甚平滑，

ལྷ་དང་མི་ཡི་མཆོད་པའི་རྣམ། །དངོས་སུ་བཤམས་དང་ཡིད་གྱིས་སྤྱུལ། །
人间天界诸供品， 真实陈列与意化，
ཀུན་བཟང་མཆོད་སྤྱིན་སྒྲ་ན་མེད། །ནམ་མཁའི་ཁམས་ཀུན་ཁྱབ་གྱུར་ཅིག །
普贤无上供养云， 祈愿遍满虚空界。

2. མཆོད་པའི་སྤྱིན་གྱི་གནུངས། 供云陀罗尼（加持供养咒）

ཨོ་ན་ཨོ་ལྷ་ག་མ་ཏེ། བཟླ་སྒྲ་ར་བླ་མད་ནེ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་ཡ། ཨུ་ཏེ་སུམྱི་བྱུང་ཡ།
ཏཱ་ལྷ་ཨོ་བཟླ་བཟླ་ མདྲ་བཟླ་ མདྲ་ཏེ་ཇ་བཟླ་ མདྲ་བཱ་བཟླ་ མདྲ་བོ་རྟི་ཙྱ་བཟླ་
མདྲ་བོ་རྟི་མཚྲ་པ་སྒྲ་མ་ཏ་ཏ་བཟླ་ སུ་གམ་ཨྲ་མ་ར་ཏ་བོ་ཤོ་རྟི་ན་བཟླ་སྒྲ་ ཞེས་ལན་
གསུམ་བཟླ་ད།

嗡拿摩巴嘎哇迭 本札萨饶乍玛达内大踏嘎大雅 阿尔哈迭
三藐三布达雅 迭雅踏 嗡边泽边泽 玛哈边泽 玛哈迭札边
泽 玛哈比雅边泽 玛哈钵帝企大边泽 玛哈钵帝曼卓巴宋
乍玛那边泽 萨_尔瓦嘎_尔玛 阿瓦饶拿比秀答那 边泽梭哈
(念三遍)

3. བདེན་སྟོབས། 真谛力颂

དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་
ཅད་གྱི་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་དང་། ཆོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་
དང་། ཆོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི་སྟོབས་གྱིས་དེ་བཞིན་
ཉིད་དུ་གྱུར་ཅིག

愿以三宝真谛力、一切佛菩萨加持力、圆满福智资粮大威
神力、清净不可思议法界力， 令供品真实化现。

(第三加行 迎请资粮田)

三、ཐུན་འདྲེན། 迎请 (虔敬迎请本师释迦牟尼佛，及十方一切诸佛菩萨降临)

མ་ལུས་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་གྱུར་ཅིང་། །བདུད་ཐེ་དབུང་བཅས་མི་ཟད་འཛོམས་
མཛད་ལྟ། །དངོས་རྣམས་མ་ལུས་ཡང་དག་མཆེན་གྱུར་པའི། །བཙུག་ལྷན་འཁོར་བཅས་གནས་
འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

一切无余众生依怙主，摧灭无尽魔军胜战尊，
一切实相无余遍知者，世尊眷属祈请降临此。

(第四加行 皈依发心)

四、སྐབས་འགྲོ་འཁོར་བཅས། 皈依发心

1. 共皈依

ཐོགས་བརྩུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་
འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པ། ཆོས་ཀྱི་ཡུང་པོ་སྟོང་ཐུག་བརྩུད་ཅུ་ཙུ་བཞིའི་
འབྱུང་གནས། འཕགས་པའི་བགེ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་ དྲིན་ཅན་ཙུ་བ་
དང་བརྩུད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སྤྲུལ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །

སངས་རྒྱུ་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །ཆོས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །དགེ་འདུན་ལ་སྐབས་སུ་མཆིའོ། །
ལན་གསུམ་བཟོད།

皈依十方三世一切如来身语意功德事业为体，八万四千法
蕴生处，一切圣僧之主，承恩根本及相传承一切胜德上师！
皈依佛！皈依法！皈依僧！（三遍）

ཡི་དམ་དགྲེལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དཔལ་
མགོན་དམ་པའི་ཚས་སྦྱང་བའི་སྤང་མ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱན་དང་ཐུན་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
ལན་གསུམ་བརྗོད།

皈依本尊中围圣众及诸眷属！

皈依具慧眼者吉祥怙主守护正法一切护法！（三遍）

2. 不共皈依及发心

སངས་རྒྱས་ཚས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
བདག་གིས་སྤྱན་སྟོན་བགྱིས་པའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།
诸佛正法贤圣三宝尊，从今直至菩提我皈依，
我以所行施等诸资粮，为利有情故愿大觉成。（三遍）

3. 受菩萨戒偈

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི། །ཐྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བཤགས། །
འགྲོ་བའི་དགོ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་ཀྱིས་གཟུང་། །

我趣皈依于三宝，一一忏悔所造罪。

随喜有情诸善根，内心记取佛菩提。

སངས་རྒྱས་ཚས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་སྐྱབས་མཆི། །

རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བགྱི། །

我于佛法众中尊，直至菩提趣皈依。

为能成就自他利，我要生起菩提心。

བྱང་ཆུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིས་ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགོན་དུ་
གཉེན། །

བྱང་ཆུབ་སྦྱོང་མཚོག་ཡིད་འོང་སྦྱང་པར་བགྱི། །འགྲོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་
ཤོག། །ལན་གསུམ་བརྗོད།

愿我生起殊胜菩提心， 然后接待一切众生客。
修习悦意殊胜菩提行， 为利众生成就佛果位！（三遍）

4. ཚད་མེད་བཞི། 四无量心

མེས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་ཅིག
མེས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྱད་བསྐྱེད་དང་སྤྱད་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཅིག
མེས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྱད་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་མི་འབྲེལ་བར་གྱུར་ཅིག
མེས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་དེང་ཆགས་སྤང་བའི་བདེ་བ་སྤོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག
愿一切有情具乐及乐因。愿一切有情离苦及苦因。
愿一切有情不离无苦之乐。愿一切有情远离爱恶亲
疏， 住平等舍。（三遍）

五、礼赞

1. 中论礼赞文

གང་གིས་རྟེན་ཅིང་འབྱེལ་བར་འབྱུང་། །འགག་པ་མེད་པ་སྐྱེ་མེད་པ། །ཆད་པ་མེད་པ་རྟག་
མེད་པ། །འོང་བ་མེད་པ་འགོ་མེད་པ། །ཐ་དད་དོན་མིན་དོན་གཅིག་མིན། །སྒྲོས་པ་ཉེར་ནི་
ནི་བཟུན་པ། །ཚྗགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྱ་རྣམས་ཀྱི། །དམ་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །

凡是依缘而生起，既无坏灭亦无生，
既无断灭亦无常，无所从来亦无去。
非异义也非一义，已灭戏论示寂灭，
圆满诸佛宣说者，于彼正士我敬礼。

2. 现观礼赞文

ཉན་ཐོས་ནི་བ་འཆོལ་རྣམས་ཀྱི་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་ཉེར་ཞིར་འབྲིང་མཛད་གང་ཡིན་དང་། །
འགོ་ལ་པན་པར་བྱེད་རྣམས་ལམ་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་དོན་སྒྲུབ་མཛད་པ་གང་། །
གང་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས་སྤུབ་རྣམས་རྣམ་པ་ཀྱི་ལྡན་སྣ་ཆོགས་འདི་གསུངས་པ། །
ཉན་ཐོས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཆོགས་བཅས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ནི་ཡུམ་དེ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །
求寂声闻由遍智，引导令趣最寂灭。

诸乐饶益众生者，道智令成世间利。
诸佛由具种相智，宣此种种众相法。
具为声闻菩萨佛，四圣众母我敬礼。

3. 释量论礼赞文

རྟོག་པའི་དྲ་བ་རྣམ་བསལ་ཅིང་། །ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེའི་སྤྱ་མངའ་བ། །
ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོའི་འོད་ཟེར་དག །ཀྱན་ནས་འཕྲོ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །
清除一切分别网，蕴含甚深广大身，
普皆贤善众光芒，遍照一切我敬礼。

六、般若波罗蜜多心经

观自在菩萨，行深般若波罗蜜多时，照见五蕴皆空，度一切苦厄，舍利子，色不异空，空不异色，色即是空，空即是色，受想行识亦复如是，舍利子，是诸法空相，不生不灭，不垢不净，不增不减，是故空中无色，无受想行识，无眼耳鼻舌身意，无色声香味触法，无眼界，乃至无意识界，无无明，亦无无明尽，乃至无老死，亦无老死尽，无苦集灭道，无智亦无得，以无所得故，菩提萨埵，依般若波罗蜜多故，心无罣碍，无罣碍故，无有恐怖，远离颠倒梦想，究竟涅槃，三世诸佛依般若波罗蜜多故，得阿耨多罗三藐三菩提，故知般若波罗蜜多，是大神咒，是大明咒，是无上咒，是无等等咒，能除一切苦，真实不虚，故说般若波罗蜜多咒，即说咒曰：

揭谛，揭谛，波罗揭谛，波罗僧揭谛，菩提萨婆诃

七、 藏·译·文·之·愿·文

阿底峡尊者之供灯愿文

མར་མེ་སྒྲིབ་ནི་སྒྲིབ་གསུམ་གྱི་སྒྲིབ་ཆེན་པོ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་གྱི་ཁོར་ལུག་དང་མཉམ་
བར་གྱུར་ཅིག

祈愿灯盏等同三千大千世界之大。

སྒྲིབ་བྱ་ནི་རེའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག །མར་སྒྲིབ་མཐའི་རྒྱ་མཚོ་ཙམ་དུ་གྱུར་ཅིག །

祈愿灯蕊须弥山王之高。祈愿灯油大海边际之量。

གངས་ནི་སངས་རྒྱས་རེ་རེའི་མདུན་དུ་དུང་ཕྱུར་རེ་རེ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག །

祈愿数量于各诸佛座前成为亿万之数。

འོད་ཀྱིས་སྤོང་པའི་རྩེ་མོ་མན་ཆད་ནས། མནར་མེད་པའི་དབྱུལ་བ་ཡན་ཆད་ཀྱི་མ་རིག་
པའི་ཐུན་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ནས་

上自三有顶端起，下至无间地狱间，光芒尽除一切
无明昏暗已，

ཕྱགས་བརྩའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཞིང་ཁམས་ཐམས་ཅད་མངོན་སུམ་དུ་
མཐོང་ཞིང་གསལ་བར་གྱུར་ཅིག

十方一切诸佛、菩萨之净土，现前可见，普皆光明。

ཨོ་བཟླ་ཨ་ལོ་གེ་ཨུཌྱུ།

ཨེ་མ་ཏྲ།

嗡 本札阿洛给啊吽。（3 遍）耶玛后！

ངོ་མཚར་ཆད་བྱུང་སྤང་གསལ་སྒྲིབ་མེ་འདི། །བསྐལ་བཟང་སངས་རྒྱས་སྒྲིབ་རྩ་ལ་སོགས་པའི། །

稀奇罕有明亮此灯明，供养贤劫千尊佛陀等，

རབ་འབྱམས་ཕྱགས་བརྩའི་ཞིང་ཁམས་མ་ལུས་པའི། །ཁྱ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ཚུལ་སྦྱིང་དང་། །

无垠十方刹土皆无遗，上师本尊空行护法众，

དཀྱིལ་འཁོར་རྩ་ཚོགས་རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བསྟེ། །པ་མས་གཙོ་བྱས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །

坛城天尊海会之大众，父母为主一切有情众，

ཆོ་རབས་འདི་དང་སྐྱེ་གནས་ཐམས་ཅད་དུ། རྫོགས་སངས་རྒྱས་པའི་ཞིང་ཁམས་མངོན་མཐོངས་ནས།
今生以及所有生世中，亲睹圆满诸佛净土已，
འོད་དཔག་མེད་མགོན་ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་ཤོག། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་ཅུ་གསུམ་ལྟ་ཆོགས་ཀྱི།
皆和弥陀怙主成无二，三宝以及三根本天众，
བདེན་པའི་མཐུ་ཡིས་སྦྱོན་ལམ་འདི་བཏབ་སྟེ། ཟུར་དུ་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
祈以真谛威力赐加持，使此所发愿望速成办。

ཏཏ་ཐ། པཏྱཱི་ཡ་ཞུ་བ་བོ་རྒྱ་ན་ཡེ་སྒྲུ།
迭雅踏 般札吉雅 阿瓦钵达纳耶 梭哈。

ཞེས་ངོ་བོ་རྗེ་དཔལ་ལྷན་ཨ་ཏི་ཤས་དབུས་གཙང་གི་མཚོད་ཁང་ན་མས་ལ་དཔོན་སྟོབ་བཙུན་ཅམ་གྱིས་ཁྱུང་འདོན་
མཛད་ཅེས་གསུངས་སོ།

至尊觉沃具德阿底峡在卫藏众佛殿中所撰，传说由十八位阿闍梨唱诵。

释法炬恭译 2013/08/10

(第五加行 七支供养)

八、དགའ་ལྷན་ལྷ་བརྒྱུ་མ་བཞུགས་སོ།

兜率百尊

༄༅། །ན་མོ་གུ་ཅ་མཆུ་སྟོ་ཏྲ་ཡ།

南无咕噜曼殊阔喀雅

1. 迎请

དགའ་ལྷན་ལྷ་བརྒྱུ་མ་མོན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས། །རབ་དཀར་ཞོ་གསར་སྤངས་འདྲའི་ཆུ་འཛིན་ཅིང། །
ཆོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་མཁྱེན་སྟོ་བཟང་གྲགས། །སྤྱི་དང་བཅས་པ་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། །
兜率百尊怙主之心中， 极白如新乳般白云顶，
法王遍智洛桑札巴尊， 与二法子祈降临此处。

2. 七支供养

第一支 请住世

མདུན་གྱི་ནམ་མཐར་སང་ཁྲི་པད་ཟླའི་སྟེང་། །རྩི་བཅུན་སྤྲོ་མ་དགེས་པའི་འཇུ་མ་དཀར་
ཅན། །བདག་སྟོ་དང་པའི་བསོད་ནམས་ཞིང་མཆོག་ཏུ། །བསྟན་པ་རྒྱས་ཕྱིར་བསྐལ་བརྒྱུ་
བཞུགས་སུ་གསོལ། །

面前虚空狮子座莲月上， 至尊上师欢喜具笑颜，
我心至信殊胜妙福田， 为扬圣教祈请住百劫。

第二支 礼敬

ཤེས་བྱའི་ཁྱོན་ཀུན་འཇལ་བའི་སྟོ་གོས་ཐུགས་། །སྐལ་བཟང་ན་བའི་རྒྱན་ཁྱུང་ལེགས་བཤད་
གསུང་། །བྲགས་པའི་དཔལ་གྱིས་ལྷ་མ་མེར་མཛེས་པའི་སྒྲ། །མཐོང་ཐོས་དྲན་པས་དོན་ལྷན་
ལ་ཕྱག་འཛལ། །

遍见一切所知大慧心， 众有福者耳严善说教，
名扬圣德威奕庄严身， 见闻忆念有利我礼敬。

第三支 供养

ཡིད་འོང་མཆོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་མེ་ཏྲག་དང་། ། ཇི་ཞིམ་བདུག་སྟོས་སྣང་གསལ་དྲི་ཆབ་
སོགས། ། དངོས་བཤམས་ཡིད་སྤུལ་མཆོད་སྤྱོན་གྱི་མཆོ་འདི། ། བསོད་ནམས་ཞིང་མཆོག་བྱེད་ལ་
མཆོད་པར་འབུལ། །

种种悦意供具妙花鬘， 末香烧香灯烛涂香等，
实设意化如海此供云， 殊胜福田尊前诚献供。

第四支 忏悔

གང་ཞིག་ཐོག་མེད་དུས་ནས་བསགས་པ་ཡི། ། ལུས་ངག་ཡིད་གྱིས་མེད་གེ་ཅི་བགྱིས་དང་། །
བྱད་པར་སྟོམ་པ་གསུམ་གྱི་མེ་མཐུན་ཕྱོགས། ། སྦྱིང་ནས་འགྱོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས། །
彼由无始以来所造作， 从身口意所生之恶业，
特于三种戒之相违处， 至心生悔猛烈发露忏。

第五支 随喜

སྟོགས་མའི་དུས་འདིར་མང་ཐོས་སྒྲུབ་ལ་བཙོན། ། ཆོས་བརྒྱད་སྤངས་ནས་དལ་འབྱོར་དོན་ཡོད་བྱེད། །
མགོན་པོ་བྱོད་གྱི་ཆབས་ཆེན་མཛད་པ་ལ། ། བདག་ཅག་བསམ་པ་ཐག་པས་ཡི་རང་ངོ་། །
于此浊世多闻勤修证， 断除八法暇满修大利，
怙主汝所行之伟功绩， 吾等至心恳切而随喜。

第六支 请转法轮

ཇི་བཙུན་སྒྲ་མ་དམ་པ་བྱེད་ནམས་གྱི། ། ཆོས་སྒྲུའི་མཁའ་ལ་མཁྱེན་བཅེའི་ཁུ་འཛིན་འཁྲིགས། །
ཇི་ལྟར་འཆམས་པའི་གདུལ་བྱའི་འཛིན་མ་ལ། ། ཟབ་རྒྱས་ཆོས་གྱི་ཆར་པ་དབབ་ཏུ་གསོལ། །
至尊上师圣者汝等众， 法身虚空智悲祥云集，
随机应化于所调大地， 祈请任运降下法露雨。

第七支 回向

བདག་གིས་ཇི་སྟེད་བསགས་པའི་དགེ་བ་འདིས། ། བརྟན་དང་འགོ་བ་ཀུན་ལ་གང་པན་

དང་། །ཁྱད་པར་རྗེ་བཙུན་སྒོ་བཟང་གྲགས་པ་ཡི། །བཟུན་པའི་སྒྲིང་པོ་རིང་དུ་གསལ་
བྱེད་ཤོག། །

如是以我所集诸善业， 利益一切圣教与众生，
特于至尊洛桑札巴之， 圣教心要恒常令显扬。

九、དམིགས་བཅེ་མའི་བསྐྱེད་པ།

持诵密集玛

1. ལྷན་འཕྲོལ། 迎请 （至头顶上方）

དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྤྱི་བོར་བརྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་ལྟགས་ལ། །
具德珍贵根本之上师， 请来安住我顶莲月座，
བཀའ་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་རྗེས་བཟུང་ཞེ། །སྤྱི་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྤུ་དུ་གསོལ། །
并以甚深恩惠摄持我， 赐予身语意之诸成就。

2. དམིགས་བཅེ་མ་ཕྱ་སྒོར། 无缘悲颂5句

དམིགས་མེད་བཅེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྤྱན་རས་གཟིགས། །དྲི་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་
དཔལ་དབྱངས། །བདུད་དབྱང་མ་ལྷས་འཛོམས་མཛད་གསང་བའི་བདག་ །གངས་ཅན་
མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཙོང་ཁ་པ། །སྒོ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
无缘悲心宝藏观世音， 无垢智慧王者妙文殊，
无余摧伏魔军秘密主， 雪域智者顶严宗喀巴，
洛桑札巴莲足诚祈请。

(随诵数遍后， 诵百字明一遍)

3. གསེལ་འདེབས། 祈求

ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་ཤེས་རབ་འཕེལ་དུ་གསོལ། །འཆད་ཚྱད་ཚུམ་པའི་སྒྲ་གྲས་རྒྱས་སུ་གསོལ། །
མཆོག་དང་ཐུག་མོང་དངོས་གྲུབ་སྡེལ་དུ་གསོལ། །ཟུར་དུ་བྱེད་རང་ཉ་བྱར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །
闻思修持智能愿增展， 讲辩撰写智能愿增长，
殊胜共通悉地请赐予， 祈请加持迅速如同您。

བདེ་ཆེན་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་འཆར་དུ་གསོལ། །དངོས་འཛིན་འབྲུལ་པའི་བྱི་མ་བསལ་དུ་གསོལ། །
སེམས་ཉིད་ཐེ་ཚོམ་དྲ་བ་གཅད་དུ་གསོལ། །ཟུར་དུ་བྱེད་རང་ཉ་བྱར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །
俱生大乐智慧愿现起， 实执错乱污垢愿净除，
心中疑虑网罟愿尽断， 祈请加持迅速如同您。

4. ཆོགས་ཞིང་བསྐྱབ་བཞི། 收摄

དཔལ་ལྷན་ཅ་བའི་སླ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྡིང་གར་པ་སྒྲོའི་སྡིང་བཟུགས་ལ། །
བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློ་ནས་རྗེས་བབུང་སྟེ། །སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྡེལ་དུ་གསོལ། །
具德珍贵根本之上师， 请来安住我心莲月座，
并以甚深恩惠摄持我， 赐予身语意之诸成就。

དཔལ་ལྷན་ཅ་བའི་སླ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྡིང་གར་པ་སྒྲོའི་སྡིང་བཟུགས་ལ། །
བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློ་ནས་རྗེས་བབུང་སྟེ། །མཆོག་དང་ཐུག་མོང་དངོས་གྲུབ་སྡེལ་དུ་གསོལ། །
具德珍贵根本之上师， 请来安住我心莲月座，
并以甚深恩惠摄持我， 赐予殊胜共通诸成就。

དཔལ་ལྷན་ཅ་བའི་སླ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྡིང་གར་པ་སྒྲོའི་སྡིང་བཟུགས་ལ། །
བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློ་ནས་རྗེས་བབུང་སྟེ། །བྱང་ཆུབ་སྡིང་པོའི་བར་དུ་བརྟན་པར་བཟུགས། །
具德珍贵根本之上师， 请来安住我心莲月座，
并以甚深恩惠摄持我， 直至菩提心前恒安住。

5. སྒྲོན་ལས། 发愿

ཆོ་རབས་ཀྱི་རྒྱལ་བ་ཙོང་ཁ་བས། བྲེག་མཆོག་བཤེས་གཉིན་དངོས་སུ་མཇུག་པའི་མཐུས།
རྒྱལ་བས་བསྐྱུགས་པའི་ལས་བཟང་དེ་ཉིད་ལས། སྐྱད་ཅིག་ཙམ་ཡང་སྒྲོག་པར་མ་གྱུར་ཅིག།
一切生中以胜宗喀巴， 作为真正胜乘善师力，
于彼胜者赞扬之妙道， 虽仅刹那与之不分离。

མད་བྱུང་རྣམ་ཐར་གཙང་མའི་བྲིམས་དང་ལྡན། རྒྱལ་བ་ཆེན་རྒྱལ་སྤྱོད་པས་སྦྱིང་སྟོབས་ཆེ།
བདེ་སྟོང་མཆོག་གི་རིམ་གཉིས་རྣལ་འབྱོར་སྦྱོད། རྒྱོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་དང་མཇུག་པར་ཤོག།
稀有传记具足清净戒， 广大佛子行持大毅力，
殊胜乐空次第瑜伽行， 祈愿值遇善慧胜者教。

ཚུལ་བྲིམས་གཙང་ཁིང་མང་དུ་ཐོས་པ་དང་། བྱང་སེམས་འབྱོངས་ཤིང་ཉ་སྦྱོད་གཙང་བསོགས།
སྒྱོ་བཟང་རྒྱལ་བ་གཉིས་པའི་བསྟན་པ་ལ། བསེས་སྟངས་མེད་པའི་རྣམ་ཐར་འབྱོངས་པར་ཤོག།
戒律清净并且多听闻， 谙菩提心见行清净等，
善慧第二胜者之教法， 无有混杂传记愿延续。

ང་ཡི་སླ་མ་སྒྱོ་བཟང་གྲགས་པ་དེ། དགའ་ལྡན་གནས་སམ་བདེ་བ་ཅན་ལ་སོགས། །
དག་པའི་ཁིང་ཁམས་གང་ན་བཞུགས་ཀྱང་བྱུང་། བདག་སོགས་འཁོར་གྱི་ཐོག་མར་སྦྱེ་བར་ཤོག།
我之上师洛桑札巴尊， 彼居兜率或居极乐等，
无论居住于何净土中， 我等祈愿生为眷属首。

释法炬恭译2013/06/18

十、ཐུལ་བསྐྱུས་པ། 献曼达

• མཐུལ་རྒྱས་པ། 献曼达(广)

ཞིང་ཁམས་འབྲུལ་བར་བྱ། ཡོ་བཙྴ་རྩུ་མི་ཡུལ་རྩུ། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི། ཡོ་བཙྴ་རེ་ཁེ་
ཡུལ་རྩུ། བྱི་ལྷགས་རི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐྱོར་བའི་དབུས་སུ་རིའི་རྒྱལ་པོ་རེ་རབ།

兹供养净土 喻本札布弥啊吽，广严黄金地基，喻本札瑞给
啊吽，外以铁围山，环绕中央山王须弥山。

གར་ལུས་འཕགས་པོ། རྩོ་འཛམ་བྱ་སྒྲིང་རྒྱབ་བ་ལང་སྟོད། བྱང་སྤྱི་མི་སྟན།
东胜身洲，南瞻部洲，西牛贺洲，北俱卢洲，

ལུས་དང་ལུས་འཕགས། ར་ཡབ་དང་ར་ཡབ་གཞན། གཡོ་ལུན་དང་ལམ་མཆོག་འགྲོ་
སྤྱི་མི་སྟན་དང་སྤྱི་མི་སྟན་གྱི་ཟླ།

身洲、胜身洲，拂洲、别拂洲、小行洲、胜道行洲、恶音
洲、恶音对洲，

རིན་པོ་ཆའི་རི་བོ། དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་། འདྲ་འཛའི་བ། མ་ཚྲས་བའི་ལོ་རྟོག་འཁོར་
ལོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩོར་བྱ་རིན་པོ་ཆེ། བཅུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། སྟོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། སྤང་པོ་རིན་
པོ་ཆེ། རྟ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། དཏེར་ཆེན་པོའི་བུམ་པ།

宝山王、如意树、满愿牛、自然稻，法轮宝，如意宝，王
后宝、大臣宝、大象宝、良马宝、将军宝、大宝藏瓶，

སྒྲིག་མོ་མ། བྲེང་བ་མ། སྤྱུ་མ། གར་མ། མེ་རྟོག་མ། བདུག་ཚྲོས་མ། ལྷང་གསལ་མ། ཇི་
ཆབ་མ། ཉི་མ། ཟླ་བ། རིན་པོ་ཆའི་གདུགས།

嬉天女、鬘天女、歌女、舞女、花天女、燃香女、明灯女
、涂香女、日、月、宝伞盖，

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཆོན། དབུས་སུ་རྩ་དང་མའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་

ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་གཙང་ཞིང་ཡིད་

十方尊胜幢，中央有丰盈圆满清净悦意之天人资具，

དུ་འོང་བ་འདི་དག་དྲིན་ཅན་ཅ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་དམ་
པ་རྣམས་དང་བྱད་པར་དུ་ཡང་ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས་པའི་ལྷ་ཚོགས་འཁོར་
དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ཞིང་ཁམས་དབུལ་བར་བགྱེད། ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་
སྲུ་གསོལ།

将此妙宝供养大恩根本传承具德贤圣诸上师，及十
方诸佛菩萨海会眷属，为利众生祈请慈悲纳受，

བཞེས་ནས་ཀྱང་བདག་སོགས་འགྲོ་བ་མ་གྱུར་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་
ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ།

受此供已，祈请深心悲愍，加持我等众生及
量同虚空一切如母有情。

• མཇུག་རྒྱས་པ། 献曼达(略)

ས་གནི་སྒྲོས་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཀྲམ། །རི་རབ་སྤྱིང་བཞི་ཉི་ལྔས་བརྒྱན་པ་འདི། །
སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག །
妙香遍涂花散之大地 须弥四洲日月所庄严
观如佛土我乐敬供养 愿诸有情共享此净土
རྗེ་བཙུན་སྒྲ་མ་དམ་པ་བྱིད་རྣམས་གྱིས། །ཚོས་སྤྱིའི་མཁའ་ལ་མཁྱེན་བརྩེའི་སྤྱིན་འཁྲིགས་
ནས། །རི་ལྟར་འཚམས་པའི་གདུལ་བྱའི་འཛིན་མ་ལ། །ཐབ་རྒྱས་ཚས་ཀྱི་ཆར་པ་དབབ་དུ་
གསོལ། །

至尊上师圣者汝等众 法身虚空智悲祥云集
随机应化于所调大地 祈请任运降下法露雨

十一、དོན་ཆེན་པོ་གསུམ་གྱི་གསོལ་འདེབས།

三大义之祈求

ཐུག་པ་དང་དཀོན་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་པ་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ཞིང་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །
ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་བདག་གི་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་བརྟུང་བ་དུ་གསོལ། །

皈依上师和珍贵三宝尊。祈请您等加持我心相续。

བདག་དང་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བཤེས་གཉེན་ལ་མ་གུས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་སྤང་མཆེད་
ཐོབ་གསུམ་གྱི་གཉེས་སྤང་ཕྱ་མའི་བར་གྱི་བྱིན་ཅི་ལྟག་གི་སྟོ་སྒྲ་མཐའ་དག་ཟུར་དུ་འགག་
བར་བྱིན་གྱིས་བརྟུང་བ་དུ་གསོལ། །

我和一切母有情，从不恭敬善知识起，迄至明增近
得三之细微二显之间，所有颠倒心，祈请加持迅速
遮除。

བཤེས་གཉེན་ལ་གུས་པ་ནས་མི་སྟོབ་པའི་བྱུང་འཇུག་གི་བར་གྱི་བྱིན་ཅི་མ་ལྟག་གི་སྟོ་སྒྲ་
མཐའ་དག་བདེ་ལྷག་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྟུང་བ་དུ་གསོལ། །

从恭敬善知识起，迄至无学双运之间所有无颠倒心，
祈请加持顺利生起。

ཁྱེད་ཕྱི་ནང་གི་བར་གཅོད་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་བརྟུང་བ་དུ་གསོལ།
平息一切内在在外诸障碍。

ཨི་དྲོ་ གུ་རུ་ རཏྲ་ མཏྲ་ ལ་ཀླ་འེུ་ ཏ་ཡ་མེ།

伊当木 咕如 惹纳 曼达拉刚 尼尔雅大雅米。

(第六加行 祈求)

十二、ཡོན་ཏན་གཞིར་གྱུར་མ་བཞུགས་སོ།

功德之本颂

ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་གཞིར་གྱུར་ངེན་ཅན་རྗེ། རྩུལ་བཞིན་བསྟེན་པ་ལམ་གྱི་རྩ་བ་དུ། །
ལེགས་པར་མཐོང་ནས་འབད་པ་དུ་མ་ཡིས། རྒྱས་པ་ཆེན་པོས་བསྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །
一切功德之本具恩主， 如理依止是为道根本，
善见此理多方精进心， 恭敬至诚依止祈加持。

ལན་ཅིག་རྟེན་པའི་དལ་བའི་རྟེན་བཟང་འདི། ཤིན་ཏུ་རྟེན་དཀའ་དོན་ཆེན་ཤེས་གྱུར་ནས། །
ཉིན་མཆན་ཀུན་ཏུ་སྟོང་པོ་ལེན་པའི་སྟོ། རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །
一次所得此闲暇善身， 极为难得利大当了知，
昼夜恒时求取精要心， 相续不断生起祈加持。

ལུས་སྟོག་གཡོ་བ་ཟུ་ཡི་ཟུ་ཟུར་བཞིན། ཟུར་དུ་འཇིག་པས་འཆི་བ་དྲན་པ་དང་། །
ཤི་བའི་རྗེས་སུ་ལུས་དང་གྲིབ་མ་བཞིན། དཀར་ནག་ལས་འབྲས་བྱི་བཞིན་འབྲང་བ་ལ། །
身命飘摇犹如水中泡， 迅速坏灭故当忆念死，
死后仍如影伴随身行， 黑白善恶业果随后至，

ངེས་པ་བརྟེན་པོ་རྟེན་ནས་ཉེས་པའི་ཆོགས། བྲ་ཞིང་ཕྱ་བ་རྣམས་ཀྱང་སྤང་བ་དང་། །
དགེ་ཆོགས་མཐའ་དག་སྟུབ་པར་བྱེད་པ་ལ། རྟག་ཏུ་བག་དང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །
得坚定解于诸罪恶业， 即使甚小微细亦断除，
一切善法资粮悉成办， 恒常谨慎力行祈加持，

སྤྱད་པས་མི་ངོམས་སྟུག་བསྐལ་ཀུན་གྱི་སྟོ ཡིད་བརྟན་མི་རུང་བྲིད་པའི་ཕུན་ཆོགས་ཀྱི། །
ཉེས་དམིགས་རིག་ནས་ཐར་པའི་བདེ་བ་ལ། རྟོན་གཉེར་ཆེན་པོར་སྟེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །
受用无虞为一切苦门， 轮回圆满实无可依赖，
知其过患而于解脱乐， 生起极大希求祈加持。

ནམ་དག་བསམ་པ་དེ་ཡིས་དྲངས་པ་ཡི། དྲན་དང་ཤེས་བཞིན་བག་ཡོད་ཆེན་པོ་ཡིས། །
བརྟན་པའི་རྩ་བ་སོ་སོར་ཐར་པ་ལ། སྐྱབ་པ་སྦྱང་པོར་བྱེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོལས། །

由彼清净心念所引生， 正知正念谨慎不放逸，
教法根本别解脱律仪， 修护以摄心要祈加持，

རང་ཉིད་སྤྱིད་མཆོར་སྤྱང་བ་ཇི་བཞིན་དུ། ཁར་གྱུར་འགོ་བ་ཀུན་ཀྱང་དེ་འདྲ་བར། །
མཐོང་ནས་འགོ་བ་སྦྱོལ་བའི་ཁྱུ་བྱེད་པའི། བྱང་ཐུབ་སེམས་མཆོག་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་
སྒྲོལས། །

犹如自堕轮回苦海般， 一切如母有情亦如是，
见已负荷救度众生担， 谙习胜菩提心祈加持。

སེམས་ཅོམ་བསྐྱེད་ཀྱང་ཚུལ་ཁྲིམས་ནམ་གསུམ་ལ། གོམས་པ་མེད་ན་བྱང་ཐུབ་མི་འགྲུབ་
པར། ལེགས་པར་མཐོང་ནས་རྒྱལ་སྐྱོམ་སྒྲོལ་པ་ལ། བཙུན་པ་དྲག་པོས་སྦྱོབ་པར་བྱིན་གྱིས་
སྒྲོལས། །

虽有发心若于三种戒， 无有串习则不成菩提，
善见此理佛子诸律仪， 猛烈精进修习祈加持。

ལོག་པའི་ཡུལ་ལ་གཡེང་བ་ནི་བྱེད་ཅིང་། ཡང་དག་དོན་ལ་ཚུལ་བཞིན་དཔྱད་པ་ཡིས། །
ནི་གནས་ལྷག་མཐོང་བྱང་དུ་འབྲེལ་བའི་ལམ། བྱུར་དུ་རྒྱད་ལ་སྦྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོལས། །
于颠倒境散乱令止息， 于正法义如理而思择，
寂止胜观以及双运道， 迅速心续生起祈加持。

ཐུན་མོང་ལམ་སྤྱངས་སྒོད་དུ་གྱུར་པ་ན། ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་མཆོག་གྱུར་རྩི་རྩེའི་ཐེག་ །
སྐལ་བཟང་སྦྱེ་བོའི་འཇུག་དོགས་དམ་པ་དེར། ཁད་ལྷག་ཉིད་དུ་འཇུག་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོལས། །
共道净治令转成法器， 诸乘中之最胜金刚乘，
彼为有福众生圣门径， 无难顺利得入祈加持。

དེ་ཆོ་དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་འགྲུབ་པའི་གཞི། །རྣམ་དག་དམ་ཚིག་སྒྲིམ་པར་གསུང་བ་ལ།
བཙས་མ་མེན་པའི་ངེས་པ་རྟེན་གྱིར་ནས། །སྒྲིག་དང་བསྒྲིམ་ཏེ་བསུང་བར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།
彼时成就二悉地之基， 佛说乃为清净誓言戒，
获得无造作之定解已， 纵舍命故守护祈加持，

དེ་ནས་རྒྱུད་ཐེའི་སྒྲིབ་པ་རིམ་གཉིས་ཀྱི། །གནད་རྣམས་ཇི་བཞིན་རྟོགས་ནས་བཙོན་པ་ཡི། །
ཐུན་བཞིའི་རྣལ་འབྱོར་སྦྱོང་ལས་མི་གཡེལ་བར། །དམ་པའི་གསུང་བཞིན་སྦྱབ་པར་བྱིན་
གྱིས་སྒྲོབས། །

尔后密续心要二次第， 如理通达要义而精勤，
行持四座瑜伽不散乱， 如圣所教而修祈加持。

དེ་ལྟར་ལམ་བཟང་སྟོན་པའི་བཤེས་གཉེན་དང་། །ཚུལ་བཞིན་སྦྱབ་པའི་གྲོགས་རྣམས་ཞབས་
བརྟན་ཅིང་། །ཕྱི་དང་ནང་གི་བར་དུ་གཙུག་པའི་ཚྲིགས། །ཉེ་བར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་
དུ་གསོལ། །

开示如此善道善知识， 如理修持法友皆长寿，
内与外之种种道障等， 唯愿完全息止祈加持。

སྦྱིབ་ཀྱིན་དུ་ཡང་དག་སྒྲུབ་མ་དང་། །འབྲལ་མེད་ཚས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྦྱོང་ཅིང་། །
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྒྱུགས་ནས། །རྩི་རྩེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག །
生生世世不离正上师， 受用一切法之妙功德，
圆满一切地与道功德， 祈愿速得金刚持果位。

ཅས་པ་འདི་ནི་རྩི་ཚིང་ཁ་པ་སྒོ་བཟང་གྲགས་པས་མཛད་པའོ། །
此乃至尊宗喀巴，洛桑札巴撰着。

十三、 ཐུན་བྱུག་གི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་བཟུགས་སོ།

六座上师瑜伽

(未受过无上瑜伽灌顶者 请勿翻阅修习广、略仪轨，以免障法重罪)

དེ་ནས་རྣལ་འབྱོར་རྒྱུད་ཡན་གྱི་དབང་ཐོབ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཉི། ཐོད་གྱི་གསེར་རྩྭ་སུ་གྲགས་པ་ཉི་གདམས་པ་
ཟབ་ཏུ་རྣམས་ཀྱིས་ཀང་ཆ་ཙམ་བསྐྱུན་དུ་མེད་པ་ཐུན་བྱུག་གི་རྣལ་འབྱོར་ངེས་པར་བསྐྱུང་དགོས་དེ་ཉི་དེ་ཉི་
ཚུལ་གྱི།

是故， 诸已获得瑜伽续以上灌顶者， 西藏著称金法之众甚深教授，
亦认为定需修持无以比拟之六座瑜伽， 其轨理：

༄༅། འཇ་མོ་གུ་རུ་མཆུ་སྟོ་ཏུ་ཡ།

南无咕噜曼殊果喀雅

རྩྭ་རྩེ་འཆང་དབང་དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་ཡི། འབས་གྱི་པརྩོ་གུས་པས་བྱུག་བྱས་ཏེ། དམ་ཆོག་
སྒྲུལ་པ་དག་བྱེད་མད་བྱུང་ཐབས། རྒྱུད་དང་རྩེ་བཅུན་སྒྲ་མའི་གསུང་བཞིན་བཤད། །

金刚持王具德上师尊， 足下莲华我诚恭敬礼，
能净誓言戒律奇方便， 遵照密续尊师言宣说。

དེ་ཡང་རྒྱུད་སྟེ་གོང་མ་གཉིས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོའི་དབང་བསྐྱར་བ་ལེགས་པར་ཐོབ་པའི་གང་ཟག་རང་
རང་གི་རི་སྒྲིབ་ལྷགས་སྒྲུལ་གྱི་དཔལ་ལྷན་པ་དེ་སྤེད་དུ། ཅེ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཆོག་དང་སྒྲུལ་པ་རྣམས་
ལ་ཉིན་ཞག་རེ་རེའི་ནང་དུ་བསྟོར་བཤད་བྱེད་ཅིང་། བྱུང་པར་རིགས་ལྡེའི་དམ་ཆོག་ཐུན་བྱུག་ཏུ་བསྐྱུངས་དགོས་
ཏེ། དེ་ལྟར་མ་བྱས་ན་ཁ་ན་མ་ཐ་བ་སྒྲུལ་པོར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་ཏེ། ཅེ་མོ་ལས། ཉིན་དང་མཚན་མོ་ལན་གསུམ་
དུ། ཉིན་རེ་བཞིན་ནི་བསྐྱུར་བར་བྱ། ཀྱང་ཆོ་ཉམས་གྱུར་རྣལ་འབྱོར་བ། ཁ་ན་མ་ཐོ་སྒྲུལ་པོར་གྱུར། འཁོར་གསུངས་
པའི་ཕྱིར། དེས་ན་བྱང་རྒྱུ་ལེམས་དཔལ་འགས་ལྷགས་ཀྱི་སྟོ་ནས་སྐྱུད་པ་སྟོད་པར་འདོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནི།
བཞེན་པ་དང་བཟའ་བ་དང་། བསྐྱུང་བའི་དམ་ཆོག་རྣམས་རྩྭ་རྩེ་འཆང་ཆེན་པོས་གསུངས་པ་ལྟར་བཞེན་དགོས་
པས། དེ་དག་གི་ཆ་ཆང་བ་རྒྱས་པར་རྩེ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པའི་བཀའ་རྩལ་བའི་རྩ་ལྟར་རྣམ་བཤད་དང་།
སྒྲ་མ་ལྷ་བཅུ་པའི་རྣམ་བཤད་དང་། རྣལ་འབྱོར་རོལ་པའི་དགའ་སྟོན། ཐུན་བྱུག་གི་རྣལ་འབྱོར་སྟོན་སུ་བཟླ་
བར་བྱ་ཞིང་། འདིར་ནི་དེ་དག་གི་དོན་ལས་དང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཐུན་བྱུག་ཏུ་ཉམས་སུ་ལེན་ཚུལ་ཁྱེད་ཀྱི་བདེ་བའི་
ཕྱིར་ཆོགས་སུ་བཅད་པའི་སྟོ་ནས་བཟོད་པར་བྱའོ། །

又，已善得上二续部大坛城灌顶之补特伽罗，乃至本身心续尚具密咒戒时，尔时，应于每日内，清算根本和支分誓言，以及众戒；尤其应于六座修学五佛部誓言，若不如作将成粗堕罪故，《顶》云：「昼和夜间各三遍，于每日中应念诵，若时退失瑜伽者，将成自性粗堕罪。」言故。故诸欲从密咒门行持之菩萨众，于所依身和饮食、防护之众誓言，定需依照大金刚持所言；彼等完整详细者，如至尊遍智教诲之《根本堕释》、《事师五十法释》、《瑜伽游戏喜筵》、《六座瑜伽》等应当阅览；于此，彼等意义，唯为初机众易于实修六座瑜伽故，由偈颂门而论述。

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་རྣམས་ལ། བྱང་ཆུབ་པར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་
མཆོ། བདག་གིས་སྤྱོན་སྟགས་བགྱིས་པའི་བསོལ་རྣམས་ཀྱིས། འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་
རྒྱལ་འབྲུབ་པར་ཤོག།

诸佛正法贤圣三宝尊， 从今直至菩提我皈依，
我以所行施等诸资粮， 为利有情故愿大觉成。

ཅས་པ་ནི་སྐྱབས་འགོའི་བསྐྱབ་བྱར་ཉིན་ལན་གསུམ་མཚན་ལན་གསུམ་དུ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་དགོས་པར་
གསུངས་པ་དང་། རྣམ་སྤང་གི་དམ་ཚིག་སངས་རྒྱལ་དང་། ཚེས་དང་། དག་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་
གསུམ་འདིས་ཚང་། བྱང་པར་རྟོགས་པའི་དམ་ཚིག་སྤྱོན་དུག་དུ་བསྐྱང་དགོས་ཏེ།
皈依学处中，谓应于昼三夜三行皈依、毗卢遮那佛部之誓言「皈依佛法
僧三宝」，以此已圆具。尤其必需修学五方佛共通誓言，

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་དྲིང་ཆགས་པ་མྱོང་དང་། །

愿诸有情离亲疏爱憎，

བྲལ་བར་བྱའོ་སྐྱམས་པ་བཏང་སྐྱམས་ཚད་མེད་དང་། མི་འཇིགས་པའི་སྤྱོན་པ་དང་། རྣམ་བྱུང་པར་འཕགས་
པའི་བདེ་བ་ཐོབ། །

离 思惟舍无量心， 和无畏施， 已愿得殊妙之安乐，

པར་གྱུར་ཅིག་སྐྱམས་པ་བྱམས་པ་ཚད་མེད་དང་། བྱམས་པའི་སྤྱོན་པ་སྟེ་རིན་འབྱུང་གི་དམ་ཚིག་གཉིས་འདིས་ཚང་། །
思惟慈无量心， 和慈施， 宝生佛部之二誓言， 以此已圆具。

བཅོད་དགའི་སྤྱག་བསྐྱལ་བྱ་མཚེ་ལས་བསྐྱལ་དྲི། བར་བྱའོ་སྐྱམ་པ་སྤྱིང་རྗེ་ཚད་མེད་དང་།

愿从难忍苦海脱离出， 思惟悲无量心，

ཐར་པ་དམ་པའི་བདེ་དང་འབྲལ་མ་གྱུར། ཁྱིལ་སྐྱམ་པ་དགའ་བ་ཚད་མེད་དོ།

愿不远离解脱之妙乐。 思惟喜无量心。

འགྲོ་ཀུན་སྲིད་ཞིའི་འཇིགས་པ་ལས་སྦྱོལ་བྱེད། རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པར་འདོད་པའི་
སེམས། །དེ་ནས་བབྱང་སྟེ་སངས་རྒྱས་མཐོབ་བར། རྫོགས་གི་བྱིར་ཡང་མི་བཏང་བབྱང་བར་
བགྱེ། །

为度众生脱离有寂怖， 故愿证得圆满菩提心，

即从此起未证佛果前， 纵为命故不舍谨防护。

སྐྱམ་པ་ནི་སྦོན་སེམས་ཚེ་གས་བབྱང་བྱིན་ཉིན་མཚན་ཐུན་དུག་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དགོས་པར་གསུངས་པའོ།
འཇུག་ཐོམ་ལེན་འདོད་ན་མདུན་གྱི་སྐྱབས་ཡུལ་རྒྱལ་བ་སྐྱམ་བཅས་གྱི་རྗེས་སུ་སྦོས་པར་མོས་དྲི།
谓思惟以愿心仪轨受持后， 必需于昼夜六座发心。若欲受持行戒，
则观面前皈依境， 随着诸佛佛子念诵：

སྐྱ་མ་རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་རྣམས། །བདག་ལ་དགོངས་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

ཇི་ལྟར་སྦོན་གྱི་བདེ་གསེགས་ཀྱིས། །བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །

上师诸佛佛子众， 祈请悲悯垂念我，

犹如往昔善逝众， 发起殊胜菩提心，

于诸菩萨学处中， 安住彼等次第般；

བདག་ཀྱང་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱེ་ཞིང་། །

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་ལ། །རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བགྱེ། །

我亦为利众生故， 发起殊胜菩提心，

于诸菩萨学处中， 如其次第而修习。

ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་འཇུག་ཐོམ་སྐྱང་ལ་སྐྱབས་ཡུལ་བསྟོལ། །

诵三遍受持行戒已， 收摄皈依境。

དང་དུས་བདག་ཆོ་འབྲས་བྱ་ཡོད། མི་ཡི་སྲིད་པ་ལེགས་པར་ཐོབ། །
དེ་རིང་སངས་རྒྱས་རིགས་སུ་སྦྱིས། སངས་རྒྱས་ལྷན་སུ་ད་གྱུར་རྟོ། །
现在我既有果时， 已善获得人之身，
今日生于佛种姓， 已成诸佛之佛子。

སྙམ་པ་ནི་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་མཐུག་ཏུ་དགའ་བ་བསྐྱོན་པ་དང་།
思惟发心后， 修欢喜；

ད་ནི་བདག་གིས་ཅི་ནས་ཀྱང་། རིགས་དང་མཐུན་པའི་ལས་བཅུམས་ཏེ། །
སྦྱོན་མེད་བཙུན་པའི་རིགས་འདི་ལ། རྟོག་པར་མི་འགྱུར་དེ་ཉམས་བྱ། །
从现在起我务必， 造作随顺种姓业，
于此无瑕尊贵姓， 不使玷污如是行。

སྙམ་པ་ནི་བག་ཡོད་བསྐྱོན་པ་སྟེ་འདི་གཉིས་ནི་སྦོན་སེམས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱར་སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་ཕན་ཡོན་ཐུན་བྱས་
ཏུ་བསམ་དགོས་པར་གསུང་བའོ། །
思惟不放逸修； 谓此二乃愿心学处， 应于六座思惟发心利益。

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ཡིད་འཕྲོག་རིན་ཆེན་ཁྲི། རྒྱ་སྦྱིས་ཉི་ཟླ་རྒྱས་པའི་དགྲིལ་འཁོར་སྟེང་། །
ཅ་བའི་སྒྲ་མ་བྱབ་བདག་རྡོ་རྗེ་འཆང་། རྒྱ་མདོག་སྟོན་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས། །
面前虚空夺意珍宝座， 莲华日月圆满坛城上，
根本上师遍主金刚持， 身色湛蓝一面二臂尊，
རྡོར་དྲིལ་བཟུང་ནས་རང་འདུའི་ཡུམ་ལ་འབྱུང། བཅའ་དབའི་གཟི་འབར་རིན་ཆེན་རྒྱན་
མང་འཛིན། ཡིད་འཕྲོག་སྟོན་རྩེས་གོས་ཀྱི་ན་བཟའ་ཅན། དྲན་པ་ཅམ་གྱིས་གདུང་བ་ཀུན་
སེལ་ཅིང་། །

持铃杵已拥抱相似母， 相好威光持众珍宝饰，
穿着夺意天物衣裳者， 虽仅念及即除众恼热，
སྦྱབས་མཆོག་མ་ལུས་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་དུ། སྦྱིལ་ཀྱང་ཚུལ་གྱིས་བཞུགས་པའི་གནས་
གསུམ་དུ། ཡི་གེ་གསུམ་མཆོན་རྩྱི་གི་འོད་ཟེར་གྱིས། རང་བཞིན་གནས་ནས་སྒྲ་མ་རྡོ་རྗེ་

འཆང་། །ཇོ་མོ་གློ་གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། །

摄胜皈依无遗之主宰， 金刚跏趺端坐于三处，
三字标示以吽之光芒， 从自性界上师金刚持，
札吽邦后 成无二无别。

འདི་ནི་མི་བསྐྱོད་པའི་དམ་ཚིག་སྒྲིབ་དཔོན་བཟུང་ཚུལ་ལོ། །
此乃不动佛部誓言「受持阿闍梨」轨理。

གང་གི་དྲིན་གྱིས་བདེ་ཆེན་ཉིད། །སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་འཆར་བ་གང་། །

ལྷ་མ་རིན་ཆེན་ལྟ་བུ་ཡི། །དྲི་རྩེ་ཅན་ཞབས་པད་ལ་འདུད། །

承其恩泽大乐性， 刹那之间全现起，
敬礼如宝上师尊， 金刚尊者足莲下。

འདི་ནི་བྱང་སེམས་གྱི་ཉེས་བྱས་དང་པོ་ལས་སེམས་བསྐྱང་ཚུལ་དང་། ལྷ་མ་ལྷ་བཟུ་པར། མཚོག་ཏུ་དང་
པས་དུས་གསུམ་དུ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་བྱག་འཆལ་ཚུལ་ལོ། །

此乃防犯菩萨第一条恶作之护心轨理， 如《事师五十法》云：「最极信
仰于三时」 顶礼轨理。

ཨོ་བཙམ་ལྷན་དཔའ་བོའི་དབང་ཕྱག་ལ་བྱག་འཆལ་རྩྱུ་རྩྱུ་པུ། །

嗡 敬礼薄伽梵勇父自在 吽吽呬。

ཨོ་བསྐལ་པ་ཆེན་པོའི་མེ་དང་མཉམ་པའི་འོད་རྩྱུ་རྩྱུ་པུ། །

嗡 如同劫末大火之光芒 吽吽呬。

ཨོ་རལ་པའི་ཅད་པན་མི་བཟད་པ་དང་ལྷན་རྩྱུ་རྩྱུ་པུ། །

嗡 具足威猛发辩之冠冕 吽吽呬。

ཨོ་མཆེ་བ་རྣམ་པར་གཅིགས་པ་འཇིགས་པའི་ཞལ་རྩྱུ་རྩྱུ་པུ། །

嗡 张口裸露獠牙恐怖颜 吽吽呬。

ཨོ་སྤང་ཕྱག་ཕྱག་ནི་འབར་བའི་འོད་ཟེར་ཅན་རྩྱུ་རྩྱུ་པུ། །

嗡 千只手臂炽燃光芒者 吽吽呬。

ཨོ་དག་ལྷ་ཞགས་གདངས་མདུང་དང་ཁ་རྩྭ་འཛིན་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 执钺斧索冠矛嘎章喀 吽吽呬。

ཨོ་ལྷག་གི་པགས་པའི་ན་བཟའ་འཛིན་པ་ཅན་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 身着老虎皮革衣裳者 吽吽呬。

ཨོ་སྒྱ་ཆེན་དུད་ཀ་བགེགས་མཐར་མཛད་ལ་འདུད་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 稽首褐烟巨身能除障 吽吽呬。

ཨོ་བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་དྲོ་རྩེ་པག་མོ་ལ་ཕྱག་འཆལ་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 薄伽梵母金刚亥母我敬礼 吽吽呬。

ཨོ་འཕགས་མ་རིག་མའི་དབང་ཕྱག་ཁམས་གསུམ་གྱིས་མི་ཐུབ་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 圣母明妃自在三界无能胜 吽吽呬。

ཨོ་འབྱུང་པོའི་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་དྲོ་རྩེ་ཆེན་པོས་འཛོམས་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 以大金刚歼灭所有魑魅怖 吽吽呬。

ཨོ་དྲོ་རྩེ་གདན་བཞགས་གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་དབང་བྱེད་ཕྱན་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 坐金刚座余无能胜统御眼 吽吽呬。

ཨོ་གདུམ་མོ་ཁྲོ་མའི་གཟུགས་ཀྱིས་ཆངས་པ་སྒླེམ་པར་མཛད་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 以邬摩忿女身使梵天枯竭 吽吽呬。

ཨོ་བདུད་རྣམས་སྒླག་ཅིང་སྒླེམ་པས་གཞན་གྱི་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 诸魔畏惧枯槁战胜于他方 吽吽呬。

ཨོ་རྒྱག་བྱེད་རིངས་བྱེད་མྱངས་བྱེད་ཀྱན་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 战胜一切能昏能僵能愚昧 吽吽呬。

ཨོ་དྲོ་རྩེ་པག་མོ་སྦྱར་བྱེད་འདོད་དབང་མ་ལ་འདུད་རྩྭ་རྩྭ་པ། །

嗡 稽首金刚亥母交会欲帝女 吽吽呬。

འདི་ནི་མ་རྒྱུད་གྱི་དབང་ཐོབ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྙ་དང་ལྷ་མ་ལ་ཀླང་བརྒྱད་གྱིས་བསྟོན་པ་བྱ་ཚུལ་ལོ། །

此乃已获母续灌顶众以《八句颂》称赞本尊和上师轨理。

བདག་པོས་བཟུང་དང་མ་བཟུང་དང་། །དངོས་བཤམས་ཡིད་ཀྱིས་སྤུལ་པ་ལས། །

བྱང་བ་ཕྱི་ནང་གསང་བ་ཡི། །སྣ་ཚོགས་མཚོད་སྤྱོད་ཀྱི་མཚོས་མཚོད། །

有主物及无主物， 实设或由意变生，

供养外内和秘密， 各种供养云大海。

འདི་ནི་དོན་གྲུབ་ཀྱི་མཚོད་པའི་དམ་ཚིག་བསྐྱུང་ཚུལ་ལོ། །

此乃修习不空成就佛部之「供养」誓言轨理。

བདག་གཞན་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལོངས་སྟོང་དུས་གསུམ་དགེ་ཚོགས་བཅས། །རིན་ཆེན་

མཚུལ་བཟང་པོ་ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་ཚོགས་བཅས་པ། །སློ་ཡིས་སྒངས་ནས་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་འབུལ། །ཐུགས་རྗེའི་དབང་གིས་བཞེས་ནས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་

བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །ཞི་དྲི་གུ་རུ་རྣམ་མཚུལ་ཀློག་ཏུ་ཡ་མི། །

自他身语意三受用三时善资粮，

珍宝妙好曼达普贤诸种供养聚，

以意取已呈献上师本尊三宝尊，

祈请悲心纳受已于我赐加持。

伊当咕噜饶纳曼达拉冈尼雅达雅密。

འདི་ནི་སྒྲ་མ་ཐུབ་བཅུ་པར་སྒྲ་མ་ལ་མཚུལ་དུས་གསུམ་དུ་འབུལ་བར་གསུངས་པའི་བསྐྱབ་བྱའོ། །

此乃《事师五十法》云：「于三时献上师曼达拉」之学处。

དུས་གསུམ་ཕྱོགས་བཅུའི་བདེ་གཤེགས་མ་ལུས་པ། །གང་འདུལ་ཇི་བཞིན་དུར་སྤྱིག་ནམ་ཐོལ་

གྱིས། །གངས་མེད་ཞིང་དུ་རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་ཅན། །སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

十方三世善逝皆无遗， 随所调伏示现袈裟相，

无量刹中胜者之作者， 我诚祈请珍贵上师尊。

རྗེ་རྗེ་འཆང་གིས་སློ་དམན་བསམ་པའི་ངོར། །རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་འཁོར་ལོ་མཐའ་དག་

ལས། །ལྷག་པའི་ཞིང་གི་དམ་པར་ལེགས་བཤམས་པའི། །སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

金刚持于劣慧意乐前， 远比无边胜者众坛城，

更加赞叹增胜妙刹土， 我诚祈请珍贵上师尊。

འདིའི་ཆོགས་བཅད་མ་ཡིན་ཏན་ཏན་ནས་དང་པ་བསྐྱེད་པ་དང་། ཕྱི་མ་བཀའ་བྲིན་ཏན་ཏན་གྱས་པ་
བསྐྱེད་པ་སྟེ་བཤེས་གཉེན་བསམ་བས་བསྟེན་ཚུལ་ལོ།

此偈前段由忆念功德而起信；后段由忆念恩泽而起敬，乃是意乐依止善知识轨理。

མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་ཀྱན། །མགོན་ཁྱོད་ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པའི་རྗེས་
འགོ་བར། །མཐོང་ནས་ལུས་དང་སྟོག་ཀྱང་ཡོངས་བཏང་སྟེ། །ཁྱོད་མཉེས་ཁོ་ན་སྐྱབ་པར་
བྱེན་གྱིས་ཚྭ་བས། །

殊胜共通悉地皆无遗， 如理依止怙汝之随行，

见已身命虽皆尽抛弃， 唯使您喜而修祈加持。

འདི་ནི་སྦྱོར་བས་བསྟེན་ཚུལ་ཏེ་མདོར་ན་བསྟེན་པའི་ཕན་ཡོན་དང་། མ་བསྟེན་པའི་ཉེས་དམིགས་ཏན་ནས་
བསམ་སྦྱར་གཉེས་གྱིས་ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པ་དམ་བཅའ་བ་ནི་བཤེས་གཉེན་བསྟེན་ཚུལ་དང་། ལྷ་མ་ཕྱ་བཅུ་
པའི་དམ་ཆོག་བསྐྱེད་ཚུལ་གྱི་སྟངས་པོའོ།

此乃加行依止轨理；总之，忆念依止利益及未依过患已，以意乐加行二者，如理依止；所许诺者乃防护依止善知识轨理和《事师五十法》誓言之轨理要点。

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པས་སྒྲ་མ་མཆོག་།རང་གི་སྦྱི་བོའི་གཙུག་ཏུ་ས་མ་ཇེ་སྐར་ཡང་
དགེས་བཞིན་རང་དང་རོ་གཅིག་གྱུར། །

如是祈请尊胜上师尊， 降临于我头顶萨玛札，

复次欢喜与我成一味。

ཞེས་རང་ལ་སྦྱོང་ཉིད་ཀྱི་ངེས་པ་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་གསལ་བཏབ་སྟེ་བདེན་སྦྱོང་ལ་ཅུང་ཟད་མཉམ་པར་འཛོག་
པ་ནི་ངེས་དོན་གྱི་སྒྲ་མའི་ནལ་འབྱོར་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཆོགས་བསམ་གས་པ་དང་། བསྐྱེད་པའི་མཆོག་དང་། རྩ་
རླུང་བཅུ་གཅིག་པ་བསྐྱེད་ཚུལ་ལོ།

明现本身对空性之定解，略于谛实空等住(禅定)片刻者，乃是了义之上师相应法、积聚智慧资粮、防护殊胜、和第十一条根本堕之防护轨理。

བདག་ཉིད་རྟོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ང་རྒལ་གྱིས། །ལྷན་སྦྱོས་བདེ་ཆེན་གསང་བའི་རྟོ་རྗེ་དང་། །

རང་བཞིན་སྒྲིབ་བྲལ་གསང་བའི་གླུ་ཡི། །མཚན་བྱེད་བཟུང་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་མར་
འབྱུང། །

自己金刚萨埵之佛慢， 俱生大乐秘密金刚杵，
自性离戏秘密金刚铃， 持标帜已拥薄伽梵母。

པར་བསམ་པ་ནི་མི་བསྐྱོད་པའི་དོ་རྩེ་དང་། དེལ་བྱ་དང་། ཡུག་གྱའི་དམ་ཚིག་གསུམ་བསྐྱང་ཚུལ་སྤྲེལ་
ལྟར་རོ། །

思惟，乃不动佛之杵、铃和手印三誓言，如无上规之防护轨理。

བདག་གི་ལུས་དང་དེ་བཞིན་ལོངས་སྤྱོད་དང་། །དུས་གསུམ་དགེ་ཚོགས་ལུང་པོ་ཅི་མཆིས་
པ་། །མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར། །དང་ནས་ཕངས་པ་མེད་པར་བཏང་བར་བྱ། །

我之身躯受用亦如是， 尽诸三世善资粮聚集，
为利一切如母有情故， 即从此起无吝尽施予。

སྤམ་དུ་གཏོང་སེམས་སྤེལ་བ་ནི་ཀུལ་སྤྲེལ་གྱི་སྤྱིན་པའི་ཉམས་ལེན་དང་། ལུས་ལོངས་སྤྱོད་གཏོང་བ་ཟང་ཟང་
གི་སྤྱིན་པ་དང་། དགེ་ཆ་གཏོང་བ་ཚོས་གྱི་སྤྱིན་པ་སྟེ་རིན་འབྱུང་གི་དམ་ཚིག་སྤྲུལ་མ་གཉིས་བསྐྱང་ཚུལ་ལོ།
མཚམས་འདིར་ལོང་བྱུང་ན་སོ་སོའི་མ་མཐའ་སྤོམ་གྱི་སྒོ་ནས་དམ་ཚིག་དང་སྤོམ་པ་རྣམས་ལ་བསྐྱོ་བགྱང་
བྱེད་གསུངས་པ་ལྟར་སྤྱོད། དང་པོ་སོ་སོར་ཐར་པ་དགེ་སྤོང་གི་སྤོམ་ལྡན་ཡིན་ན་བསྐྱོ་བགྱང་བྱ་བ་ནི།

思惟增长舍心，乃佛子之布施修持。 施舍身受用为财施，和施舍善根
为法施，乃宝生佛部剩余二誓言之防护轨理。

于此际，若有空暇，如云至少应由各自之别解脱戒、诸誓言和密咒戒作
清算，若喜，

首先，若是具足别解脱比丘戒者，其清算法：

སོ་སོར་ཐར་པའི་ལྷུང་བ་སྤེལ་ལས། །པམ་པ་བཞི་དང་ལྷག་མ་བཅུ་གསུམ་དང་། །སྤང་ལྷུང་
སུམ་ཅུ་འབའ་ཞིག་དགྱ་བཅུ་དང་། །སོར་བཤགས་བཞི་དང་ཉེས་བས་བརྒྱ་བཅུ་གཉིས། །
གཞན་ཡང་གཞིས་བཟུས་ལྷུང་སོགས་སྤོང་བར་བགྱ། །

别解脱之五类堕罪起， 四他胜罪和十三僧残，
三十舍堕和九十单堕， 四提舍尼百十二恶作，
复当断舍居家堕罪等。

བང་སེམས་ཀྱི་ཙྰ་ལྷུང་བཅོ་བརྒྱད་ལ་བཟླ་བཟང་བྱ་བ་ནི།

菩萨十八根本堕，清算法：

བདག་བསྟོད་གཞན་སྟོད་ཆོས་ཉོར་མི་སྟེར་ཞིང་། །བཤགས་ཀྱང་མི་ཉན་ཐེག་ཆེན་སྟོང་བ་
དང་། །དཀོན་མཆོག་དཀོར་འཕྲོག་ཆོས་སྟོང་རུར་སྒྲིག་འཕྲོག་ཁམས་མེད་ལྡ་དང་ལོག་
ལྷ་གྲོང་སོགས་འཛོམས། །མ་སྤྱངས་སྟོང་ཉིད་བཏུན་དང་རྫོགས་བྱང་སྟོག་སོ་ཐར་སྟོང་དང་
ཉན་སྟོད་ཟབ་བརྒྱན་སྟེ། །མཆོག་གསུམ་དཀོར་ལེན་བྲིམས་ངན་འཆའ་སེམས་གཏོང་། །

¹ 自赞毁他 ² 不施舍法财， ³ 拒受忏悔及 ⁴ 谤拨大乘

⁵ 夺三宝物 ⁶ 谤法 ⁷ 夺袈裟， ⁸ 五无间罪 ⁹ 邪见 ¹⁰ 毁城等

¹¹ 示未学空性 ¹² 舍圆菩提， ¹³ 舍别解脱 ¹⁴ 藐声闻 ¹⁵ 妄语

¹⁶ 取三宝物 ¹⁷ 制恶律 ¹⁸ 舍心。

ཉེས་དམིགས་མི་བཏུ་སྟོད་འདོད་མ་ལོག་དང་། །དགའ་མགུང་ཆ་བྲེལ་མེད་ཀུན་དགྲིས་
བཞི། །ཆང་དགོས་བཅུ་དྲུག་མི་དགོས་ལོག་ལྷ་དང་། །སེམས་འདོར་གཉིས་བཅས་ཙྰ་ལྷུང་
བཅོ་བརྒྱད་བསྟངས་། །

¹ 不见过患 ² 不反贪欲行， ³ 喜爱 ⁴ 无惭无愧等四缠，

十六需齐不需邪见和， ⁵ 舍心二防犯十八根本堕。

སྤགས་ཀྱི་ཙྰ་ལྷུང་སོགས་ལ་བཟླ་བཟང་བྱ་བ་ནི།

密咒根本堕，其清算法：

ལྷ་མ་བརྟན་སྟོད་བསྐབ་བྱར་བྱང་གསོད་བྱེད། །སྤྱན་ལ་སྦྱོན་བརྗོད་འགོ་ལ་བྱམས་པ་སྟོང་། །
སྟོན་འབྲུག་སེམས་གཏོང་མདོ་སྤགས་ཆོས་ལ་སྟོད། །མ་སྦྱིན་གསང་སྟོག་རང་གི་ཕུང་པོར་
བརྟེས། །སྟོང་པ་ཉིད་སྟོང་གདུག་ཅན་མཇའ་བོར་བཞེན། །ལྷ་བ་མ་བྲན་དང་ལྷན་སེམས་
སུན་འབྱེན། །དམ་ཆོག་མི་བཞེན་བྱང་མེད་སྟོད་པ་སྟེ། །ཙྰ་ལྷུང་བཅུ་བཞི་སྟོག་དང་བཟླས་
ཏེ་བསྟངས་། །

¹ 毁谤上师 ² 轻视学处等， ³ 说兄弟过 ⁴ 舍慈待众生，

⁵ 舍愿菩提心 ⁶ 藐视显密法， ⁷ 泄密于未熟 ⁸ 损毁自蕴，

9 谤拨空性¹⁰ 依于恶毒友，¹¹ 未念正见¹² 破具信心者，
¹³ 未依誓言物¹⁴ 轻视女人， 舍命防犯十四根本堕。

ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་ལ་བསྐྱོད་བཟང་བྱ་བ་ནི།
支分誓言，清算法：

ཡན་ལག་རྩ་བའི་ཆང་དང་བྱ་མིན་སྤྱོད་། །དམ་པའི་མགོན་བསྟན་གྲགས་ལ་བསྟོན་བཀུར་
བྱ། །དགེ་བཅུ་སྟོང་ཞིང་ཐེག་ཆེན་ལས་ཐྱོག་སྟུ། །བརྟན་དང་འགོམ་སྤངས་དམ་ཚིག་མ་
ལུས་བསྟུང་། །

断支分四根本酒非行， 依止尊贵怙主承事友，
守十善和防大乘退因， 断除藐视跨越护诸誓。

སྤོམ་པའི་ལྷང་བའི་སྤོམ་ཚིག་ནི།
粗堕誓言：

མཚན་ཉིད་མི་ལྡན་ཕྱག་རྒྱར་བསྟན་དང་འདུ་ཤེས་གསུམ་བཟལ་སྟོམས་འཇུག་བྱེད། །

¹ 依不具相手印 ² 离三想而行氤氲(交和)，

སྤྱོད་མི་བྱང་ལ་གསང་རྩས་སྟོན་དང་ཚིགས་འཁོར་དུས་སུ་འཐབ་ཅོད་བྱེད། །

³ 于非器示秘密物 ⁴ 荟供轮时起隙哄，

དད་པས་འདྲི་ལ་ལན་ལོག་འདེབས་དང་ཉན་ཐོས་ནང་དུ་འག་བདུན་གནས། །

⁵ 颠倒回答诚恳问 ⁶ 住声闻者家七日，

ཡང་དག་མིན་ཡང་ནལ་འབྱོར་པར་སྟོམ་དད་པ་མེད་ལ་དམ་ཚིག་སྟོན། །

⁷ 非实自诩瑜伽士 ⁸ 于无信者示妙法，

བསྟོན་སྐྱོགས་མ་དག་དཀྱིལ་འཁོར་ལས་འཇུག་དགོས་མེད་སོ་བྱང་བསྐྱབ་ལས་འདས། །

⁹ 念修未净入坛城 ¹⁰ 非需违菩萨学处，

སྒྲ་མ་ཕྱ་བཅུ་ཉི་ལྔ་བས་དང་འགལ་བའི་སྤོམ་པོ་ནམས་ཀྱང་ཚུལ་བཞིན་བསྟུང། །

如理防护勿违事师五十法之众粗堕。

མ་རྒྱུད་ནས་གསུངས་པའི་བྱན་མོང་མ་ཡིན་པའི་དམ་ཚིག་གི་ཚྲོམ་ནི།
母续所述之不共誓言戒：

གཡོན་པའི་ཀུན་སྦྱོང་མི་བརྟན་མཆོད། །མཚན་ལྡན་མིན་ལ་སྦྱོམས་འབྲུག་སྤང་། །

¹ 切勿轻视左行供， ² 于未具相断氤氲(交合)，

སྦྱར་ཆེ་ལྟ་དང་འབྲལ་མི་བྱ། །ཆགས་ལམ་ལ་མོས་འགྱུར་མེད་བྱ། །

³ 双入时勿离正见， ⁴ 信贪欲道不改变，

ཕྱག་རྒྱ་རྣམས་གཉིས་འདྲར་མི་བྱ། །ཕྱི་ནང་ཐབས་ལ་གཙུག་པོར་འབད། །

⁵ 切莫舍弃二手印， ⁶ 主要励力内外法，

ཀུན་མི་འབྲེན་ཆངས་སྦྱོང་བཞེན། །བྱང་སེམས་ལེན་ཆེ་སྦྱག་བྱོ་སྤང་། །

⁷ 勿泄白莲依梵行， ⁸ 受菩提时断发呕。

དེ་ལྟར་མ་སྟོགས་སྐབས་མ་མཐའ་སྡོམ་པ་གསུམ་ག་ལ་དྲན་ཤེས་ཅན་བཞེན་ཚུལ་ནི།
如是，无暇时，于三戒仅依念知轨理：

སོ་ཐར་བྱང་སེམས་རྩོུ་ཐེག་པ་ཡི། །རྣམ་དག་བཅས་པའི་བསྐབ་པ་ཕྱ་མོ་ལས། །ཁྱི་ལམ་

དུ་ཡང་འདའ་བར་མི་བྱེད་པར། །རྒྱལ་བའི་བཀའ་བཞིན་བདག་གིས་བསྐབ་པར་བྱ། །

别解脱和菩萨金刚乘， 清净遮制微细之学处，

纵于梦中亦不致逾越， 如胜者教我当作修行。

སྐམ་པ་ནི་སྡོམ་པ་གསུམ་ག་ལ་དྲན་ཤེས་བཞེན་ཚུལ་མདོར་བསྐྱས་དང་། །རྣམ་སྤང་གི་དམ་ཚིག་ཚུལ་ཁྲིམས་

གསུམ་གྱི་ཉེས་སྦྱོང་སྡོམ་པ་དང་། །དོན་གྲུབ་གྱི་སྡོམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པ་རྣམས་འདིས་འགྲུབ་བོ། །

思惟：于三戒依念知简略轨理、 毗卢遮那佛誓言「戒除三律仪罪行」

、和具足不空成就佛所有誓言，以此成办。

ཐེག་པ་གསུམ་དང་རྒྱུད་སྡེ་བཞིས་བསྐྱས་པའི། །ལྷང་དང་རྟོགས་པའི་དམ་ཚིག་མ་ལྷས་པ། །

རྒྱལ་བའི་དགོངས་པ་ཇི་བཞིན་ལེགས་བབྱང་སྟེ། །

三乘以及四续部所摄， 教证微妙正法皆无遗，

如实善持胜者之密意，

ལྷ་མ་པ་ནི་ལྷ་གསུམ་གྱི་ཕྱི་ཚོས་བྱ་སྤྱོད་གཉིས་དང་། གསང་བའི་ཚོས་རྣམ་འཁྱོམ་རྒྱུ་དང་སྤྲུལ་པ་གཉིས་དང་། མདོ་ལྷ་གསུམ་གྱི་ཐེག་པ་གསུམ་འཛིན་པ་སྟེ་པདྨའི་དམ་ཚིག་གསུམ་དང་། རྣམ་སྤྲུལ་གི་དགེ་བ་ཚོས་སྤྱད་རྣམས་འདིས་འགྲུབ་པོ། །

思惟：执取密咒之外法事行二续、密法瑜伽和无上瑜伽二续、显教三乘乃莲花部三誓言，和毗卢遮那佛之摄善法戒等，以此成办。

གང་འཆམས་ཐབས་ཀྱིས་འགྲོ་བ་ཡོངས་སུ་སྦྱོལ། །

随宜方便普渡诸众生。

ལྷ་མ་པ་ནི་རྣམ་སྤྲུལ་གི་སེམས་ཅན་དོན་བཅད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲམས་བསྐྱུང་ཚུལ་ལོ། ། དེ་ལྟར་ཐུན་དུག་གི་རྣམ་འཁྱོམ་ཉིན་ལན་གསུམ་མཚན་ལན་གསུམ་དུ་བྱ་བར་གསུངས་པ་དཀྱུས་གཅིག་ཏུ་བྱ་བར་སྦྱོར། མན་ངག་ལྷ་གསུམ་གྱི་འདོན་ལྷ་གསུམ་ནི། སངས་རྒྱས་ཚོས་ཚོགས་ནས། བྱུང་མཉེས་ཁོ་ན་སྤྱད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། །བར་ལན་གཅིག་། དེ་ནས་སྤར་ཡང་། སངས་རྒྱས་ཚོས་ཚོགས་ནས། རྟོག་པར་མི་འགྱུར་དེ་ལྟར་བྱ། དེ་ནས། གང་གི་དྲིན་གྱིས་ནས། བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། བར་སྤར་ཡང་། སངས་རྒྱས་ཚོས་ཚོགས་ནས། བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས། བར་དེ་བཞིན་ལན་གཅིག་རྗེས་མ་འདི་གཉིས་ལ་སངས་རྒྱས་ཚོས་ཚོགས་དང་། ཇི་ལྟར་སྦྱོར་གྱི་རྣམས་ལན་རེ་ལས་མི་དགོས། སྤུང་མདུན་དུ་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པ་ཡིན་པས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ནས། གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། ཞེས་པའི་བར་ཡང་མི་དགོས། ཀྱང་བརྒྱུད་ཀྱང་དང་པོ་དེས་ཚོག་། དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པས་སྤུང་མཚོག་། རང་གི་སྤྱོད་པའི་གཙུག་ཏུ་ས་སྤྲུལ་ཞེས་པ་འདི་ཡང་ལན་གཅིག་གི་ཚོག་སྤར་ཡང་དགྱེས་བཞིན་ནས། ཡོངས་སུ་སྦྱོལ། བར་ལན་གསུམ་དཀྱུས་ལྟར་ལ། སྦྱོར་པ་སོ་སོའི་བསྐྱོར་བཀྱང་ལན་དང་པོ་ཉིད་ལས་མི་དགོས། དེ་ལྟར་བསྐྱུར་བཅུགས་ལན་གསུམ་སོགས་ཇི་ལྟར་རིགས་པ་བྱིན་ནས་བསྦྱོར་གྱི་བ་ནི།

思维：守护毗卢遮那佛之饶益有情戒轨理。如是，当于昼三夜三，修持六座瑜伽，若喜一贯而作，口诀式之念诵法：从「诸佛正法…至…唯使您喜而修祈加持」之间，诵一遍。

接着，从「诸佛正法…至…不使玷污如是行」，

接着，从「承其恩泽…至…祈加持」之间，

再从「诸佛正法…至…祈加持」之间，诵一遍。

之后，此二段从「诸佛正法…至…犹如往昔…」不需每次都念。

已于面前生起上师故，从「面前虚空…至…成为无二」之间，不需再念。

《八足颂》亦于第一次时念即可。

「如是祈请尊胜上师尊， 降临于我头顶沙玛札」 此亦诵一遍即可。

再从「复次欢喜…至…普渡诸众生」之间重复诵三遍，各戒之清算法，除了第一次念诵之外，其余不须念。如此，重复三次等，随宜而作已，

回向发愿：

འདི་ལས་འོངས་པའི་ནམ་དགར་དགེ་བའི་མཐུས། །ཆོ་རབས་ཀྱན་ཏུ་དྲོ་ཐེ་འཆང་དབང་
གིས། །བཅས་པའི་མཆོམས་ལས་ནམ་ཡང་མི་འདའ་བར། །རིམ་གཉིས་ལམ་གྱི་རིམ་པ་
མཐར་ཕྱིན་ཤོག །

由此所生白净善业力， 祈愿一切生中永不逾，
金刚持王遮制之界线， 究竟圆满二次道次第。

མདོར་ན་འདིས་མཆོན་ནམ་དགར་དགེ་བའི་ཆོགས། །ཇི་སྟེད་བསགས་པ་དེ་ཡིས་སྐྱར་ཏུ་
བདག་ཁོར་བུའི་བང་མཛོད་ཤལ་ལར་སྐྱེས་ནས། །སླ་མེད་ལམ་གྱི་རིམ་པ་མཐར་ཕྱིན་
ཤོག །

总之以此所表白善资， 尽诸所集以彼我迅速，
生于珠宝库藏香巴拉， 究竟圆满无上道次第。

སྐྱེ་བ་ཀྱན་ཏུ་ཡང་དག་སླ་མ་དང་། །འབྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབལ་ལ་འོངས་སྟོན་ཅིང་། །
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ལྗོན་ནས། །དྲོ་ཐེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་སྐྱར་ཐོབ་ཤོག །

生生世世不离正上师， 受用一切法之妙功德，
圆满一切地与道功德， 祈愿速得金刚持果位。

ཅས་བཟླ་སྟོན་གྱིས་རྗེས་འདེབས་བྱ། །
以回向发愿作结尾。

释法炬恭译(2013/03/21)

ཐུན་བྱུག་བསྟན་པ། 六座瑜伽 略轨

མཁའ་མཆོག་དངུལ་མུ་བའི་གསུང་དུ། ལྷ་མ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆོག་པར་བྱིད་ལྟར་གསལ་
དོར་བྱེད་ལ་བཟུང་ནས་མཆོད། མདོ་ལྷགས་ཆོས་བཟུང་ཉེས་སྦྱོད་མཐའ་དག་ཐོམ། དག་ཆོས་ཀྱན་སྦྱང་སྦྱོན་
བཞིས་འགོ་དོན་བྱེད། ཅིས་པ་འདིས་མཆོན་མོ་སོགས་སུ་ཐུན་བྱུག་གི་ནལ་འབྱོར་མདོར་བསྟན་སུ་གོ་བཅད་
ཆོག་པར་གསུངས་ཀྱང་། ཆོག་རྒྱུད་གཅིག་ལ་རིགས་ལྗེ་དམ་ཆོག་བཅུ་དགུ་ཆང་བ་སོགས་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཆར་
ཆེ་མོད། ལྷ་མའི་ནལ་འབྱོར་གྱི་གོ་བཅད་དུ་ཅུང་ཟད་མི་ཅུང་བ་ལྟར་སྦྱང་བས།

དེས་ན་ཐུན་བྱུག་ནལ་འབྱོར་རྒྱས་པ་མི་སྦྱགས་པ་དང་། འདོན་སྒྲོམ་མི་རྣམས་པའི་སྒོ་དམན་དག་གིས་ཐུན་བྱུག་
གི་ནལ་འབྱོར་གྱི་གོ་བཅད་ཅུང་ཁིང་། ཤིན་ཏུ་བསྟན་པའི་ཚུལ་དུ་ཉམས་སུ་ལེན་ཚུལ་དངུལ་མུ་རྗེ་དུང་སྒོ་བཟང་
བསྟན་འཛིན་གྱིས་མཛད་པ་ནི་འདི་ལྟར།

贤哲额曲尊者之语，云：「皈依上师珍贵三宝尊， 自现天尊执铃杵已供，
秉持显密法防止众恶行， 普摄善法四施利众生。」 以此，虽说于夜晚等，
以六座瑜伽略轨一偈即可， 但于一偈中圆具五佛部之十九条誓言，甚是奇
哉。显然略嫌不足以作为上师瑜伽之替代品。

是故，不能作六座瑜伽广轨，和不能念修之众劣慧者，其六座瑜伽之替代
品，极短实修轨理，尊者额曲杰仲洛桑登津撰著者，如下：

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆོག་། འགོ་ཀྱན་གདུང་བསྐྱལ་གཏན་བདེར་
འགོད་པར་བྱ། དེའི་སྦྱང་རྒྱུགས་བྱང་འཛབ་ཕྱིར་བྱང་ཚུབ་སེམས། བསྐྱེད་ནས་རྒྱལ་སྐུ་
སྦྱོད་ལ་བསྐྱབ་པར་བགྱ། །

至诚皈依珍贵三宝尊， 除众生苦安置究竟乐，
是故为证圆觉而发起， 菩提心已学习佛子行。

མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ཁྲི་པད་ཉི་ཟེའི་སྟེང་། རྩ་བའི་ལྷ་མ་བྱབ་བདག་རྗེ་རྗེ་འཆང་། སྐྱེ་
མདོག་ཐོན་པོ་དོར་བྱེད་ལ་བཟུང་ནས་ནི། དབྱིངས་ཕྱག་མར་འབྱུང་ལྷན་སྦྱོས་བདེ་བས་རོལ། །
面前虚空座莲日月上， 根本上师遍主金刚持，
身色湛蓝握持铃杵已， 拥界自在母享俱生乐，

གནས་གསུམ་ཡི་གོ་གསུམ་མཆོན་རྩྱ་འོད་ཀྱིས། ཡེ་ཤེས་པ་རྣམས་སྦྱན་དངས་རོ་གཅིག་གྱུར། །
དོ་རྗེ་ཅན་ཞབས་པརྟོར་ཕྱག་འཆལ་ལོ། བྱི་ནང་གསང་བའི་མཆོད་སྦྱོན་རྒྱ་མཆོས་མཆོད། །

三处三字标示以吽光， 迎请智慧尊众成一味。
金刚尊足莲下我敬礼， 敬献外内秘密供云海，

རི་སྒྲིང་རིན་ཆེན་གཏེར་བྱམ་ཉི་ཟླ་སོགས། །སྒྲ་མེད་ཀུན་དུ་བཟང་པོའི་མཆོད་པ་འབུལ། །
མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་ཀུན། །མགོན་ཁྱོད་ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པའི་རྗེས་
འགོ་བར། །

山洲珍宝藏瓶日月等， 奉上无上普贤之供养。
一切殊共悉地皆无遗， 随着如理依止怙主您，

མཐོང་ནས་ལུས་དང་སྔག་ཀྱང་ཡོངས་བཏང་སྟེ། །ཁྱོད་མཉེས་ཁོ་ན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས། །
见已身和性命咸抛弃， 唯使您喜而修祈加持。

(回到文首再念二次，总共三次。)

དེ་ལྟར་གསོལ་བཏབ་སྒྲ་མ་སྟེ་བོར་བྱོན། །རང་ལ་ཐེམ་པས་དབྱེར་མེད་རོ་གཅིག་གྱུར། །
བདག་ཉིད་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་བཅོམ་ལྷན་མར། །རྟོར་དྲིལ་བཟུང་འབྱུང་ལྷན་སྟེས་བདེ་
བས་རོལ། །

如是祈请上师降于顶， 融入自身无二成一味。
自己金刚萨埵和佛母， 拥执铃杵享受俱生乐。

གནས་ལུས་ཡོངས་སྟོང་དུས་གསུམ་དགེ་ཆོགས་རྣམས། །མ་རྣམས་དོན་དུ་ཕངས་མེད་བཏང་
བར་བྱ། །སོ་ཐར་བྱང་སེམས་གསང་ལྷགས་རྣམས་གསུམ་གྱི། །བཅས་མཆོམ་སྔག་གི་ཕྱིར་ཡང་
འདོར་མི་བྱ། །ཐེག་གསུམ་རྒྱུད་སྟེ་བཞིས་བསྐྱུས་ལུང་རྟོགས་ཆོས། །ལེགས་བཟུང་ཐབས་གྱིས་
འགོ་བ་ཡོངས་སུ་སྟོལ། །

处身受用三世众善资， 为利母众无吝悉施舍。
别解脱菩萨密咒三戒， 纵为命故绝对不舍弃。
总摄三乘四续教证法， 善护方便普渡诸众生。

回到「如是祈请上师降于顶…」再念二次，总共三次。

དགེ་འདི་དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་སྤྲུལ་བཅས་ཀྱི། མཛད་སྒོན་འབྲུག་དང་དམ་ཚེས་འཛིན་
ཕྱིར་བསྟོ། མཚལ་གསུམ་ཕྱིན་རྒྱལ་ཏེན་འབྲེལ་མི་བསྐྱེད་མཐུས། ལེགས་སྒོན་འབྲུག་ནས་
སངས་རྒྱུ་ལྷུ་ཐོབ་ཤོག།

愿以此善成办善逝子， 行愿持正法故作回向。

三宝加持无欺缘起力， 善愿既成愿速证佛果。

註：此偈只需念一次。如此完整念完相当念诵略轨三次。

ཅེས་པ་འདི་ཐན་དུག་རྒྱས་པ་ལྟར་གྱི་དམ་ཚེག་གི་གནད་རྣམས་ཆང་ཁིང་། ཚིག་ཀླུང་། འབྲུག་པ་བདེ་བས་འདི་ཉིད་ཉམས་
སུ་ལྷ་བར་བྱའོ།

དེ་ཡང་ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་ཐུན་དུག་རྣལ་འབྱོར་རྒྱས་པ་འདི་ཡང་ཚིག་ཀླུང་། འཁྱེར་བདེ་འདི་ལས་བསྐྱེད་པ་མི་དགོས་པ་ལྟར་
ཡང་། དང་དུས་གསུམ་ཆུང་ཚེས་ལ་བྱེད་པ་ཉི་ཤུ་ལྷན་འདིར་འདི་ཙམ་འདོན་པ་ཡང་མི་ཚྭ་གས་པར་བསྐྱེད་མང་ཁིང་། འགའ་
ཞིག་དབང་པོ་ཤིན་ཏུ་རྒྱལ་བ་དང་། ཤུལ་ཤིང་འཁོགས་པས་སྒྲོག་པ་ཙམ་ཡང་མི་ཤེས་ལ། བཟུང་ཡང་མི་རུས་པས་གཟུངས་
སྤྲུལ་འདོན་པ་ཙམ་ལ་སྐྱབས་བྱེད་དགོས་པ་ཡང་མང་དུ་སྣང་བ་རྣམས་དོ་མེད་ཀྱི་ལས་བསྐྱེད་ཕྱིར་བཅེ་བའི་བསམ་
པས་བཀོད་པ་ཡིན་པས། རྒྱས་པ་རུས་བཞིན་དུ་བསྐྱེད་པའི་སྤྲུལ་མེད་ནི་ལྟར་ཡང་མ་མཛད་ཅིག ཅེས་ཐལ་མོ་སྐྱེད་ནས་གསོལ་
བ་འདེབས་ས།

དེ་ལྟར་ཐུན་དུག་གི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱས་པ་སྤྲུལ་ཉམས་སུ་ལེན་ཚུལ་གྱི་མན་ངག་ཆ་ཆང་ཁིང་གསལ་ལ་ནག་འགོས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་
བཀོད་པ་འདི་ནི། དགའ་ལྷན་ཚེས་འཁོར་དགོན་གྱི་གྲ་རིགས་སྒོ་བཟང་དོ་མེས་ལྷ་རིག་དང་མཚུལ་ཏེན་གསུམ་བཅས་ཇི་
ལྟར་བསྐྱེད་པ་བཞིན་པ་པོང་ཁའི་སྤྲུལ་མེད་པས་ཆབ་མདོ་དགེ་ལྡན་བྱམས་པ་སྤྱིང་དུ་ཕྱགས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེད་པ་འགོ་དོན་
འཕེལ། །

似此六座瑜伽广轨， 已齐具誓言之众要诀， 而且词简、易入， 故应修此。

又著称之六座瑜伽广轨，此亦词简、易携，除此似乎不需更精简的，然而，当今从事不重要事者，于此虽仅诵亦无空闲因而弃置者众多，而且有些极钝根者，和老迈衰竭不识念诵，亦无法背记者，显然众多，虽应仅以真言咒语引导救护，然为防其落入金刚地狱故，以悲悯之思而写；我合掌祈求：「能作广轨者，终不作简略法！」

如是此已圆具实修广略六座瑜伽轨理口诀，而且已作清楚简释之轨理者，乃因甘丹法轮寺僧人洛桑多杰以哈达和曼达拉佛像三项作如此请求故，化名帕昉喀，于昌都甘丹讲悲林汇整。愿广利生！

释法炬恭译(2013/03/21)

(结 行)

十四、 བསྔོ་བ། 回 向 文

དབུ་མ་རིན་ཆེན་ཐེང་བ་བསྔོ་བ། 《中观宝鬘论第五品》 回向(广)

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་ཡང་། །

རྣམ་ཀུན་བདུད་དེ་སྐྱབས་མཆིས་ནས། །མཆོད་འོས་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

01 佛陀与正法，僧众诸菩萨，随时敬皈依，顶礼宜供众。

ཐྱིག་པ་ལས་ནི་ཐོག་བགྱིད་ཅིང་། །བསོད་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བབྱུང་། །

ལུས་ཅན་ཀུན་གྱི་བསོད་རྣམས་དག །ཀུན་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །

02 抛舍诸罪业，应取众福德，随喜诸有情，所有之福德。

བདག་ནི་སྤྱི་བདུད་ཐལ་སྤུར་ཏེ། །ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་སྤང་དང་། །

འགོ་གནས་བར་དུ་བལྟགས་སྤང་དུ། །རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་རྣམས་ལ་གསོལ། །

03 吾顶礼合掌，请转法轮故，直至有众生，请诸佛住世。

དེ་ལྟར་བགྱིས་པའི་བསོད་རྣམས་དང་། །བདག་གིས་བགྱིས་དང་མ་བགྱིས་གང་། །

དེས་ནི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ལྡན་ཤོག །

04 以所作福德，已作與未作，願眾生亦具，无上菩提心。

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དྲི་མེད་དབང་། །ཡོངས་རྫོགས་མི་ཁོམ་ཀུན་འདས་ཤིང་། །

སྦྱོད་པ་རང་དབང་ཡོད་པ་དང་། །འཚོ་བ་བབྱང་དང་ལྡན་པར་ཤོག །

05 愿众无垢根，完美超无暇，行动能自主，具备善生计。

ལུས་ཅན་དག་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། །ལག་ན་རིན་ཆེན་ཉིད་ལྡན་ཞིང་། །

ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་མཐའ་ཡས་པ། །འཁོར་བ་སྤིད་དུ་མི་བད་ཤོག །

06 祈愿诸有情，手中具财宝，资具无限量，不竭至无生。

བུད་མེད་ཐམས་ཅད་དུས་ཀུན་དུ། སྦྱིས་མཚོག་ཉིད་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།
ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་རིག་པ་དང་། ཀླང་པར་ལྡན་པ་ཉིད་དུ་ཤོག།

07 祈愿一切时，女众为善士，祈愿诸有情，具备慧与足。

ལུས་ཅན་ཁ་དོག་ལྡན་པ་དང་། །གཟུགས་བཟང་གཟི་བཟིང་ཆེ་བ་དང་། །
བཏྲ་ན་སྤྲུག་ཅིང་ནད་མེད་དང་། །སྟོབས་ཅན་ཆེ་དང་ལྡན་པར་ཤོག།

08 有情具妙色，美相与荣盛，漂亮无病痛，力大长寿命。

ཐམས་ཅད་ཐབས་ལ་མཁས་གྱུར་ཏེ། །སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀུན་ལས་ཐར་བ་དང་། །
དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་གཞིལ་བ་དང་། །སངས་རྒྱས་ཚས་ཙམ་ཆེ་ལྡན་ཤོག།

09 愿众具善巧，解脱诸苦痛，趋入三宝中，具佛大法宝。

བྱམས་དང་སྦྱིང་རྩེ་དགའ་བ་དང་། །ཉོན་མོངས་བཏང་སྟོམས་གནས་པ་དང་། །
སྦྱིན་དང་ཚུལ་བྲིམས་བཟོད་བཙོན་འགྲུས། །བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་ཀྱིས་བརྒྱན་ཅིང་། །

10 慈悲心欢喜，烦恼住等舍，施戒忍精进，静智为庄严。

ཚོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་རྫོགས་ཏེ། །མཚན་དང་དཔེ་བྱད་གསལ་བ་དང་། །
བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་ས་བཅུ་དག་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་བཟོད་པར་ཤོག།

11 资粮皆圆满，相好极清明，十地难思议，愿行无间断。

བདག་ཀྱང་ཡོན་ཏན་དེ་དག་དང་། །གཞན་ཀུན་གྱིས་ཀྱང་བརྒྱན་ལྡན་ཏེ། །
ཉེས་པ་ཀུན་ལས་གྲོལ་བ་དང་། །སེམས་ཅན་ཀུན་མཚོག་བྱམས་པ་དང་། །

12 己亦具彼德，余等为庄严，脱离众罪恶，极爱诸有情。

སེམས་ཅན་ཀུན་ཡིད་རེ་བ་ཡི། །དགེ་བ་ཐམས་ཅད་རྫོགས་བབྱིད་ཅིང་། །
རྟག་དུ་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །སྤྲུག་བསྐྱེད་སེལ་བར་བབྱིད་པར་ཤོག།

13 众生心所愿，诸善令圆满，祈愿恒消除，众生一切苦。

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ན་སྐྱེ་བོ་གང་། །སྲ་དག་འཇིགས་པས་སྐྱེས་བོ་ཀུན། །
བདག་གི་མིང་ཙམ་ཐོས་པས་ཀྱང་། །ཤིན་ཏུ་འཇིགས་པ་མེད་པར་ཤོག །

14 诸世间众人，因恐惧生忧，愿但闻吾名，即离大怖畏。

བདག་ནི་མཐོང་དང་དྲན་པ་དང་། །མིང་ཙམ་ཐོས་པས་སྐྱེ་བོ་རྣམས། །
རབ་དང་འཁྱུག་མེད་རྣལ་མ་དང་། །རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ངེས་པ་དང་། །

15 见我忆念我，唯闻吾名者，净妙正无乱，确定三菩提。

ཆོ་རབས་ཀུན་དུ་རྗེས་འབྱང་བའི། །མངོན་ཤེས་ལྡན་ཐོབ་པར་ཤོག །
སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་རྣམ་ཀུན་དུ། །རྟག་ཏུ་ཕན་བདེ་བཞིན་པར་ཤོག །

16 愿生生世世，获随行五通，愿随时随地，常利益众生。

འཇིག་རྟེན་ཀུན་ལ་སྐྱེ་བོ་གང་། །ཐྱིག་པ་བྱེད་པར་འདོད་གྱུར་པ། །
དེ་དག་ཐམས་ཅད་གཞོད་མེད་པར། །རྟག་ཏུ་ཅིག་ཅར་རྫོགས་གྱུར་ཅིག །

17 一切世界中，若人欲行恶，愿不伤彼等，恒常顿遮止。

ས་དང་ཆུ་དང་མེ་དང་རླང་། །ཁྲན་དང་དགོན་པའི་ཤིང་བཞིན་དུ། །
རྟག་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །རང་དགར་དགག་མེད་སྦྱོང་པར་ཤོག །

18 如地水火风，药与荒野树，愿众生恒时，随意无碍用。

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྟོག་བཞིན་ཕངས། །བདག་ལས་དེ་དག་ཆེས་ཕངས་ཤོག །
བདག་ལ་དེ་དག་ཐྱིག་སྟོན་ཅིང་། །བདག་དགོ་མ་ལུས་དེར་སྟོན་ཤོག །

19 众生惜如命，于我彼为最，我身彼恶熟，吾善全施他。

རི་བྱིད་སེམས་ཅན་འགའ་ཞིག་ཀྱང་། །གང་དུ་མ་གྲོལ་དེ་བྱིད་དུ། །
དེ་ཕྱིར་སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡི། །བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ཀྱང་གནས་གྱུར་ཅིག །

20 直至某众生，未获解脱止，纵已证菩提，为彼亦愿住。

• 回向 (略)

སྒྲོང་ཉིད་ལྷ་བ་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག །
སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

殊胜空正见妙宝， 诸未生者令生起，
诸已生者勿退失， 祈愿辗转得增盛

བྱང་ཆུབ་སེམས་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག །
སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

殊胜菩提心妙宝， 诸未生者令生起，
诸已生者勿退失， 祈愿辗转得增盛，

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚྭས་རྫོགས་ཤིང་། །
བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི། །མ་པ་སྐྱ་གཉིས་འཕྱོལ་བར་ཤོག །

愿以此善众士夫， 圆满福智二资粮，
福德智慧所出生， 殊妙二身愿证得。

པ་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ཐུན་གྱུར་ཅིང་། །ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཉག་ཏུ་སྒྲོང་
བ་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་གང་ན་སུ་ཞིག་པ། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་སྒྲོན་ལམ་འབྲུབ་
གྱུར་ཅིག །

愿一切母有情得安乐， 愿一切恶道恒常空寂，
诸菩萨众所发利生愿， 愿彼如愿成就悉圆满。

ཕྱོགས་བསྐྱུ་ནམ་མཐའི་མཐས་གཏུགས་པས། །སེམས་ཅན་ཀུན་དོན་བསྐྱབ་པའི་བྱིར། །
རི་ལྷོ་འཇམ་དབྱངས་སྒྱུད་མཛད་པ། །བདག་གི་སྒྱུད་པའང་དེ་འདྲར་ཤོག །

十方虚空尽边际， 有情普利修习故，
文殊如何所行为， 愿我行为亦如是。

ཇི་མིང་ནམ་མཁའ་གནས་པ་དང་། །འགྲོ་བ་ཇི་མིང་གནས་གུར་པ། །
དེ་མིང་བདག་ནི་གནས་གུར་ནས། །འགྲོ་བའི་སྤྱད་བསྐལ་སེལ་བར་ཤོག །

乃至虚空世界尽， 及以众生界尽时，
此中愿我恒安住， 尽除一切众生苦。

སྟོན་པ་འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱོན་པ་དང་། །བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །
བསྟན་འཛིན་སུ་ཅུ་བཞིན་དུ་མཐུན་པ་ཡིས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག །

导师降临于世间， 教法显耀如日光，
持教和睦如弟兄， 圣教久住吉祥来！

十五、 མོན་ལམ་བཏབ་ཚད་འགྲུབ་པའི་སྤྲལ་ནི། 愿望成就真言

ཏཅ་ཤ། ཨྱི་བཏྱེ་ གི་ཡ་ ཨ་མ་བོ་ནི་སྒྲུ།
爹雅踏 喻 边记 格日乙呀 阿哇玻达尼 梭哈。

十六、 མགོན་པོ་ཕྱག་དྲུག་པའི་བསྟོན་པ་བཞུགས་སོ།

六臂玛哈嘎啦赞

རྩྱི་ ཟུར་མཛད་སྤྱན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཞབས་གདུབ་དང་བཅས་བི་རྣ་ཡ་
ཀ་མནན། །ནག་པོ་ཆེན་པོ་སྟག་གི་ཤམ་ཐབས་ཅན། །ཕྱག་དྲུག་སྒྲུལ་གྱི་རྒྱན་གིས་རྣམ་པར་
བརྒྱན། །

吽！恭敬顶礼速救观世音， 脚踏毗那夜迦佩足镯，
身着虎皮下裙大黑天， 六臂为诸蛇饰所庄严，

གཡས་པ་གྱི་གྲུག་བར་བ་འཕྲེང་བ་འཛིན། །ཐ་མ་ཏ་མ་རྩ་ནི་དྲག་ཏུ་འཁོལ། །
གཡོན་པ་ཐོད་དང་ནི་མདུང་ཅེ་གསུམ། །དེ་བཞིན་ཞགས་པ་བཟུང་ནས་འཆིང་བར་བྱེད། །
右执钺刀次手持念珠， 下手鼗鼓猛烈剧摇动，
左托颅骨以及三叉戟， 如是亦持套索作系缚，

དྲག་པོའི་ཞལ་ནི་མཆེ་བ་རྣམ་པར་གཅིགས། །སྤྱན་གསུམ་དྲག་པོ་དབྱ་སྒྲུབ་ཀྱི་དུ་འབར། །
དཔལ་བར་སི་རྩུ་ར་ཡིས་ལེགས་པར་བྱུགས། །སྤྱི་བོར་མི་བསྟོན་རྒྱལ་པོའི་རྒྱས་བཏབ་བརྟན། །
威猛之口显露利獠牙， 三目严峻发丝直上冲，
于额间处黄丹善涂抹， 不动王于顶上严封印，

ཁྲག་འཛག་མི་མགོ་ཁྲ་བཅུའི་དོ་ཤལ་ཅན། །རིན་ཆེན་ཐོད་སྒྲམ་ཁྲ་ཡིས་དབུ་ལ་བརྒྱན། །
ཤིང་ལས་བྱོན་ནས་གཏོར་མ་ལེན་མཛད་པའི། །དཔལ་ལྷན་ཕྱག་དྲུག་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་
བསྟོན། །

滴血人首五十为璎珞， 珍宝干颇有五饰其首，
从树来已受取朵玛者， 敬礼赞扬具德六臂尊，

སངས་རྒྱས་བཞུན་པ་གཉན་པོ་བསྐྱང་བ་དང་། །དཀོན་མཆོག་དབུ་འཕང་གཉན་པོ་བསྟོན་
པ་དང་། །བདག་ཅག་དཔོན་སྟོབ་འཁོར་དང་བཅས་རྣམས་ཀྱི། །རྒྱུན་ངན་བར་ཆད་ཐམས་

ཅད་ཞི་བ་དང་། ཅི་འདྲོད་དངོས་གྲུབ་ལྷན་དུ་སྦྲུལ་དུ་གསོལ། །

如来正法敬慎作守护， 三宝胜位敬慎作赞扬，
我等瑜伽师徒眷属众， 一切恶缘障碍尽息灭，
所欲悉地愿能速垂赐，

དཔལ་ལྷན་གྱི་མ་འོན་པོ་ཞལ་གཟིགས་དུས་མཛད་པའི།

此乃大德自在·夏瓦热亲见怙主形像时所作也

རྩྱུ་སྒྲ་མ་མགོན་པོ་དབྱེར་མེད་ལ། །བདག་ནི་གྲུས་པས་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

བདག་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །ཉོན་མོངས་མ་ལྷས་སེལ་བར་ཤོག།

吽！上师怙主无分别， 我今虔诚敬皈依，
一切有情诸烦恼， 愿我断除尽无余！

མགོན་པོ་སྒྲ་མ་དབྱེར་མེད་ལ། །བདག་ནི་གྲུས་པས་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

བདག་གིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །བར་གཙོད་མ་ལྷས་སེལ་བར་ཤོག།

怙主上师无分别， 我今虔诚敬皈依，
一切有情诸障碍， 愿我断除尽无余！

དགེ་བ་འདི་ཡིས་ཆོ་རབས་ཀྱན་དུ་བདག་ཀྱིས་བའི་དམ་ཆོས་མ་ལྷས་འཛིན་པ་དང་། །

དེ་ཡི་འགལ་རྒྱུན་སེལ་ཞིང་མཐུན་རྒྱུན་ཀྱན། །སྤྱོད་མཛད་མགོན་པོས་གཡེལ་མེད་བསྐྱབ་

གྱུར་ཅིག།

以此善根生生世世中， 愿我全持佛陀之正法，
违缘消除顺缘皆完备， 速救护主不舍令成办！

十七、ཆས་རྒྱལ་ནང་སྐྱབ་ཀྱི་བསྟོན་པ་བཞུགས་སོ།

内修法王赞

རྟ་མེད་ཐེ་བཟོ་རྟེན་ར་ལྷ་ཡ།

那玛希利边杂贝惹阿瓦雅！

བརྒྱུངས་བསྐྱམས་ཞབས་ནི་རུང་ཟད་བརྒྱུངས་པ་ཅམ་གྱིས་དགྱེལ་འཁོར་བཞིར་བཅས་རི་
དབང་ཤིག་ཤིག་པོར་འགྱུར་ཞིང་།།

屈伸腿势，微作蹴踏，须弥山王，并四大轮，亦皆岌岌摇。

གཏུམ་དྲག་མ་ཉིའི་ཞལ་ནི་རབ་ཏུ་གདངས་པས་བསྐྱགས་པའི་གད་རྒྱུངས་ཆེན་པོས་ས་
གསུམ་ཀུན་འགོངས་པ།།

凶恶威猛，水牛面者，巨口大张，所发狂笑，响遍于三界。

རྒྱལ་བའི་ཡབ་གཅིག་འཇམ་པའི་དབྱངས་གང་མ་རུངས་འདུལ་ཕྱིར་དྲག་པོའི་སྒྱར་བཞུན་
བཅོམ་ལྡན་གཤེན་རྗེའི་གཤེད།།

胜者独父，妙音文殊，为伏恶故，现威猛身，世尊阎摩敌。

གང་དེར་གུས་པས་བཏུད་ནས་གཤེན་རྗེའི་རྒྱལ་པོ་བསྟོན་གྱིས་ད་ནི་བགོགས་རྣམས་བག་
ཡོད་དུས་ལ་བབས།།

敬礼彼已，作阎王赞，今者众魔，横行猖獗，此正逢其时。

རི་བོ་རལ་ཞིང་ཁུ་གཏོར་འཁྱུགས་པ་ལྷ་བྱར་བྱར་བྱར་ཞེས་པའི་སྐྱ་ཆེན་བརྒྱད་མར་རབ་
སྒྲིགས་པ།།

如山崩塌，坠于深海，所发巨响，隆隆轰鸣，持续狂震吼。

དྲག་པོའི་མེ་ཁྲེ་གནག་པའི་དུ་བས་འཁྱུད་པའི་ཆོགས་རྣམས་འབུམ་ཕྱག་སྒྲིག་ཐེང་ཆར་
སྒྲིན་ནང་འཁྱུག་བཞིན།།

熊熊烈焰，滚滚黑烟，交缠翻卷，似万千电，闪击乌云中。

ཤིན་རྒྱ་བཟོད་དཀའི་རིག་བྱ་ཚ་བའི་ངར་ལྷན་ཁ་དོག་ལྷ་ཡི་ཕྱིང་བས་རྒྱུ་པོར་བསྐྱར་བའི་
དབུས།

具极难忍，强猛热触，五色耀目，圆形火鬘，围裹之中央。

ལུན་པ་བྱེ་བས་བྱུགས་ལྟར་གནག་པའི་ཚས་འབྱང་ཆལ་ཆེལ་གཡོ་བའི་ཁྲག་ཞག་རྒྱ་མཚས་
གང་བའི་སྟང་།

如同万千，暗冥所涂，漆黑法源，内盈翻腾，膏血大海上。

རྟ་བདུན་བདག་པོའི་གདན་ལ་གནོད་བྱེད་ནག་པོ་གན་རྒྱལ་བསྐྱེལ་བའི་སྟང་ན་གཤིན་
རྗེའི་རྒྱལ་པོ་ནི།

日轮垫中，施害恶魔，黑色身相，仰面颠蹶，其上阎摩王：

མིག་སྒྲན་ལྟར་ནག་ཐུང་ལ་སྦྱོར་བའི་ལུས་ཅན། །གཡས་བརྒྱངས་གཡོན་བསྐྱམས་ས་ཆེན་
གཡོ་བའི་གོམས་སྟབས་ཅན།

黑如眼药，身材矮壮，双腿步态，右伸左曲，大地悉动摇。

སེར་སྒྱའི་རལ་བ་བྱེན་དུ་འཛིངས་པའི་དབུ་ལ་ཐོད་སྐྱམ་ལས་བརྒྱན་དག་པོའི་རྩྭ་ཕྱི་བར་
འཛིན།

浅黄发丝，倒竖飘舞，五千骷髅，以作头饰，怒杵顶门住。

ཁྲག་གིས་སྐྲགས་པའི་མགོ་སྒྲན་ཕྱིང་བ་མགྱིན་པར་འཕྱང་ཞིང་སྦྱར་གསུམ་བབ་པའི་ཐུང་
མིག་གཡོ་བ་ཅན།

鲜血所染，湿头鬘串，挂于项间，三目狰狞，动转怒视中。

མཆེ་བ་རྩྭ་པོར་གཅིགས་པའི་བབ་པའི་ཞལ་ནས་དབུགས་ཕྱིང་གཡོ་བ་གདུག་པའི་
སྦུལ་གྱི་ཁ་རྒྱངས་བཞིན།

獠牙锋锐，大张口中，气息呼啸，宛若毒蛇，口中毒气喷。

གཡས་པས་འབར་བའི་གི་གུག་བདུང་དབུང་ལྷང་ལ་འཕྱར་ཞིང་ཁྱག་ལྷན་ཐོང་བ་གཡོན་
གྱིས་བབྱང་ལ་རོལ།།

右挥炽燃，钩钺之刀，置魔顶上；左手托持，颇血而享用。

སྟག་ལྷགས་སྤང་གཡོགས་བགོས་པའི་གདུམ་ཆེན་ཁྱོད་གྱིས་གཤིན་རྗེའི་གཤེད་ལ་ཇི་ལྟར་
ཞལ་བཞེས་དེ་བཞིན་དུ།།

腰间围裹，虎皮下裙，大怒汝尊，如昔于彼，阎摩敌前誓。

མ་གཡེལ་མ་གཡེལ་སྒྱུར་དུ་དྲན་པར་མཛོད་ལ་རྣལ་འབྱོར་བདག་གིས་གང་ཞིག་བསྐོ་བ་
ཐམས་ཅད་སྒྱབས།།

莫动莫摇，当速忆念，瑜伽者我，旦有所託，请皆令成办。

གཞན་ཡང་ཁྱོད་གྱི་ཕྱོགས་བཞིར་རུ་དང་ཆིག་པ་རབ་དུ་རྩོལ་བའི་མ་ཉིའི་དྲག་པོའི་གདན་
སྟེང་ན།།

除此之外，于汝四方，坚蹄锐角，威猛水牛，所成座垫上，

དཀར་དང་སེར་དང་དམར་དང་གནག་པོའི་གཤིན་རྗེ་ཆེན་པོ་དྲག་དུ་ཁྱོས་པའི་མ་ཉིའི་
གདོང་པ་ཅན།།

白黄红黑，具各身色，四大阎摩，威严忿怒，水牛面相者。

བརྒྱུངས་བསྐྱམས་སྟབས་གྱིས་རབ་དུ་འབྱོང་ཞིང་དུར་ཁྱོད་ཆས་གྱིས་ལེགས་བརྒྱན་ཞལ་
གདངས་མིག་ཙ་ཀུན་དུ་དམར།།

屈伸腿姿，昂然而立，寒林八饰，善加庄严，张口目赤红。

བགེགས་དབུང་འཛམས་ལ་རྡོ་རྗེའི་ཐོག་ལྟར་བཟུགས་པ་དེ་དག་གིས་ཀྱང་ཞི་རྒྱས་དབང་
དྲག་ལས་ཀུན་སྒྱབས།།

如金刚雷，摧伏魔军，如是所赞，彼等亦成，息增怀诛业。

མདོར་ན་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱིས་ཡང་དང་ཡང་བཟུགས་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཞེས་སྟེང་ཀུན་
དུ་གྲགས་པ་དེའི།།

总之于彼，一切胜者，再再所赞，圣妙吉祥，美名遍大地，
ཕུན་ཚགས་གོ་འཕང་མཚན་དེ་མཁའ་མཉམ་ལུས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་དུ་ཇི་སྲིད་བདག་གིས་
མ་མནན་པ། །

为利等空，诸有情故，何时我于，圆满彼果，尚未证得间。
དེ་སྲིད་གཤེན་རྗེའི་གཤེད་གྱི་བཀའ་ནི་གུས་པས་སྦྱར་ལེན་ཚས་རྒྱལ་གཤེན་རྗེ་འཁོར་དང་
བཅས་པ་ཡིས། །

其时诸等，恭谨奉行，大威德尊，所敕令者，法王及眷众，
ཡང་དག་ལམ་གྱི་འོར་མཚན་འཕྲོག་ལ་བརྩོན་པའི་ནག་པོའི་རྩ་ལག་སྡེ་དང་བཅས་པ་གཞིམ་
པར་མཛོད། །

请将彼等，冥顽掠夺，正道圣财，黑恶党羽，无余尽摧之！

此《内修法王赞·降伏魔军》乃应持戒三藏弟子·蒋贝嘉措（妙音海）劝请，由
大威德瑜伽士·多闻游方比丘·洛桑扎巴（善慧称）撰。

十八、 དམ་ཅན་ཚས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་བསྟོད་པ་བཞུགས་སོ། །

外修具誓阎摩法王赞

རྒྱུ་ཀླ་ལ་རྒྱུ་པ་རབ་བརྩེད་དྲག་པོའི་སྐྱུ། །ཁ་ནས་བྲག་འཇག་མི་མགོའི་ཕྱང་བ་ཡ། །ག་ཤལ་
རབ་འཕྱང་མི་བཟད་བདུད་དཔུང་གི། །ད་རྒྱལ་དྲིགས་པ་འཛམས་པ་ཁྱེད་ལ་བསྟོད། །

吽！嘎啦迦巴极大威严身， 口中滴血佩带人头鬘，

于彼凶狠魔军狂傲众， 能尽摧毁尊前我礼赞，

ཅ་ཅ་ཆེ་ལུན་རྩོམ་ཞེའི་སྐུ་དབྱངས་དང་། །ཆ་ཤས་ཡོངས་སུ་རྩོགས་པའི་གཏོར་མ་ན། །རྩ་ཆང་
ཕུད་དང་དག་བགེགས་བསྐྱལ་བའི་ཤ། །ཉ་ཤ་བྲག་ཞག་རྒྱ་མཚོས་བརྒྱན་པ་འབུལ། །

具大吼啸金刚歌韵音， 并及支分圆满妙饌食，

茶酒荐新及歼怨敌肉， 鱼肉膏血大海庄严供，

ཏ་ཐ་ག་ཏའི་བསྟན་ལ་གཞོད་བྱེད་པའི། །ཐ་ཆད་དག་བགེགས་རྩལ་དུ་རྩོག་པ་དང་། །ད་
ནས་བཟུང་སྟེ་ནལ་འབྱོར་བདག་ཅག་གི། །ན་ཀ་འཆེ་བའི་འཛིགས་པ་འཛམས་ལ་བསྟོད། །

一切损害如来圣教者， 粗卑怨敌悉令碎为尘，

今后我等瑜伽修行人， 老病死惧悉除尊前赞，

བ་བ་སངས་ལྟར་རབ་དཀར་མཆེ་བ་གཅིགས། །པ་རོལ་འཛམས་པའི་སྐུན་ཅ་སྟོག་ལྟར་འབྱུག།
བ་སྐུ་དུས་མཐའི་མེ་ཆེན་འབར་བ་ཡིས། །མ་ལུས་བགེགས་དཔུང་བསྐྱེད་པ་ཁྱེད་ལ་བསྟོད། །

切齿獠牙森严赛寒星， 能伏敌方神目如电掣，

身毛炽燃猛如劫末火， 无余焚尽魔军尊前赞，

ལྷ་སྐྱོད་སྟགས་མ་མོ་ཀུན་གྱི་བདག་ཆ་ཟེར་རབ་དུ་རྒྱས་པའི་གཟི་བརྩེད་ཅན། །རྩ་ཞེས་
འཕྱིན་ལས་བསྐྱབ་ལ་བོས་པའི་ཚོ། །མ་སྐྱེས་ཏྲ་བུའི་བགེགས་འཛམས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད། །

扎穆吱等一切魔母主， 身放赫赫光明具威严，

𑖀（杂）声勾召事业成办时， 如狐邪魔尽伏尊前赞，

ལྷ་ལྷ་འབྱུང་པོ་ཀྱན་གྱིས་སྤྱི་བོས་བསྟེན། །ཟ་བྱེད་མ་ཉི་ཁྲོས་བའི་ཞལ་གདངས་ཤིང་། །
 འ་བྱར་དར་དིར་སྒྲིག་པས་ས་ཆེན་གཡོ། །ཡ་ལས་སྤྱིས་བའི་ཐོད་དབྱུག་འཛིན་ལ་བསྟོད། །
 一切部多如冠悉顶戴， 忿怒水牛张口能吞噬，
 啊唔哒咚吼声大地震， 手持 ཡ（雅）生颇杖尊前赞，
 ར་དང་ཕྱིག་པ་རྣམས་མ་ཉི་དང་། །ལ་ལ་རྒྱང་ནག་འཇུབ་མ་ཞོན་པའི་འཁོར། །ཤ་ཀ་ལི་
 དང་གཤིན་རྗེ་འབེབས་མ་སོགས། །ས་གསུམ་འབྱུང་པོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་ལ་བསྟོད། །
 驾驭坚蹄锐角猛水牛， 以及凜凜黑风眷属众，
夏嘎哩及阎摩降母等， 三地魔部所绕尊前赞，
 ཏ་ཏ་བྲག་ཏུ་བཞད་པའི་དཔལ་ཡོན་ཅན། །ཨ་རྩྱུ་ལ་སོགས་མཆོད་པ་བཞེས་ནས་ཀྱང་། །
 དཔལ་ལྷན་གཤིན་རྗེའི་གཤེད་ཀྱི་སྤྱན་ལྷ་བླ། །ཞལ་བཞེས་དམ་གཡེལ་བ་མེད་པར་མཛོད། །
 哈哈傲笑威德隆盛尊， 受用啊刚等诸供养已
 昔于具德怖畏金刚前， 所诺誓言无怠请成办

十九、 དུག་ཅུ་མའི་འདོན་བསྐྱེགས་འཁྱེར་བདེ་ནག་འགྲོས་སུ་བཀོད་པ། 阎摩法王六十食子简明直授仪轨

༣༡ །དུག་ཅུ་མ་འབུལ་ཚུལ་ནག་འགྲོས་སུ་འགོད་པ་ལ། ཐོག་མར་དགའ་ལྷ་དང་དམིགས་བཅེ་འདོན། ཡི་དམ་གྱི་སྐུ་བ་
ཐབས་རྒྱས་པའམ། བསྐྱེན་སྐད་ཅིག་དགོང་བསྐྱེད་བྲ། རང་མཚན་དང་། མཚན་པ་བྱིན་གྱིས་བཞུག།

此《阎摩法王六十食子修诵仪轨》中，首先念诵《兜率百尊》及“密集玛”，
，继而按怖畏金刚广轨或以“刹那顿生”法生起本尊、加持内供及诸供品。

དེ་ནས་ལས་གཤིན་བསྐྱེད་པ་ནི། ཨྎ་ཁྱིེ་ཁྱིེ་མི་ཀྱ་རྩ་ན་ན་རྩྱུ་པཌ། ཨྎ་སྣ་ལྷ་མ་ཤུལྷེ་སའ་རྒྱ་སྣེ་
སྣ་ལྷ་མ་ཤུལྷེ་རྩྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། རྩྱུ་པའི་ངང་ལས་མདུན་དུ་པར་དང་ཉི་མ་དང་
དགྲ་བགེགས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིང་ག་ནས་བརྩེས་པའི་མ་ཉེ་རབ་དུ་ཁྱོས་པའི་གདན་གྱི་སྤྱིང་དུ་
ཡ་ལས་ཐོད་དབྱུག་ཡས་མཚན་པ། དེ་ལས་འོད་འཕྲོས། དགྲ་བགེགས་གདུག་པ་ཅན་ཐམས་
ཅད་ཚར་བཅད། ཚུར་འདུས་དབྱུག་རྟོ་ལ་ཐེམ།

其后，生起阎王：嗡师利支微执哒拿拿吽呸！ 嗡娑巴瓦旭哒萨尔
瓦哒尔嘛娑巴瓦旭多杭！遂成空性也。

从空状中，前方莲花、日 轮，以及踏于故障心窝之暴忿
水牛垫上，ཡ（雅）字出生颇杖，标 以ཡ（雅）字。从中
放光，歼灭一切凶恶怨敌，收回融归颇杖。

དེ་ཡངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། ལས་ཀྱི་གཤིན་རྩེ་ནག་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པ་མ་ཉེའི་
གདོང་པ་ཅན། དམར་ཞིང་རྒྱུ་པའི་སྐུ་ན་གསུམ་དང་ལྗན་པ། གཡས་པས་ཐོད་དབྱུག་
དང་གཡོན་པས་ཞགས་པ་འཛིན་པ། དབྱ་སྐྱ་དམར་སེར་གྱིན་དུ་བརྩེས་པ། ལི་རྒྱ་དམར་
པོ་གྱིན་དུ་ལངས་པ། དེའི་གཡོན་དུ་ཙྰ་དང་ཙྰ་གསུམ་ལས་སྐྱེས་པའི་རྩྱ་སྐྱེ་ནག་མོ་ཞལ་
གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱི་གཡས་ཙྰ་གསུམ་དང་གཡོན་ཐོད་པ་འཛིན་པ། ཡ་བ་ཉི་ལ་སྐྱོགས་
པ་གཤིན་རྩེ་པོ་མའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་གཙོ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐུ་པོར་ཨྎ་དཀར་
པོ། མགྱིན་པར་ལྷུང་དམར་པོ། ཐུགས་ཀར་རྩྱུ་ལྗན་པོས་མཚན་པར་གྱུར།

全然转成黑色事业阎王：一面二臂，水牛面相，三目赤红圆睁。右挥颇杖，左持套索，头发赤黄倒竖，杵势鲜红挺竖。于其左方，𑖦（藏）与三叉，出生黑母杂姆智（阎摩妃）：一面二臂，右持三叉，左托颇器。亚瓦迪等男女阎摩眷属围绕。一切主眷之头顶白色 𑖦（喻）、喉间红色 𑖦（啊）、心间蓝色 𑖦（吽）字以作庄严也。

རང་གི་སྤྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྟོ་ཕྱོགས་རིམ་པ་བདུན་གྱི་ས་ག་ནས་ལས་
གྱི་གཤེན་རྗེ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་སྐད་ཅིག་གིས་སྤྱན་དྲངས། ཇོ་འཇམ་དབལ་
གཤེན་རྗེའི་གཤེད་གྱི་བཀའ་སྟོན་མཆོག་ཆོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་ཡ་བ་ཏེ། ཤོ་ཉ་མོ་ལ་
སོགས་པའི་འཁོར་དང་བཅས། །འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་ལས་ལ་སྤྱན་འདྲན་ན། སྤྱིང་གི་
མཆོག་གྱུར་འཇམ་སྤྱིང་སྟོ་ཡི་ཕྱོགས། །མཐར་བྱེད་སྤྱུགས་གྱི་ཐོད་མཁར་འབར་བ་ནས། །
སྟོ་སྤྱིན་ནག་པོ་རྒྱང་གིས་བསྐྱོད་པ་བཞིན། །བཙེ་བའི་སྤྱུགས་ཀྱིས་གནས་འདིར་གཤེགས་
སྤྱ་གསོལ། །ཨོྃ་ཀླ་ལ་རྒྱ་པ་ས་སྤྱ་རི་ལྷ་ར་ཨ་ཀཱ་ཡ་ཇོ་ ཇོ་སྤྱི་པོ་རྟོ་ གཉིས་སྤྱ་མེད་པར་
གྱུར།

自己心间 𑖦（吽）字放光，从南方七层地下，迎请事业阎王双尊并诸眷属刹那降临。𑖦（杂），怖畏金刚最胜遵敕者，法王双尊偕同亚瓦迪，以及信使姆等眷属众，为作四种事业迎请时，请从最胜瞻洲之南方，阎罗铁城炽燃顶骨堡，如同烈风吹送乌云状，以悲悯心驾临于此处！ 喻嘎啦汝巴萨巴日瓦日阿阿嘎亚杂、杂吽旁吹！遂成无二也。

སྤྱིང་ཡང་སྤྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། གཤེན་རྗེ་གཤེད་རིགས་ལ་སྤྱན་དྲང་། བྱིང་
ནམས་ཀྱིས་འདི་ལ་མངོན་པར་དབང་བསྐྱར་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་དེ་རྣམས་
ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་གྱི་བདུད་ཅིས་གང་བའི་བྱམ་པ་ཐོགས་ཏེ། ཨོྃ་བརྗོད་སྤྱ་ལ་ཨ་མེ་ཁྱིའི་སྤྱི་
ཞེས་སྤྱི་བོ་ནས་དབང་བསྐྱར་བས་དྲི་མ་དག །ཁྱའི་སྤྱུག་མ་ཡར་ལུང་པ་ལས་རྟོ་རྗེ་ནག་པོ་

ཅེ་ལྷ་པས་དབུ་བརྒྱན་པར་གྱུར། ཚིག་ལ་རྩུ་བ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ས་མ་ཡ་སྒྲི།
心间 𑄆 (吽) 字再次放光，迎请五部大威德降临。

“ 祈请汝等圣众现即赐灌！ ” 如是请故，彼众手持盈满智慧甘露之宝瓶： 喻班资巴瓦阿比肯杂吽！ 如是从头顶作灌沐， 诸垢悉净， 余水上溢， 化为黑色五股金刚杵而作顶严也。 喻嘎啦汝巴萨巴日依瓦日阿萨玛亚当木！

ཚིག་ལ་རྩུ་བ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨ་རྒྱ། བུ་ཤྲེ། རྣམ། ཤུ་བ་པ་རི་རྩུ་རྩུ་སྒྲི། ཚིག་ལ་རྩུ་བ་རྩུ་པ་འ་
ཚིག་ལྷ་རྩུ། ཡ་བ་ཏི་ལ་སྐག་པ་གཤེན་རྩེ་པོ་མའི་ཚྲགས་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱི་
ཞལ་དུ་ ཚིག་ལྷ་རྩུ།

喻嘎啦汝巴萨巴日依瓦日阿阿尔岗、布贝 至 晓哒扎迪杂吽
梭哈！ 喻嘎啦汝巴吽沛喻啊吽！ 诸亚瓦地等连同诸阎摩男
女眷之荟供轮面前 喻啊吽

ཇོ་ འཇམ་དཔལ་བཀའ་ཉན་བཞུན་སྤང་ནི། །དམ་ཅན་གཤེན་རྩེའི་རྒྱལ་པོ་སྒྲེ། །
ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་འཇིགས་གཟུགས་ཅན། །མགོན་པོ་ཁྱེད་ལ་བདག་བསྟོད་དོ། །
སྒྲོན་བསྐང་བཤགས་བྱ་ལ།

ཇོ་ (杂) ， 听命文殊护法者， 乃为具誓阎摩王， 一面二臂
可畏相， 怙主汝前我礼赞！

བཤགས་པ་ནི། རྩུ། ལྷ་མ་མཚྲག་དང་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚྲགས་དང་། །བཀའ་ཚྲོད་སྤང་མར་བཅས་
པ་དགོངས་སུ་གསོལ། །རྩུ་བརྒྱད་ལྷ་མ་ཚྲོས་སྐྱར་མ་རྟོགས་པར། །ཉོན་མོངས་དབང་གིས་ལྷག་
ལྷ་བཀྱིས་པ་དང་། །རྩུ་བ་ཡན་ལག་དམ་ཚྲོག་མ་བསྤང་དང་། །སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་དང་ཕྱི་ནང་
གསང་བ་ཡི། །དམ་ཚྲོག་ལས་འདས་བསྟེན་སྐྱབ་གཡེལ་བ་དང་། །མཚོད་གཏོར་དམན་དང་
དམ་རྩེས་ཐུགས་པ་སོགས། །མདོར་ན་སྒྲོ་གསུམ་སྒྲོ་ནས་ཉེས་པའི་ཚྲགས། །ཐུགས་དང་འགལ་
བར་གྱུར་པ་ཅི་མཆིས་པ། །ལྷ་མ་ཡི་དམ་སྤང་མར་བཅས་པ་ལ། །སྒྲོལ་བྲལ་ཚྲོས་དབྱིངས་
དང་དུ་བཤགས་པར་བཀྱི། །

忏悔：吽，殊胜上师坛城诸天众，以及遵敕护法祈悯念：
未悟根传上师即法身，随烦恼转所生之邪见；以及根支誓言未守护；至尊身语意及外内密，誓言有违闭关散乱，
供食陋劣誓物亏欠等；总之三门所造诸罪过，有违圣意所成尽所有，皆于上师本尊护法前，离戏法界之中悉忏悔！

བསྐང་བ་ནི། སྤྱི། བདེ་ཆེན་ལྷན་སྲུང་གཏོང་མའི་རང་བཞིན་ལས། །སྣ་ཚོགས་མཚན་པའི་བྱེ་
བྲག་མཐའ་ཡས་པ། །ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་སྤྱན་ལམ་དུ། །ལྷགས་པར་འབྱུང་བས་དབྱེས་
པ་སྦྱེས་སྲུང་ཅིག །

酬补：吽，任运大乐本然自性中，出生无边类别诸供养，愿
于法王双尊圣目前，善加涌现以令生欢喜：

དམར་ཆེན་ཁྲག་གི་མཚན་ཡོན་དག་བཞགས་ཀྱི། །དབང་པོའི་མེ་དྲོག་གི་སྣའི་དུད་སྤྱོན་
དང་། །ཚུལ་ཆེན་མར་མེ་ལག་ཆེན་ངྷི་ཆབ་དང་། །ཤ་རུས་ལལ་ཟས་སྣ་ཚོགས་རོལ་མོ་འདིས། །
ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་སྤྱན་ལམ་དུ། །དྲིགས་པ་པོ་བརྒྱད་མོ་བརྒྱད་ལ་སོགས་པའི། །
བཀའ་ཕྱོད་ལས་བྱེད་སྤྱན་ལམ་དུ། །རྣལ་འབྱོར་བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་
བསྐྱབ་པར་མཛོད། །

▲ 以此大红人血功德水，故障根花肉类之烟云，脑髓燃灯
大脂涂香水，骨肉美食种种妙韵等，愿满法王双尊之本誓！
遵令八部骄慢男女等，作业部众心愿既满足，瑜伽所托事
业请成办！

རྒྱང་ལྷར་སྲུང་མགྱོགས་ཏྲ་ནག་ཚོགས་རྣམས་དང་། །མིག་སྤྱན་མདངས་ཆགས་སྟོབས་ལྷན་
ར་དང་ལུག །རྩམས་བརྗེད་གཡག་ཚོད་དག་འཛོམས་གཅན་གཟན་དང་། །འཕྱར་སྤོང་རོལ་
པའི་བྱེ་ནག་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས། །ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་སྤྱན་ལམ་དུ། །དྲིགས་པ་
པོ་བརྒྱད་མོ་བརྒྱད་ལ་སོགས་པའི། །བཀའ་ཕྱོད་ལས་བྱེད་སྤྱན་ལམ་དུ། །རྣལ་འབྱོར་
བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མཛོད། །

▲ 以诸疾如暴风黑马群，黑如眼药矫健诸羊类，凶猛野牛克敌猛兽群，翱翔飞腾乌黑众鸟等，愿满法王双尊之本誓！遵令八部骄慢男女等，作业部众心愿既满足，瑜伽所托事业请成办！

ཆར་སློན་ལྟར་ནག་དྲག་པོའི་ང་རོ་ཅན། །རྩམས་པའི་ཁ་ཆངས་དུས་ཀྱི་སློན་ལྟར་གཡོ། །རྩི་རྩེའི་ར་ལྷན་དྲག་བགེགས་སྟོག་ལ་རོལ། །རབ་བརྩེད་མཛེས་པའི་མ་ཉེའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས། །ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །དྲེགས་པ་པོ་བརྒྱད་མོ་བརྒྱད་ལ་སོགས་པའི། །བཀའ་སྡོད་ལས་བྱེད་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས་གུར་ནས། །རྣལ་འབྱོར་བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མཛོད། །

▲ 黑如乌云口中发狂吼，鼻中呼息劫末云飘摇，金刚锐角能夺故障命，以此威武雄壮水牛群，愿满法王双尊之本誓！遵令八部骄慢男女等，作业部众心愿既满足，瑜伽所托事业请成办！

དམ་ཉམས་ཁྲུད་ལ་རྩམས་པའི་ཐོད་དབྱུག་དང་། །དྲག་བགེགས་འཆིང་བྱེད་དུས་ཀྱི་ཞགས་པ་དང་། །སྟོག་འཕྲོག་མཚོན་ཆ་ཁྲམ་བམ་ཐོད་ཁྲག་སོགས། །བརྟན་དྲག་འཛོམས་པའི་ཆ་རྒྱུན་དམ་པ་འདིས། །ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །དྲེགས་པ་པོ་བརྒྱད་མོ་བརྒྱད་ལ་སོགས་པའི། །བཀའ་སྡོད་ལས་བྱེད་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས་གུར་ནས། །རྣལ་འབྱོར་བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མཛོད། །

▲ 直指渝盟脑盖之颇杖，能缚故障阎摩之套索，夺命刀兵令牌颇血等，以此能摧教敌顺缘物，愿满法王双尊之本誓！遵令八部骄慢男女等，作业部众心愿既满足，瑜伽所托事业请成办！

ཞིང་ཆེན་གཡང་གཞི་མགོ་བྱེད་དོ་ཤལ་དང་། །རྩི་རྩེའི་གོ་མཚོན་དམར་ཆེན་གཏོར་མའི་ཚོགས། །འདོད་ཡོན་སྣ་ལྷ་ལྷན་པོ་སྤང་བཞིར་བཅས། །བྱི་ནང་གསང་རྟེན་མ་ཆང་མེད་པ་

འདིས། ཁོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་ཐུགས་དམ་བསྐང་། དྲིགས་པ་པོ་བརྒྱད་མོ་བརྒྱད་ལ་
སོགས་པའི། བཀའ་ཐོད་ལས་བྱེད་ཐུགས་དམ་བསྐངས་གྱུར་ནས། རྣལ་འབྱོར་བཅོལ་བའི་
འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མཛོད། །

▲ 以此全皮^①以及颇项链，金刚兵刃大红食子众，五妙欲
及须弥四洲等，外内秘密所依无不备，愿满法王双尊之本
誓！遵令八部骄傲男女等，作业部众心愿既满足，瑜伽所
托事业请成办！

སྟོབས་ཆེན་གཤེན་རྗེའི་རྒྱལ་པོ་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། ཞལ་ཏི་ཤ་དང་སྟོ་བཟང་གྲགས་པ་ཡི། །
བཟླན་ལ་གཞོད་པའི་དྲག་བགེགས་ཚར་ཚད་ལ། བཟླན་དང་བཟླན་འཛིན་བྱ་བཞིན་སྦྱང་
བར་མཛོད། །

▲ 大力阎摩法王并眷属，祈于阿底峡及善慧教，施害故障
尽皆歼灭之，教与持教如子悉护佑！

གཏོར་མ་ནང་མཚན་ལྟར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ལ། རང་གི་ཐུགས་ཀའི་རྩྭ་སྟོན་པོའི་འོད་ཟེར་ལྷགས་
ཀྱའི་རྣམ་པ་ཅན་གྱིས་ཕྱོགས་སྦྱང་བཅོ་ལྔ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བཀུག་སྟེ་ཕྱོགས་མཚམས་
རྣམས་སུ་འཁོད་པ་ནི། སྐད་ཅིག་གིས་འོད་གསལ་དུ་བརྒྱག་པ་ལས། དཔལ་འོ་རྗེ་འཛིགས་
བྱེད་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་གི་གྲུག་དང་ཐོད་པ་འཛིན་པའི་སྐར་བཞེངས་པའི་མགོན་
རྣམས་ཀྱི་ལྷགས་རྩྭ་ལས་སྦྱེས་པའི་རྡོ་རྗེ་ཅེ་གཅིག་པ་དམར་པོ་འོད་ཀྱི་སྐུ་གུ་ཅན་རྣམས་
སུ་གྱུར།

食子按内供法加持后，自己心间蓝色 རྩྭ（吽）字放出钩形光芒
，召请十五护方神众并眷属安住于各方隅，令皆刹那入住
光明，起为一面二臂、执持钺刀、颇器之大威德怖畏金刚
。诸宾舌上， རྩྭ（吽）字出生红色独股金刚杵状光管。

① 十恶怨敌的头颅及四肢俱全的整张人皮。

ཨྱ་ཡ་མ་རྩ་རྩ་ས་དོ་མེ་ཡ། ཡ་མེ་དོ་རུ་ཁ་ཡོད་ཡ། ཡ་ད་ཡོ་ནི་ར་ཡ་གྲེ་ཡ། ཡ་གྲེ་ཡ་རྩ་ནི་
རྩ་མ་ཡ་རྩྱི་རྩྱི་པ་འ་པ་ལྷ་དུ། ལན་གཅིག།

喻 雅玛曰阿杂 萨多眉雅、雅眉多如 呐幽达雅、雅达幽尼
曰阿雅且雅、雅且雅杂 呢曰阿嘛雅吽吽呸呸梭哈！ 诵一遍。

ཨྱ་རྩུ་ཅ་ར་འླ། ཡ་སྤ་རྩུ་ལ་ཅ་ར་ཡ། ལྷ་ན་ཁེ་ཅ་ར་ཡ། ཏ་ཕུར་བ་ནི་གྲ་འླ། ཀ་ད་ལྷ་ཅི་དྲེ་
གྲ་ཡ། རྩྱི་ཕུང་མ་རྩྱི། པ་འ་ལྷ་ད་ཏ་ར་ཏི་གྲ་ཡ། ཨྱ་མ་ཨྱ། རྩྱི་ཡ། རྩྱི་མ། མེ་གེ། གེ་གོ་
རྩུ་ཨྱ། ར་ཨྱ། ར་དེ། རྩྱི་རྩྱི་པ་འ་ས་རྩུ་ཏི་རྩྱི། ལན་བཞི།

喻布杂曰阿囊、雅巴哒啦杂曰阿雅、曼凯杂曰阿雅、达布瓦
呢噶囊、噶哒且呐迪嘎雅、吽贝子嘛囊、呸邬哒曰阿第噶
雅、喻唉、舍雅、执哇、威祈、执郭、哒唉、纳啊、哪戴、
吽就呸、萨尔瓦布迭贝！ 诵四遍。

ཨྱ་ད་ཤ་དི་ཀ་ལོ་ཀ་སྤ་ལ་ས་སྤ་རི་ལྷ་ར་ཨྱཱྱ། སྤྱི། གེ། པུང་། རྩུ་པེ། ཨྱ་ལོ་གེ་
ནི་མེ་རྩུ། ཤ་སྤ་ས་རྩྱི་རྩྱི་རྩྱི་སྤ་དུ། ཨྱ་ད་ཤ་དི་ཀ་ལོ་ཀ་སྤ་ལ་ས་སྤ་རི་ལྷ་ར་ཨྱ་ཨྱུ་རྩྱི།

喻哒夏迪嘎洛嘎 巴啦萨巴曰依瓦曰阿 啊刚木、巴当、给恩
迭、布贝、独贝、阿洛给、馁屋爹、晓哒扎第杂吽娑哈！
喻哒夏迪嘎洛嘎 巴啦 萨巴曰依瓦曰阿 喻啊吽！

བཅོམ་ལྷན་ཚུ་རྩེ་འཇམ་དབྱངས་སྤྱན་ལམ་དུ། བདུད་འདུལ་བསྟན་པ་བསྐྱེད་བར་ཞལ་
བཞེས་པ། ལས་ཀྱི་གཤེན་རྩེ་མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་མ། བདུད་པོ་རོ་ལངས་ཅི་བཀྱི་བཀའ་ཉན་
ཚོགས། བདག་ནི་རེ་བའི་སེམས་ཀྱིས་འདུད་ཅིང་ མཆོས། །

世尊法主妙音尊座前，立誓伏魔守护圣教者，事业阎王嘛
摩 空行母，部多起尸一切听令众，外内守护无余具誓前，
我以期盼之心恭敬礼！

ཕྱགས་སྦྱང་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཤ་བྲག་དམར་གྱི་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ།
སྤེལ་ཆོགས་ནི། སྤང་དག་གཞོན་བགེགས་ཐམས་ཅད་ཐལ་བའི་རྩལ་ཕན་བཞིན་དུ་བསྐྱུ་
བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག ཅས་རྒྱུད་སྤང་ཕྱག་སྤེལ་ཡིན།

护方神并眷属，尔等既享此血肉朵玛，添加的祝愿词：当令
一切怨敌及施害魔障碎如纤尘也！ 此为下密院的轨则。

རྒྱུད་སྦྱང་པའི་ཕྱགས་ནི་འདི་ལྟར། སངས་རྒྱུ་གྱི་བཟུན་པ་སྦྱི་དང་། བྱུང་པར་ཁམས་གསུམ་ཆོས་
ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཙོང་ཁ་པ་ཆེན་པོའི་བཟུན་པ་དང་། བཟུན་པ་འཛིན་པའི་དགེ་འདུན་གྱི་སྤེ་དང་
བཅས་པ་རྣམས་དང་། བཟུན་པའི་སྦྱིན་བདག་དང་བཅས་པ། རྣལ་འབྱོར་པ་བདག་ཅག་
དཔོན་སློབ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་གཞོན་ཅིང་འཆོ་བར་བྱེད་པའི་དག་བགེགས་
གདུག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་མ་ར་ཡ་པའ། ཅས་ཐལ་མོ་བརྟུག་

上密院的念诵法如下： 总于佛陀圣教，尤于三界法王宗喀巴大
师之圣教、持教诸僧团、施主，以及我等瑜伽师徒眷属大
众等妨碍、施害之一切恶毒故障，悉皆 玛日阿雅呸！ 并击
掌一次

ཡང་། ཨོྃ་རྫོང་རྫོང་མི་ཀྱ་ཏུ་ན་ན་རྩྱུ་པའ། ཨོྃ་ཡུལ་རྩྱུ། ཨོྃ་ཡ་མ་རྩ་རྩ་ས་དོ་མེ་ཡ། ཡ་མེ་དོ་རྩ་
ཏེ་ཡོད་ཡ། ཡ་དཔོན་ཅི་ར་ཡ་གྲེ་ཡ། ཡ་གྲེ་ཡ་ཚུ་ནི་རྩ་མ་ཡ་རྩྱུ་རྩྱུ་པའ། པའ་སྒྲུ། བས།
ཉེ་བར་ནི་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ཅིག བར་སྐར་ཡང་ཆར་གསུམ་སྤར་ལྟར་ཕུལ་བའི་མཁུག་བྱ།

或：嗡师依支依微执依哒拿拿呸！ 嗡啊呸！ 嗡雅玛日阿杂萨
多眉雅、雅眉多如呐幽达雅、雅达幽尼 日阿雅且雅、雅且
雅杂尼日阿嘛雅 呸呸呸呸梭哈！ 乃至：敬请诸护方神及眷
属令我所作诸善究竟成就，并请消除善业之中断也！ 再如
是念诵三遍而献供。最后，

ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱགས་རྩྱུ་ལས་སྦྱེས་བའི་རྩྱུ་རྩྱུ་
གཅིག་པ་དམར་པོ་འོད་གྱི་སྒྱུ་གུ་ཅན་གྱིས་གཏོར་མའི་བཅུད་ཐམས་ཅད་དངས་ཏེ་གསོལ་

法王双尊并诸眷属之舌上，（吽）字出生红色独股金刚杵状光管，吸享食子之一切精华也。嗡嘎啦汝巴萨尔瓦彼念夏仲木玛日阿雅、伊当木拔林达喀喀喀嘿喀嘿吽呸！ 三遍。

喻杂门资、雅瓦迪 等男女阎摩大众及诸眷属口中伊当拔林达喀喀喀嘿喀嘿吽呸！ 三遍。

ཆེས་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་བཅས་ལ། །བདག་གིས་མཆོད་གཏོར་ཕྱལ་བ་ཡིས། །དཀོན་མཆོག་
དབུ་འཕང་སྟོང་བ་དང་། །ཐེག་བ་ཆེན་པོ་སུན་འབྱེན་དང་། །བརྟན་བ་འཇིག་དང་དབྱེན་
བྱེད་དང་། །ཁྲ་མའི་སྐུ་ལ་བསྟོར་བ་དང་། །རྣལ་འབྱོར་བདག་ལ་ལྷང་བ་རྣམས། །དེ་དག་ཆོས་
ཀྱི་རྒྱལ་པོས་སྟོལ། །དག་བཞུགས་ཨ་མུ་ཀ་ལྷ་ར་ཡ་པར། །ཐལ་མོ་བདད།

第60页

གཞི་བདག་གཏོར་མ། ཚི་བཟླ་ཨ་མ་ཏ་ཀུར་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་རྩྱི་པཌ། ཚི་སྔ་ལྷ་མ་ཤུལ་མ་
 རྩལ་སྔ་ལྷ་མ་ཤུལ་རྩྱི་རྩྱི། རྩྱི་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། རྩྱི་པའི་ངང་ལས་རྩྱི་ལས་རིན་པོ་ཆའི་
 རྩྱི་ཡངས་ཤིང་རྩྱི་ཆེ་བ་རྩམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཚི་འོད་དུ་བྱ་བ་ལས་བྱུང་བའི་གཏོར་མ་དཀར་
 གསུམ་མངར་གསུམ་ཟག་པ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་ཅིའི་རྩྱི་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར།
 ཚི་ཡུལ་རྩྱི། གསུམ།

地神朵玛： 嗡班雜啊弥咤袞扎利哈纳哈纳吽呸！ 嗡娑巴瓦旭
 咤 萨尔瓦咤尔嘛 娑巴瓦旭多杭！ 遂成空性也。从空状中
 ， 𑄖 (仲) 字出生珍宝诸器： 容量广袤， 其内 𑄖 (嗡) 字化
 光， 出生三白、 三甘食子之无漏智慧甘露大海也。 嗡啊吽！
 三遍。

ན་མཆོས་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་མ་ལོ་གེ་ཏེ་ཚི་སྔ་ལྷ་ར་སྔ་ལྷ་ར་རྩྱི། གསུམ་མམ་བདུན།
 那玛萨瓦咤塔嘎打 啊哇洛给迭 嗡桑巴惹 松巴惹吽！ 三遍
 བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྒྱལ་བ་རིན་ཆེན་མང་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། ། དེ་བཞིན་
 གཤེགས་པ་གཟུགས་མཛེས་དམ་པ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐྱེ་འབྱུངས་
 གྲས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ་ལ་ཕྱག་
 འཆལ་ལོ། །

顶礼薄伽梵多宝如来！ 顶礼净妙色如来！ 顶礼广博身如来
 ！ 顶礼离怖畏如来！

ཕུན་ཚགས་འདོད་ཡོན་ལྷ་ལྷན་པའི། །བདུད་ཅིའི་རྩྱི་མཚོའི་གཏོར་མ་འདི། །
 ས་ཡི་ལྷ་མོ་བཟླ་མ་སོགས། རྩྱི་པ་གསུམ་གཞི་བདག་ཚོགས་རྩམས་དང་། །
 以此圆满五妙欲， 甘露大海之食子， 供予永宁地母等，
 三千大千诸地神。

ཆེ་རིང་ཆེད་ལྷ་བཟླ་རྩྱི་པ་བཅས། གངས་ཅན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། །
 བྱུང་པར་ཡུལ་ཕྱོགས་འདི་ཉིད་ཀྱི། ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་རྩམས་ལ་འབུལ། །

长寿五姊偕护法，雪域一切处所中，
尤其住于本方境，域神地祇诸神众。

བཞེས་ནས་རྣལ་འབྱོར་ཡོན་མཛོད་ཀྱི། །ལས་དང་བྱ་བ་ཅི་བྱེད་ཀྱང་། །
གོ་ལོང་ཕྱག་དོག་མ་མཛད་པར། །མཐུན་ཀྱིན་ཡིད་བཞིན་འབྲུབ་པར་མཛོད། །
享已于我及施主，无论所作何事业，
勿生嫉妒与嫌恨，顺缘如意令皆成！

བདག་གི་བསམ་པའི་སྟོབས་དང་ནི། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྤྱན་རྟོབས་དང་། །
ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཀྱིས། །དོན་རྣམས་གང་དག་བསམ་པ་ཀྱི། །
དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཅི་རིགས་པར། །ཐོགས་པ་མེད་པར་འབྱུང་གྱུར་ཅིག ། ཅས་བསྒྲ།
以我至诚心念力，一切如来加持力，以及法界缘起力，
心中所有希愿事，彼等无论何种类，愿皆无碍能实现！

རྒྱུ་འཆི་བདག་ནག་པོ་སྟོན་ཕྱགས་ཀྱི། །རིམ་པ་བདུན་གྱི་ས་འོག་ན། །སློག་ལ་རུམས་
པའི་གཤིན་རྗེ་ནི། །ནག་པོ་མ་ཉེའི་གདན་སྟེང་དུ། །ཡ་ལས་བྱུང་བའི་དབྱུག་པ་ནི།
ཐོད་པས་མཚན་པ་ལས་བྱུང་བ། །གཏིང་ནས་ཁྲོས་པ་མ་ཉེའི་གདོང་། །ཟ་བྱེད་ཞལ་
གདངས་མཆེ་བ་གཅིགས། །ཁྲོས་པའི་སྤྱན་རྩ་དམར་པོ་འབྲུག་སྐྱེ་མེད་སྤྱི་ར་གྱེན་
དུ་བརྒྱུས། །ལག་གཡོན་ཞགས་པས་དག་བཞེགས་འཆིང་། །གཡས་པས་དབྱུག་པས་
རུལ་དུ་སྒྲིག་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གཤིན་རྗེའི་ཆོགས། །མ་མོ་ཆེན་མོ་ལྷ་སྒྲིལ། །རྩེ་གསུམ་
ཐོད་ཁྲག་འཛིན་མཛད་པ། །བྲན་དང་བཅས་པའི་དུས་ལ་བབས། །ཤ་ཆེན་ཁྲག་ཞག་
ཆེན་པོ་ཡི། །གཏོར་མ་རྒྱ་མཚོ་མཚོད་པ་བཞེས། །རྒྱལ་བས་བསྐྱོས་པའི་དམ་ཆོག་
དང་། །སྟོང་རྗེས་དག་བཞེགས་སྤྱི་ར་དུ་སྒྲིལ། །ལྡང་བའི་དག་དང་གཞོད་པའི་བཞེགས། །
བདུད་དང་བར་དུ་གཅོད་པ་རྣམས། །བྱུངས་ཤིག་ཆིངས་ཤིག་རྣམ་པར་སྟོམས། །
ཁྲག་ཅིག་དྲོངས་ཤིག་དབང་དུ་བསྐྱུས། །སོད་ཅིག་སྒྲོད་ཅིག་རེངས་པར་གྱིས། །ཕྱེ་
ཞིག་གཞོན་ཅིག་སྤྱགས་པར་གྱིས། །ཕྱལ་ཞིག་ཆོམས་ཤིག་རྣམ་པར་ཤིག་རུལ་ཕྱན་

ཅམ་ཡང་མེད་པར་མཛོད། ཞི་ཀླ་ལ་རྩ་བ་རྩྱུ་པའ། རྩྱུ་མ་ལྷ་རྩྱུ་པའ། ཅམ་བཛོད།
 吽！黑色死主住南方，七层地下铁城中，索取性命阎摩尊：
 黑色水牛之座上，ཡ（亚）字所生挺杖者，髑髅标帜所生
 身，心性忿怒水牛面，张口毗牙吞啖势，怒目圆睁血丝布，
 须发赤黄旋舞竖，左手执索缚怨敌，右挥颇杖击为尘。执法
 大王狱使众，嘛摩尊母雜姆智，执持三叉颇血者，偕同
 眷仆及时临。既享大肉与膏血，朵玛大海此供养，请遵胜
 者所敕誓，慈悲尽速度怨敌！恶敌并及施害障，邪魔中断
 非难类，捉之缚之紧捆之！遮之引之怀摄之！杀之逐之僵
 硬之！碎之压之昏聩之！驯之屈之摧毁之！纵一微尘令皆
 无！喻嘎啦汝巴吽呸！ 觉雜姆执吽呸！ 如是诵。

སྟོབས་ཆེན་གཤེན་རྗེའི་རྒྱལ་པོ་འཁོར་བཅས་ཀྱིས། ཞུ་ཏི་ཤ་དང་སྟོ་བཟང་གསལ་བ་ཡི། །
 བཟུན་ལ་གཞོད་པའི་དགྲ་བགེགས་ཚར་ཆོད་ལ། བཟུན་དང་བཟུན་འཛིན་བྱ་བཞིན་སྟོང་
 བར་མཛོད། །

大力阎摩法王并眷属， 祈于阿底峡及善慧教，
 施害故障尽皆歼灭之， 教与持教如子悉护佑！

ཞི་ཡ་ལྷ་རྩྱུ་ཀ་ས་མ་ཡ། ནས། སུ་ལྷ་རྩྱུ་པའ། མ་རྟེན་ཡོངས་སུ་མ་ཤེས་དང་། གང་ཡང་
 རུས་བ་མ་མཆིས་པས། འདིར་ནི་བྱ་བ་གང་བཟུས་པ། དེ་ཀུན་ཁྱོད་ཀྱིས་བཟོད་མཛད་
 རིགས། བཟོ་ལྷ་ལྷོགས་སྟོང་འཁོར་བཅས་རང་གནས་སུ་གཤེགས་པར་གྱུར།

喻雅曼哒嘎萨玛亚 乃至： 萨埵啊吽呸！ 未能备办与无知，
 以及力有未逮者，凡此所作诸过失， 恳祈汝尊悉宽恕！ 班
 杂母！ 护法神并眷属返回原处。

ནམ་དག་བསམ་པས་ཚུལ་འདིར་འབད་པ་ལས། རྒྱང་བའི་དགེ་བས་མཐའ་ ཡས་འགོ་
བ་ཀྱན། རྒྱེ་ཞིང་རྒྱེ་བར་འཇམ་དབྱངས་ཞི་ཁྲོ་ཡིས། འབྲལ་བ་མེད་པར་རྗེས་སུ་འཛིན་
གྱུར་ཅིག རྣམ་མཁའ་ཇི་སྤིང་སྐྱེ་ལཱི་བདག་ཉིད་ཅན། ཁ་སྐྱོར་བདུན་ལྔ་གོ་འཕང་
མངོན་གྱུར་ནས། མཐའ་དག་འགོ་འདི་གོ་འཕང་དེ་ཉིད་ལ། རྒྱང་ཅིག་ཉིད་ལ་བདེ་སྒྲག་
འགོད་པར་ཤོག ཅིས་བརྗོད་པར་བྱའོ།

以净意乐如理勤于此，所成净善唯愿无边众，
生生皆得静猛文殊尊，永不分离慈悲垂摄受！
尽空边际具五自性身，和合七支妙果现证已，
愿诸众生于彼之果位，一刹那间顺易皆安置！ 如是诵。

༥ འདི་ལ་མཇེད་བྱང་མ་གནང་ཡང་དོན་རྗེ་འཆང་པ་བོད་ཁ་པ་བདེ་ཆེན་སྤྱིང་བའི་ཞལ་ལྷན་གྱིས། རྣམས་ཤོད་དགེ་སྤྱོད་དག་
དབང་སློབ་བཟང་གིས་ཞལ་འདོན་དུ་ཆོག་སྒྲིགས་མཇེད་པའོ། །

此文虽无后跋，然其为帕帮喀金刚持·大乐藏亲授，由拉雪寺比丘·昂旺洛桑（语自在善慧）编为课诵仪轨。

阿旺松丹恭 译 于公元 2019 年1 月 20日

二十、དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་བསྟོད་པ་འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་མ་བཞུགས་སོ། 吉祥天母礼赞文 祈请四事业赞

རྩྱུ་སེམས་ཉིད་འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྟ་བུ་པར་ནི། །སེམས་ཉིད་གུད་ན་མེད་ཅིང་སེམས་
ཀྱང་མེད། །དོན་དམ་དབྱེར་མེད་ཁ་དོག་གཟུགས་ཀྱང་མེད། །རྩྱུ་འཕྲལ་སྒྱུ་མ་ཙམ་དུ་རང་
གི་སེམས། །མཐུན་པར་བསྟན་པ་ཞི་བའི་དཔལ་ལྷ་མོ། །ཞི་མཛད་ཞི་འགྱུར་ཞི་བའི་ངང་ཚུལ་
ཅན། །ཞི་བའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་གཙོ་མོ་ནི། །ཏྲགས་ཀྱི་སྒྱུ་མདོག་དཀར་མོ་ཤིན་ཏུ་
དངས། །ཀྱན་ཏུ་ཞི་མཛད་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །བདག་གི་ནད་གདོན་བར་ཆད་ཞི་བར་
མཛོད། །

救！其心四种事业差别者， 异于其心无有心亦无，
胜义无别无显亦无形， 神变唯如幻化其自心，
相应示现平息德天母， 息静将息并具息静性，
息静眷属所绕主尊母， 志相身色为白极澄净，
遍息静母尊前恭敬礼， 令我病魔中断皆息除！

རྩྱུ་སེམས་ཉིད་འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་ལྟ་བུ་པར་ནི། །སེམས་ཉིད་གུད་ན་མེད་ཅིང་སེམས་
ཀྱང་མེད། །དོན་དམ་དབྱེར་མེད་ཁ་དོག་གཟུགས་ཀྱང་མེད། །རྩྱུ་འཕྲལ་སྒྱུ་མ་ཙམ་དུ་རང་
གི་སེམས། །མཐུན་པར་བསྟན་པ་རྒྱས་པའི་དཔལ་ལྷ་མོ། །རྒྱས་མཛད་རྒྱས་འགྱུར་རྒྱས་པའི་
ངང་ཚུལ་ཅན། །རྒྱས་པའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་གཙོ་མོ་ནི། །ཏྲགས་ཀྱི་སྒྱུ་མདོག་སེར་མོ་
ཤིན་ཏུ་བརྩེད། །ཀྱན་ཏུ་རྒྱས་མཛད་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །བདག་གི་ཆོ་དང་བསོད་ནམས་
རྒྱས་པར་མཛོད། །

救！其心四种事业差别者， 异于其心无有心亦无，
胜义无别无显亦无形， 神变唯如幻化其自心，
相应示现增益德天母， 增益将增并具增益性，
增益眷属所绕主尊母， 志相身色为黄极庄严，
遍增益母尊前恭敬礼， 令我寿命福德悉增长！

སྐྱོ སེམས་ཉིད་འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་བྱད་པར་ནི། སེམས་ཉིད་གྲུད་ན་མེད་ཅིང་སེམས་
ཀྱང་མེད། འོན་དམ་དབྱེར་མེད་ཁ་དོག་གཟུགས་ཀྱང་མེད། རྩ་འཕྱལ་སྒྱུ་མ་ཙམ་དུ་རང་
གི་སེམས། མཐུན་པར་བསྟན་པ་དབང་གི་དཔལ་ལྷ་མོ། དབང་མཛད་དབང་འགྱུར་དབང་
གི་ངང་ཚུལ་ཅན། དབང་གི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་གཙུག་མོ་ནི། ཏྲགས་ཀྱི་སྐྱུ་མདོག་དམར་
མོ་ཤིན་དུ་ཆགས། ཀྱུན་དུ་དབང་མཛད་མ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་
ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བསྐྱུས། །

救！其心四种事业差别者，异于其心无有心亦无，
胜义无别无显亦无形，神变唯如幻化其自心，
相应示现怀摄德天母，怀摄将摄并具怀摄性，
怀摄眷属所绕主尊母，志相身色为红极悦意，
遍怀摄母尊前恭敬礼，三界一切有情悉怀摄！

སྐྱོ སེམས་ཉིད་འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་བྱད་པར་ནི། སེམས་ཉིད་གྲུད་ན་མེད་ཅིང་སེམས་
ཀྱང་མེད། འོན་དམ་དབྱེར་མེད་ཁ་དོག་གཟུགས་ཀྱང་མེད། རྩ་འཕྱལ་སྒྱུ་མ་ཙམ་དུ་རང་
གི་སེམས། མཐུན་པར་བསྟན་པ་དྲག་པོའི་དཔལ་ལྷ་མོ། དྲག་མཛད་དྲག་འགྱུར་དྲག་པོའི་
ངང་ཚུལ་ཅན། དྲག་པོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་བའི་གཙུག་མོ་ནི། ཏྲགས་ཀྱི་སྐྱུ་མདོག་ནག་མོ་
ཤིན་དུ་རྩམས། ཀྱུན་དུ་དྲག་མཛད་མ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། བདག་གི་ནད་གདོན་དབྱ་བགེགས་
དྲག་པོས་སྒྲོལ། །

救！其心四种事业差别者，异于其心无有心亦无，
胜义无别无显亦无形，神变唯如幻化其自心，
相应示现威猛德天母，威伏将伏并具威伏性，
威伏眷属所绕主尊母，志相身色为黑极威怖，
遍威伏母尊前恭敬礼，我之病魔故障威救度！

སྟོེ་ ཁྱོད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཅིར་ཡང་མ་གྲུབ་ཀྱང་། །འདི་ལྟར་མཆོན་ཉིད་ཅིར་ཡང་སྒྲུབ་བ་
ཡིས། །འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞིས་འགྲོ་དོན་མཛད་པ་ལ། །བདག་གིས་བསྐྱེམས་ཏེ་རབ་ཏུ་བསྟོད་
བགྱིད་ན། །བདག་ཀྱང་ལས་བཞིའི་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་སྟེ། །ཁྱོད་ལྟར་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་
བཙོན་པར་ཤོག།

救！汝之自性虽任亦不成，然能显现如是种种相，
以四事业利益诸众生，我今专励最极称赞时，
愿亦任运成就四事业，如汝精勤利益诸众生！

吉祥天母咒

ཕྱིེ་རྣོ་ཕྱིེ་རྣོ་ཕྱིེ་རྣོ་ཕྱིེ་ལ་ལ་རྣ་ཆེན་མོ། རྣོ་ཨ་བྱ་ཏ་བྱ་
ཕྱིེ་ཕྱིེ་ཏ་ལ་ཏ་ལ་ཏྲི་ཏྲི་ཏྲི་ཏྲི་

救 曰阿摩救 曰阿摩救救 曰阿摩吞救 髀拉曰阿嘎千摸
曰阿摩阿嘉大嘉吞救 如噜如噜吽救吽

二十一、天龙八部茶供

༄༅། ཁྲི་ནས་གསེར་སྦྱིམས།གནས་གཙང་མར་ལྷ་བཤོས་རི་རབ། ཆང་ཕྱད། འོ་ཕྱད། མེ་ཏྲག་ལྷ་ཚྭགས། ཅི་སྦྱོན། མངར་གསུམ།ཤ་སྒྲ། སྒྲན་སྒྲ། འབྲུ་སྒྲ། དར་སྒྲ། ཟས་སྒྲ་གང་འབྱོར་བཤམས་ལ། སྦྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད་དང་ཐོན་པ། རང་ཡི་དམ་གང་བྱེད་ཀྱང་བསྐོམས་ལ། རྩས་ནམས་ལྷགས་དྲུག་ཕྱག་རྒྱ་དྲུག་གིས་བྱིན་བསྐྱབས་ནས། ཉིང་འཛིན་ངང་ནས་འདི་སྐད་དོ། །
接着，金饮。于洁净处放置神馐高山、新酒、新乳、各种花朵、药甘露、三甜、肉、药材、谷物、布缎、食物，丰盛摆设之。具皈依发心，随己所修本尊，以六咒、六印加持众物已…于禅定中，如此言道

རྩྭ་ཡི་ཁྱོ་ ཨོྲཱེ་ཧྲུྃ་

壤养抗 喻阿吽（3遍）

ཧྲུྃ། སྦྱ་གསུམ་བརྒྱུད་གསུམ་སྒྲ་མ་དང་། ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོའི་ལྷ་ཚྭགས་དང་། སྦྱབས་གནས་དཀོན་མཆོག་གསུམ་པོ་དང་། ཁལའ་འགྲོ་ནོར་ལྷ་ཚོས་སྦྱོང་སྟོན་གས། ཁཛོད་ཡུལ་གོང་མ་ཐམས་ཅད་ལ། ཁཛོད་པ་དམ་པ་འདི་འབྲུལ་ལོ། གསེར་སྦྱིམས་གཙང་མ་འདི་བཞེས་ལ། །
བདག་གི་འདོད་དོན་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

吽 三身三续部上师，本尊寂忿之天众，三宝皈依处以及，空行财神护法等，所有崇高供养境，敬献此胜妙供养，既享此净金饮品，祈请成办我所求。

ལྷ་ཡི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་དང་། ལྷ་མིན་དབང་པོ་ཐག་བཟང་རིས། མིའམ་ཅི་ལྡོན་རྟ་མགོ་ཅན། གཞོད་སྦྱིན་གང་བ་བཟང་པོ་དང་། ཁལའ་ཕྱིང་གསེར་མིག་འབྲེལ་བ་དང་། སྦྱིན་པོ་ལྟ་མགོན་བརྒྱ་དང་། ཚོས་སྦྱོང་མ་དྲ་ཀླ་ལ་དང་། ཁྲི་བ་བྱར་ཕྱད་ལྷ་པ་སྟོན་གས། བྱི་ཡི་ཕྱེ་བརྒྱུད་འཁོར་བཅས་ལ། ཁཛོད་པ་དམ་པ་འདི་འབྲུལ་ལོ། གསེར་སྦྱིམས་གཙང་མ་འདི་བཞེས་ལ། །
བདག་གི་འདོད་དོན་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །

天界之王帝释天，阿修羅王净心天，紧奈洛绿马头者，夜叉岗瓦桑波与，妙翅鹏鸟金眼旋，罗刹楞伽十颈者，护法玛哈嘎拉与，乾闥婆具五髻等，于外八部偕眷属，敬献此胜妙供养，既享此净金饮品，祈请成办我所求。

ཡབ་གཅིག་བདུད་རྩི་ནག་པོ་དང་། བཅན་རྒྱལ་ཡམ་ཤུད་དམར་པོ་དང་། ཡུལ་ལྷ་ཕྱ་
སངས་ལྷ་ལྷ་དང་། རྩོག་བདག་རྒྱལ་པོ་སྤྱིང་འབྲིན་དང་། ཆོས་སྤྱིང་གཞོན་སྤྱིན་དམར་
པོ་དང་། ལྷ་མོ་འཇིགས་པའི་སྤྱིག་འབྲིན་དང་། དགེ་བསྟེན་རྩི་རྩི་ལྷགས་པ་དང་། དཀར་
མོ་ཉི་ཟླའི་ཐོད་འཕྲེང་སོགས། རྩང་གི་ཕྱེ་བརྒྱད་འཁོར་བཅས་ལ། མཆོད་པ་དམ་པ་འདི་
འབུལ་ལོ། གསེར་སྤྱེམས་གཙང་མ་འདི་བཞེས་ལ། བདག་གི་འདོད་དོན་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
黑色独尊魔罗主，红色妖王妃子旭，域神洽商龙子与，
司命主王宁津与，红色护法药叉与，鬼女恐怖落雷与，
居士多杰雷巴与，白女日月颇鬘等，于内八部偕眷属，
敬献此胜妙供养，既享此净金饮品，祈请成办我所求。

བདུད་པོ་ཁ་ཐུན་ཡུལ་དང་། གཤིན་རྩི་གཤིན་པོ་དམར་ནག་དང་། ལྷ་བདུད་རྒྱ་ག་ར་རྩི་
དང་། གཞོན་སྤྱིན་ཤན་པ་གི་ཐོགས་དང་། མ་མོ་སྤྱིང་པ་ཁྲམ་འདེབས་དང་། བཅན་པོ་
ཡམ་ཤུད་སྤྱིག་ལེན་དང་། བདུད་པོ་རེ་ཉི་མགོ་ཉག་དང་། རྩོག་བདག་དུང་གི་ཐོར་ཚུགས་
སོགས། གསང་བའི་ཕྱེ་བརྒྱད་འཁོར་བཅས་ལ། མཆོད་པ་དམ་པ་འདི་འབུལ་ལོ། གསེར་
སྤྱེམས་གཙང་མ་འདི་བཞེས་ལ། བདག་གི་འདོད་དོན་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།
魔罗喀吞雅恰与，红黑阎魔鬼卒与，妖龙纳嘎饶扎与，
药叉屠夫执钺刀，鬼女三有挂黑牌，妖精妃旭索命与，
魔罗瑞蒂果良与，司命主螺发髻等，于密八部偕眷属，
敬献此胜妙供养，既享此净金饮品，祈请成办我所求。

གཟའ་མཆོག་རྒྱལ་པོ་རྩ་ཏུ་ལ། སྐར་མཆོག་ཁྲམ་ཤིང་ཁ་འཐོར་དང་། བདུད་མཆོག་མ་རུ་
རྩུ་དང་། བཅན་མཆོག་གི་བཅན་འཐུམ་པོ་དང་། མ་མཆོག་ཕྱེ་སྤྱིང་མདུང་འཛིན་དང་།
ལྷ་མཆོག་ལྷ་རྒྱལ་དུང་སྤྱིང་དང་། མགོན་མཆོག་ནག་པོ་ཉེར་དཀར་དང་། རྒྱལ་མཆོག་
ལི་བྲིན་ཏེ་ར་སོགས། མཆོག་གི་ཕྱེ་བརྒྱད་འཁོར་བཅས་ལ། མཆོད་པ་དམ་པ་འདི་འབུལ་
ལོ། གསེར་སྤྱེམས་གཙང་མ་འདི་བཞེས་ལ། བདག་གི་འདོད་དོན་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

胜星曜王罗睺罗，胜辰黑牌喀拓与，胜魔玛努饶洽与，
胜妖刀妖顿波与，胜女胡狐持矛与，胜龙龙王护螺与，
黑色胜怙白脐与，胜王利津哈饶等，于胜八部偕眷属，
敬献此胜妙供养，既享此净金饮品，祈请成办我所求。

དཔུང་གཡས་དབྱ་ལྷ་ལྷུལ་པ་དང་། དཔུང་གཡོན་མ་མོར་ལྷུལ་པ་དང་། མཚུ་སོ་བདུང་
དུ་ལྷུལ་པ་དང་། མགོ་བོ་ཐིན་པོར་ལྷུལ་པ་དང་། མཇུག་མ་དམུ་ཅུ་ལྷུལ་པ་དང་། ལག་
གཡས་གཤིན་རྗེར་ལྷུལ་པ་དང་། ལག་གཡོན་ལྷ་བཙན་ལྷུལ་པ་དང་། མིག་དང་སྤྱིང་དང་
མཚན་མ་གསུམ། གཟའ་བདུད་ཉིད་དུ་ལྷུལ་པ་སོགས། ལྷུལ་པའི་སྡེ་བརྒྱད་འཁོར་བཅས་
ལ། མཚོད་པ་དམ་པ་འདི་འབྲུལ་ལོ། གསེར་སྦྱིམས་གཙང་མ་འདི་བཞེས་ལ། བདག་གི་
འདོད་དོན་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

右肩战神化身与，左肩鬼女与化身，唇齿魔罗化身与，
头部罗刹化身与，尾巴残暴化身与，右手阎罗化身与，
左手妖龙化身与，眼睛心脏及三相，魔星本身与化身，
八部化身偕眷属，敬献此胜妙供养，既享此净金饮品，
祈请成办我所求。

ས་བདག་ཉལ་བྱིན་ག་པོ་དང་། ལྷ་བདུད་གདོལ་པ་ནག་པོ་དང་། ས་ཡི་ལྷ་མོ་བརྟན་མ་
དང་། རྩོགས་སྤྱིང་རྒྱལ་ཆེན་སྡེ་བཞི་དང་། མགོན་པོ་བདུན་ཅུ་ཙ་ལྷ་དང་། ཡུལ་འདིའི་
གཞི་བདག་ཐམས་ཅད་དང་། རོ་ལྷ་དབྱ་ལྷ་སོག་ལྷ་དང་། མོ་ལྷ་མོ་སྤྲན་ལ་སོགས་པ། །
སྤྱིང་སྡེ་བཞི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལ། མཚོད་པ་དམ་པ་འདི་འབྲུལ་ལོ། གསེར་སྦྱིམས་གཙང་
མ་འདི་བཞེས་ལ། བདག་གི་འདོད་དོན་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །

地神黑色哈钦与，魔龙黑色屠夫与，土地女神永宁母，
护方四大天王与，七十五位怙佑主，此域所有土地神，
男神战神司命神，女神女药神祇等，万物所有八部众，
敬献此胜妙供养，既享此净金饮品，祈请成办我所求。

（此段念3遍）

ཅེས་གནུབས་བན་སངས་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་མཛད་པའོ།

努氏桑杰耶谢撰写

༥ ཀྱི། ས་ཡུལ་འདི་ལ་གནས་པ་ཡི། །ལྷ་གཉན་ལྷ་གཉན་བཙན་གཉན་དང་། །ཡུལ་ལྷ་
གཉན་དང་ནགས་ཚལ་གཉན། །ཡུལ་ལྷ་མཐུ་ཆེན་བཞུགས་པ་རྣམས། །རིན་ཆེན་གསེར་
སྦྱེམས་འདི་བཞེས་ལ། །འཁོར་འདིར་གཞོད་པ་མ་བྱེད་ཅིག །ཐུ་མ་ལེགས་པའི་གཏང་རག་
དང་། །ཕྱི་མར་བཙལ་བའི་འུ་སྦྱེམས་འབུལ། །ད་ལྟར་ལས་ཀྱི་གཉེར་ཟས་སོགས། །བཞེས་
ནས་བདག་གི་སྤོང་གོགས་མཛོད། །

嗟！居住于此地方中，神妖龙妖与精怪，地域神妖森林妖，
地域神祇大力众，既享此珍贵金饮，切勿伤害此眷众，
昔日所献酬谢与，尔后献托之饮汁，现在事业喜食等，
享已请作我助伴。

གསེར་སྦྱེམས་འདི་ནི། སེ་ར་བསྐྱབ་བ། སེུ་གསོ་བ། གཏོར་མ་འཕེན་བ། མདོས་སྤྱད་གཏོང་བ། ཟོར་འཕེན་པ་སོགས་གང་
བྱེད་ཀྱང་ཐོན་དུ་འགོ་བའི་ཐེ་བརྒྱད་ཀྱིས་མཛོད་པ་འདི་མེད་ན། བྱིས་པས་མཁར་ལས་བྱེད་པ་དང་འདྲ་གསུངས་གསེར་
སྦྱེམས་ཐོགས་སོ། །

此《金饮》者，无论是冲搅冰雹、培育新芽、抛掷多玛、投替代物、放咒术等，设若未以此前行《八部》作供养，则谓如童砌堡般。 《金饮》说竟。

《八部金饮略轨》

咄！新鲜清净金饮此供养， 所缘念境大力部主等，
 居住此方八部皆无遗， 于此所欲大海金饮供，
 请享供养扶助顺正法。

新鲜清净金饮此供养， 三地天神八部及魑魅，
魔障冤债守舍神天众， 请享供养扶助顺正法。

总之我之族姓祖先辈， 守舍神及护佑之天神，
生神域神战神地神等， 请享供养扶助勿放逸。

隨我所赴以及伫留處，住扎其中天龍土地神，
掌管年月日時节气神，請享供養扶助順正法。

གང་ཞིག་ཡིད་ལ་དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་། །འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་སྟེར་མཛད་
པའི། །བརྟན་སྲུང་ཡིད་བཞིན་ལོར་བྱ་བྱིད་རྣམས་གྱིས། །བདག་སོགས་བསམ་དོན་འགྲུབ་
པའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད། །

任谁意中虽仅忆念起， 赐予所求成就尽无遗，
护教如意宝珠您等众， 祈助我等心愿事业成。

ཅས་པ་འདི་ནི་རྒྱལ་དབང་ལྷ་པ་ཆེན་པོས་གསུངས་སོ། །
此乃第五世达赖喇嘛所述。

释法炬 恭译 2019/08/01

二十三、 གཞི་བདག་གཏོར་འབུལ་བཞུགས་སྒྲི། 地祇朵玛供养文

དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་
ཅད་གྱི་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་དང་། ཆོག་གསུམ་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་།
ཆོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་པའི་སྟོབས་གྱིས་གཏོར་མ་ལྷ་མེད་
ཡོ་བྱད་དམ་པ་ཞལ་བས་ཕུལ་དུ་བྱིན་པ་སྣ་ཆོག་གསུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཆོད་པའི་སྤྱིན་
རྒྱ་མཆོ་ཐམས་ཅད་གྱིས་རྒྱལ་པར་བཀའ་ཞིང་རྒྱན་སྒྲུབས་པ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིག
愿以三宝真谛力，一切佛菩萨加持力，圆满二种资粮大威
神力，清净不可思议法界力，令食子成为人天各种最尊胜
之资具美食，虚空遍布普贤供海云，以为缀饰。

བཟླན་སྦྱོང་ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་གི་ཆོག་གསུམ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་གཤེགས་ཤིང་གདན་
འཛུལ་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བཞེས་ཏེ་ཡོངས་སྦྱོང་པར་གྱུར་ཅིག་གནང་།

召请一切护教之地神灵祇，并与眷属降临此处，享供物。

མཆོད་སྤྱིན་གྱི་གཏོར་མ་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྡན་དང་ཐུན་པ་འདི་ཉིད་སའི་ལྷ་མོ་བཟླན་
མས་གཙོ་བྱས་ས་གཞི་ཀུན་ལ་དབང་བའི་གཞི་བདག་གཞུག་མར་གནས་པ་རྣམས་དང་།
བྱུང་པར་དུ་རྩེ་སྒྲ་མ་ཙཱ་ཁ་པ་ཆེན་པོའི་བཟླན་པ་དང་ཡུལ་སྦྱོར་འདི་དག་གི་དགོན་གྲོང་
གནས་མལ་བསྐྱང་ཞིང་སྦྱོང་བ་སོགས་དཀར་སྦྱོར་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ་མ་ལྟར་བྱམས་
ཤིང་སྤང་ལྟར་བཅེ་བ་མགོན་སྒྲུབས་དང་དཔུང་གཉེན་མཛད་པའི་ཚོར་རྣམས་ལ་འབུལ་
ལོ། །

供施之五妙欲食子，供养地母主尊及掌御大地之原有神祇，
及守护至尊上师宗喀巴圣教，及此方所寺院聚落原有地神
等，一切喜爱善法、如母慈抚爱子般守卫圣教之护法。

སངས་རྒྱལ་གྱི་བཟླན་པ་རིན་པོ་ཆེ་དར་ཞིང་རྒྱས་ལ་ཡུན་རིང་དུ་གནས་པ་དང་། བཟླན་

པའི་ཚུ་ལག་དམ་པ་རྣམས་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་། འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་མི་འདོད་པའི་
ཉེར་འཆོ་ཞི་ཞིང་། དགེ་ལེགས་རྒྱ་ཆེན་པོ་འབྱུང་བ་དང་།

祈愿佛陀之圣教珍宝广传久住世间；弘法诸亲眷胜士法体
康泰；世间界中非欲灾噩得平息；涌现广大妙善祥瑞；

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་ཡོན་མཆོད་འཁོར་དང་བཅས་པའི་གཞི་ལམ་བྱས་གསུམ་ཐམས་
ཅད་དུ་མཐུན་རྒྱུན་མཐའ་དག་སྦྱར། ཆོས་ལུན་གྱི་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་སྦྱབས།
吾等师长与弟子、福田及施主等，于本处、道途及他乡一
切地，所有顺缘悉皆聚合；一切具法之事业成就。

སྟོན་གྱི་ལས་དང་འཕུལ་གྱི་རྒྱུན་ལས་གྱུར་པའི་བྱ་སྦྱོང་དན་པར་བྱ་བ་ཕྱག་དྲིན་མ་མཛད་
པར་བྱ་ནང་གི་ནད་གདོན་བར་ཆད་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་མཛད་དུ་
གསོལ།

祈汝勿因吾宿业及现缘所感之恶行生恨嫉心，而为灭除一
切内外疾病魔难等障碍。

བདག་གི་བསམ་པའི་སྟོབས་དང་ནི། དེ་བཞིན་གསེགས་པའི་སྦྱིན་སྟོབས་དང་། །
ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཀྱིས། འཕགས་པ་རྣམས་ལ་མཆོད་པ་དང་། །

愿以己之观想力，佛陀如来惠施力，
并以十方法界力，供养一切诸圣众。

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྦྱིན་པ་ཡིས། དྲོན་རྣམས་གང་དག་བསམ་པ་ཀུན། །
དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཅི་རིགས་པ། འཇིག་རྟེན་ཁམས་འདིར་མ་ལྷས་པ། །
ཐོགས་པ་མེད་པར་འབྱུང་གྱུར་ཅིག། །

布施一切诸有情，一切义利并所欲，彼等一切任何类，
祈愿于此世间界，任运无碍皆显现。

二十四、 བཤམ་ཆོས་རྒྱལ་གྱིས་མཛད་པའི་ཆ་གསུམ།

餽 供 儀 軌

༄༅། གསུམ་བྱ་དགོས་ཆོ་སྒྲོང་གཙང་ཞིང་གས་ཆག་མེད་པའི་ནང་དུ། ཟས་སྒྲ་ལོངས་མ་སྤྱད་པ་གང་བཟང་བཟང་དང་དར་གོས་སྒྲམ་སོགས་གཙང་མ་དང་བྱེ་མར་གཙང་མར་འབྲུ་སྒྲན་དྲི་སྒྲིང་རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་ཀྱི་བྱེ་མ་བཏབ་སྟེ་སྤྱོད་པའི་གསུམ་རྩལ་ལ་ཆུ་གཙང་ཆབ་ཀྱི་སྟ་གོན་བྱ། གཞན་སྒྲོང་གས་ཆག་ཅན་དང་ལག་པ་མི་འབྲུ་བ་ཆོ་འདས་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཟས་སྟག་གོས་རྩིང་ག་ཆང་སྟོག་ཙོང་སོགས་བསྟེ་བ་གཏན་ནས་མི་རུང་ངོ་། །

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཆོགས་གི་མཆོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །བདག་གི་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་ཆོགས་རྣམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འབྲུབ་པར་ཤོག།

(皈依发心)

我趋皈依佛法众中尊 直至圆满证得菩提果
惟愿以此布施等功德 成就佛道以饶益众生 (三遍)

རང་ཉིད་སྤྱིན་རས་གཟིགས་སུ་གསལ་བ་ཡི། །སྤྱོད་ཀའི་འོད་ཀྱིས་སྤྱིང་ཞིའི་ཡོན་ཏན་དང་། །སྤྱིང་རྩེ་ལན་ཆགས་མགོན་རྣམས་མ་ལུས་པ། །སྤྱིན་དངས་འདོད་པའི་གདན་ལ་བཞུགས་པར་གྱུར། །

(自现本尊)

自身现为大悲圣观音 心间放光迎请皈依境
以及悲田怨亲债主客 无余安住妙欲乐座中

ཨོ་བཙྰ་ཨ་སྤྱི་ཏ་ཀུརྨ་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་རྩྱུ་པཌ། ཨོ་སྤྱི་མ་ཤུ་རྩྱུ་སའ་ནམ་སྤྱི་མ་ཤུ་རྩྱུ་ཏྲི།
嗡 班扎阿尔大 咕大力 哈那哈那 吽呬 (去除污秽)

嗡 娑巴哇须巫达 萨尔瓦达尔玛 娑巴哇须巫多 杭姆(观空咒)

སྤྱིང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། །སྤྱིང་པའི་ངང་ལས་རྩྱུ་ལས་རིན་པོ་ཆེའི་སྒྲོང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ། ཨོ་ཨྲུཾ་རྩྱུ་འོད་དུ་བྱུ་བ་ལས་བྱང་བའི་འདོད་ཡོད་ལྷ་ལྷན་གྱི་དྲི་ཕུན་སུམ་ཆོགས་

བ་ས་དང་བར་སྒྲུང་གི་ཁྱོན་ཐམས་ཅད་གང་བར་བྱས། ཨོ་ཨྲུཿ ཧྲཱི། ལན་གསུམ་བཅོད།
化空性已，由空性中现「仲」化为宝器，其内宽阔并且深，
嗡啊吽于其中放光，化现为圆满富足五欲功德香，充满整个大地与虚空中。

嗡 啊 吽（三遍）

（三摩地咒印加持）

ན་མེ སའ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་ཨ་ལ་ལོ་གི་ཏེ་ཨོ་སྒྲུ་ར་སྒྲུ་ར་ཧྲཱི། ཞེས་ལན་བདུན་དང་།
拿摩 沙尔哇大他嘎爹 阿哇洛几爹 嗡 撒木拔拉 撒木拔拉 吽
（七遍）

ཨོ་གཞེ་ཀུ་མ་གུ་ཏ་ཕུ་ཇ་ཨི་དྲོ་ལ་ལ་ལྷ་ཏི་ལྷ་ཏི། ཞེས་ལན་བདུན་གྱིས་བཅོས།
嗡 甘爹 嘎嘛 咕那 布渣 伊坦 卡卡卡伊 卡伊（七遍）

ཨོ་ཨཱྀ། སྒྲཱི། ཕུའེ། ལྷུ་བེ། ཨྲུ་ལོ་གེ་གཞེ། རི་སྒྲི་ཏེ། ཤལ་པ་དྲིཚ་རྩྱུ་སྒྲུ།
嗡 阿尔嘎姆（功德水），巴当木（濯足水），布于贝（妙华），
赌贝（烧香），阿罗给（明灯），给恩迭（香水），内屋迭（珍馐），
夏答（音乐） 紮底雜吽娑哈！（如是八供。双掌合什）

བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྒྱལ་བ་རིན་ཆེན་མང་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟུགས་མངོས་དམ་པ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐུ་འབྱམས་སྐུ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འཇིགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བ་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །

南无多宝如来（释迦牟尼佛）

南无妙色身如来（观世音菩萨）

南无广柔身如来（文殊菩萨）

南无离一切怖畏如来（金刚手菩萨）

དྲི་མཚོག་འདྲོད་ཡོན་ལྷན་པའི། ཟག་མེད་གསུང་གི་མཚོད་པ་འདི།
སྒྲ་མ་ཡི་དམ་དགོན་མཚོག་གསུམ། མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྦྱོང་ཐམས་ཅད་དང་།

(供施)

妙香五欲功德俱，无漏清净此餽供，
上师本尊与三宝，一切空行与护法，

དྲི་ཟའི་རྒྱལ་པོ་རབ་དགའ་སོགས། དྲི་ཟའི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་།
མ་གྲུར་རིགས་དྲུག་སེམས་ཅན་དང་། ཡུལ་ལྷ་གཞི་བདག་ཚོགས་རྣམས་དང་།
乾闥婆王极喜等，一切无余寻香众，
六道如母诸有情，地方神及地祇众，

ལན་ཆགས་ཤ་འཁོན་གཉེར་བ་དང་། ཁྱད་པར་ཁ་སང་དེ་རིང་བར།
བསད་ལྗེབས་ཤི་ནས་ལྷ་ལུས་བོར། བྱི་ལུས་མ་རྙེད་བར་དོ་ཡི།
宿孽怨亲债主等，尤其是于近日中，
被自身亡舍前身，未获后身之中阴，

ཇི་རྙེད་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ། འབྲུལ་ཞིང་བསྐྱོད་བས་མགོན་རྣམས་ཀྱན། འདྲོད་དགུའི་
ཆར་གྱིས་ཚེས་གུར་ནས། རང་གི་དོན་ཡིན་ཆོ་བདག་གི་ཞེས་དང་། གཞན་གྱི་དོན་ཡིན་ཆོ་ བྱིན་
བདག་བར་ཆད་ཀྱན་ཞི་ཞིང་།

尽其一切诸有情，供施回向此宾客，
所欲之雨满足后，祈令消除我之障。

ཆོ་རིང་ནད་མེད་འགྱོར་པ་རྒྱས། ཁམས་གསུམ་དབང་དུ་འདུ་བ་དང་།
བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད།

长寿无病广富饶，集聚三界之势力，愿望如意得成就。

བར་དོའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། འཇིགས་སྒྲག་སྒྲུག་བཟུལ་ལས་གྲོལ་ཏེ།
སྒྲ་མའི་གདམས་ངག་དྲན་གྲུར་ནས། བདེ་བ་ཅན་དུ་སྦྱེ་བར་ཤོག།

(祈愿)

祈愿一切中阴身，害怕恐惧苦中脱，
上师教诫忆念持，往生极乐佛土中。

ལན་ཆགས་བྱ་ལོན་དག་གྱུར་ནས། །འགྲོ་གྲུན་བདེ་སྦྱིད་ལྷན་པ་དང་། །
ཡུལ་ལྷ་གནི་བདག་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་། །ཏྲག་ཏུ་གཡེལ་མེད་གྲོགས་བྱེད་ཤོག
རང་གི་དོན་ཡིན་ཆོ་བདག་ཀྱང་ཞེས་དང་། །གཞན་གྱི་དོན་ཡིན་ཆོ་
祈愿一切诸众生，还清宿债俱安乐
并令土地神祇众，恒常不懈为助伴（自利曰我 利他曰功德主）

སྦྱིན་བདག་འཆི་བའི་དུས་ཀྱི་ཆོ། །གནད་གཅོད་ལྷག་བསྐལ་དང་བྲལ་ཏེ། །
དག་པའི་ཞིང་དུ་སྦྱེས་ནས་ཀྱང་། །འགྲོ་གྲུན་པན་བདེ་སྦྱོལ་བར་ཤོག །
祈愿我等死亡际，解肢节苦恒远离，
并且往生佛净土，恒长精进利众生。

སྐར་མ་རབ་རིབ་མར་མེ་དང་། །སྒྱུ་མ་བེལ་པ་ཁུ་བྱར་དང་། །
མི་ལམ་སྒྲིག་དང་སྦྱིན་ལྷ་བྱ། །འདུས་བྱས་ཆོས་རྣམས་དེ་ལྟར་བཟ། །
诸和合所为，如星翳灯幻，露泡梦电云，应作如是观。

དེ་ལྟར་ཟང་བེད་གི་སྦྱིན་པས་ཆོམས་པ་ལ་ཆོས་བཤད་པས་སྦྱང་གྲོལ་ནས་རང་རང་གི་གནས་སུ་
སོང་བར་གྱུར།

如前财施令满足，后以说法令心续解脱，后回向令回各自处
所(此句不念)

བདག་གིས་བསམ་པའི་སྟོབས་དག་དང་། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྦྱིན་སྟོབས་དང་། །
ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཀྱིས། །འཕགས་པ་རྣམས་ལ་མཆོད་པ་དང་། །
我之心愿诸威力，一切如来布施力，
法界甚深诸威力，为供诸位圣者与。

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་ཕན་གདགས་ཕྱིར། འོན་རྣམས་གང་དག་བསམ་པ་ཀུན། །

དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཅི་རིགས་པ། ཁོགས་པ་མེད་པར་འབྱུང་གྱུར་ཅིག །

利益一切众生故，所思一切诸事宜，

彼等一切任何类，祈愿无碍而实现。

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཡི། ཁོ་འཕང་ཐོབ་ན་རྩོན་གྱི་དབང་བཏུང་ཏེ།

ག་དང་ན་དང་འཆི་བའི་རྒྱལ་ཁབ་བསྐྱུག་པའི་ཁྲིད་པའི་མཆོ་ལས་བཟོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག །

以此福德见一切者之，果位证已调伏过失敌，

祈愿渡脱衰老疾病死， 狂浪三有大海诸众生。

ཉིན་མོ་བདེ་ལེགས་མཚན་བདེ་ལེགས། ཉི་མའི་གྲང་ཡང་བདེ་ལེགས་ཤིང་།

ཉིན་མཚན་རྟག་ཏུ་བདེ་ལེགས་པ་འི། དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

白昼如意夜如意，正午之时亦如意，

日夜恒常如意之，三种胜宝赐吉祥。

ཅེས་བརྗོད་དོ། །དེ་ལྟ་བུའི་ཚུལ་གྱིས་རྒྱུན་གསུར་བཟང་བའམ། ཡང་ན། དམིགས་ལུལ་ཆོལས་བདས་པ་དེ་ཉིད་བར་
དོའི་བསལ་སྒྲུང་ངན་པ་རྣམས་ཞི་ནས་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྒྲེབ་དང་། ཆོ་དང་ལྡན་པ་རྣམས་ཀྱང་གནས་ཀྱི་ལྷོད་པ་ལྟར་བཟང་བའམ་ཅེས་བརྗོད་དོ། །

二十五、 རྩོམ་པའ་འགྲོའི་སྒྲིབ་སྟེན་བྱ་ཚུལ་བཞུགས་སོ།།
金剛空行護摩觀修儀軌·

༩། མཐུན་དུ་ཉིལ་ནག་དང་ཞི་བའི་ཐབ་སོགས་སྤྲོད་གས་ཆག་མེད་པའི་ནང་དུ་མེ་གུང་དུད་པ་མེད་པ་བཅས་སྟ་
གོན་སལ།
面前准备黑芝麻和无裂痕息灾炉灶等，炉内火力旺盛无烟，于预备处…

སངས་རྒྱས་ཚས་དང་ཚྷགས་གི་མཚྷག་ནམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་པར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་
མཆི། །བདག་གིས་སྦྱིན་སྲོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་
རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག ། ལན་གསུམ།

诸佛正法以及众中尊，直至证得菩提我皈依，
我以所作布施等福德，愿为饶益众生证成佛。诵 3 遍

བྱད་པར་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་སྦྱར་བ་སྦྱར་བར་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་
སངས་རྒྱས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ། །དེའི་ཕྱིར་དུ་དོ་རྩེ་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱན་སྟེན་ལ་འཇུག་
པར་བཤིའོ། །ལན་གསུམ།

特为一切母有情之义利，应当迅速迅速证得正等圆满佛果位，是故进入金刚空行护摩中。 诵 3 遍

ཨོ་བཟླ་ཨ་ཐེ་ཏ་ཀཱཱའི་ཏ་ན་ཏ་ན་ཏུ་པ།
 喻 本扎阿米大 坤乍利 哈那哈那吽呬

ཨོ་སྤ་རྒྱ་མ་བུ་རྣམ་པའི་དཀར་གླེང་མ་བུ་རྣམ་པའི་བུ་རྩེ་ཉེ།
喻 梭巴瓦徐达 萨尔瓦达尔玛 梭巴瓦徐朵夯

མ་ལྷོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར། ལྷོང་པའི་ངང་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་རབ་དུ་འབར་བའི་དབྱས་སུ་རྩྭ་
དང་རྩྭ་ཆེ་ལས་བྱང་པའི་ཁོ་བོ་རྩྭ་ཆེ་མཁའ་འགོ་མཐིང་ནག་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཀྱིས་
རྩྭ་ཆེ་དང་དྲིལ་བུ་འཛིན་པས་རྩྭ་མཛད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་འཛིང་པ། ཞལ་གནམ་དུ་གདངས་ཤིང་།

མཆེ་བ་རྣམ་པོ་བཞི་གཅིགས་པ། ཐོད་སྐམ་ཕྱས་དབུས་རྒྱ་དང་སྒོན་པ་ལྔ་བཅུའི་དོ་ཤལ་
 འཕྱང་བ། ལྷག་ཕྱགས་གྱི་ཤམ་ཐབས་ཅན། ཁྲོ་བའི་ཉམས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པ།
 ཟིག་སྒྲིབ་འཛོམས་པ་ལ་དབའ་བའི་ཚུལ་གྱི་རྒྱུ་པོར་བལྟགས་པའི་སྤྱི་བོར་ཨོ་དཀར་པོ།
 མགོན་པར་ལྷུང་དམར་པོ། ཐུགས་ཀར་རྩྱུ་སྒོན་པོ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། རང་བཞིན་
 གྱི་གནས་ནས་བསྐྱེམས་པ་དང་འདྲ་བའི་ཡེ་ཤེས་པ་དབང་ལྷ་དང་བཅས་པ་སྤྱན་དྲངས།
 ཇེ་རྩྱུ་བེ་རྩྱུ་ གཉིས་སུ་མེད་པར་གྱུར། དབང་ལྷས་དབང་བསྐྱུར། མི་བསྐྱོད་པས་དབུ་
 བརྒྱན་པར་གྱུར།

火化成空性，从空状中，炽燃智慧火之正中央，从吽和杵
 出生忿怒金刚空行，深蓝色，一面二臂，握着金刚杵和铃
 ，结作吽印，张口朝天，露出尖锐四獠牙，五枯炉头为顶
 饰，垂挂五十湿颇瓔珞，身着虎皮下裙，盛怒模样一切圆
 满，摧灭罪障勇者样，蹲坐成圆状，头顶白色嗡，喉间红
 色啊，心间蓝色吽，从彼放光，从自性处，迎请与所修相
 似之智慧尊、灌顶尊等，札吽邦后，成为无二；灌顶尊赐
 灌，不动佛为顶严。

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཡུའྲི་ཕྱུ་རྩྱུ་སྤྱ་དྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 阿刚乍帝砸吽 梭哈（水）

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཡུའྲི་ཕྱུ་རྩྱུ་སྤྱ་དྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 巴典乍帝砸吽 梭哈（水）

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཡུའྲི་ཕྱུ་རྩྱུ་སྤྱ་དྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 布贝乍帝砸吽 梭哈（花）

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཡུའྲི་ཕྱུ་རྩྱུ་སྤྱ་དྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 度贝乍帝砸吽 梭哈（香）

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཡུ་ལོ་གེ་བ་རྩི་ཚུ་རྩི་སྤྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 阿洛给乍帝砸吽 梭哈 (灯)

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་གརྩེ་བ་རྩི་ཚུ་རྩི་སྤྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 根迭乍帝砸吽 梭哈 (涂)

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ནེ་མེ་དེ་བ་རྩི་ཚུ་རྩི་སྤྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 内威迭乍帝砸吽 梭哈 (食)

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ཀ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཤལ་བ་རྩི་ཚུ་རྩི་སྤྲུ།

嗡 本札乍嘎 萨巴利瓦日阿 夏大乍帝砸吽 梭哈 (乐)

མེ་བསྐྱེད་རྩི་རྩེ་ཡེ་ཤེས་ཆེ། རྩི་རྩེ་དབྱེངས་ནི་མཁས་པ་ཆེ། རྩི་རྩེ་གསུམ་མཚག་དགྲེལ་
འཁོར་གསུམ། རྩི་རྩེ་མཁའ་འགོ་ལ་ཕྱག་འཚལ། །

不动金刚大智慧， 金刚界中大善巧，

胜三金刚三坛城， 金刚空行我敬礼。

རང་ཐ་མལ་དུ་གནས་པའི་སྒྲིང་གར་ཕྱིག་པའི་ས་བོན་པོ་ནག་པོ། རྩེ་བར་རྩི་ལས་མེའི་
དགྲེལ་འཁོར་དམར་པོ། ཀླང་མཐེལ་གཉིས་སུ་ཡོ་ལས་རྒྱང་གི་དགྲེལ་འཁོར་སྟོན་པོ། པོ་
ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། སྒོ་གསུམ་གྱི་ཕྱིག་སྒྲིབ་ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་ནག་པོའི་རྣམ་པར་
གཞུག་རྩེ་པོ་ལ་ཐེམ། འོག་གི་རྒྱང་གཡོས། ཀླང་མཐེལ་ནས་ཞུགས། རྩེ་བའི་མེ་སྐྱར། མེའི་
འོད་ཟེར་གྱིས་པོ་དེད་ནས་སྒྲོར་ཐོན་པ་ཕྱིག་པ་རུ་ཅན་གྱི་རྣམ་པར་གྱུར་ནས་ཏིལ་ལ་
ཐེམ་ཞིང་ཏིལ་ཁྲོ་བའི་ཞལ་དུ་གསོལ་བར་གྱུར།

自己凡夫相心间罪恶种子黑色 པོ (棒)，脐间 རྩི 饶化为红色
火轮，足底 ཡོ 养化为蓝色风轮， པོ (棒)放光芒，勾摄身语意
三门所有罪障，以黑光融入 པོ (棒)，下风鼓动，上升足底，
脐火盛燃，火光照及 པོ (棒)，从鼻孔释出，转为蝎子相，
融入黑芝麻，芝麻献予忿怒口。

ཨོ་བཟླ་ཀེ་ལ་ལ་ལ་ཉི་ལ་ཉི་ལ་བ་པ་ད་ཉ་ན་ནུམྱི་ཀུ་ཅ་སྒྲུ།

嗡 本札乍奇 喀喀喀嘻喀嘻 萨尔瓦巴棒 达哈那 巴明咕如
梭哈

བདག་གིས་ཆོ་རབས་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་བསགས་པའི་ཐྲིག་པ་དང་སྐྱབ་པ་དང་
དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཐམས་ཅད་ཤིཾློ་ཀུ་ཅ་སྒྲུ། ཞེས་བརྗོད་པ་དང་ཉིལ་མར་འདོར་བ་དུས་མཉམ་
ལན་གང་མང་བྱ།

我从无始生世轮回所集一切罪恶、障碍、誓言退转，仙蒂
咕噜梭哈（毕竟消灭）。念诵和抛芝麻同时，作许多次。

ཡེ་ཤེས་མེད་པུང་འབར་བའི་དབུས་ཉིད་ན། མིག་སྒྲན་ལྟར་ནག་སྤོན་པོ་ཁྲོས་བའི་སྒྱ། །དན་
པ་ཅམ་གྱིས་བདུད་དང་ཐྲིག་སྐྱབ་ཀུན། །འཛོམས་མཛད་ཇོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་ལ་ཕྱག་འཆལ། །

炽燃智慧火焰之中央，犹如眼药罗刹黑忿身，
仅念即摧一切魔罪障，金刚空行我诚致敬礼，

མ་རྟེན་ཡོངས་སུ་མ་ཤེས་དང་། །གང་ཡང་རྣམ་པ་མ་མཆིས་པས། །

འདིར་ནས་བྱ་བ་གང་བགྱིས་པ། །དེ་ཀུན་ཁྱོད་ཀྱི་བཟོད་མཛད་རིགས། །

所有无知未齐全，凡是能作未作到，
凡是于此所作事，一切请您宽恕之。

ཡེ་ཤེས་པ་རང་བཞིན་གྱི་གནས་སུ་གཤེགས། །དམ་ཚིག་པ་མེ་འབར་བའི་རྣམ་པར་གྱུར། །
智慧尊返回自性处，誓言尊化为火焰行相。

དགེ་བ་འདི་ཡིས་ཆོ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །མ་ཞོར་ལམ་སྟོན་ཐེག་མཆོག་བཤེས་གཉེན་གྱིས། །
འབྲལ་བ་མེད་པར་རྗེས་སུ་འཛིན་པ་དང་། །གསུང་གི་བདུད་ཚིང་མས་མེད་འཛོང་བར་
ཤོག།

愿以此善一切生世中，宣无谬道胜乘善知识，
与之不离随行垂摄受，尝饮佛语甘露无餍足，

དེ་ཡི་མཐུ་ལས་ངེས་འབྱུང་བྱང་ཆུབ་སེམས། །ཡང་དག་ལྟ་དང་ཕྱིན་དུག་རིམ་པ་གཉིས། །
འཁོར་དང་བཅས་པའི་ཉམས་ལེན་མཐར་ཕྱིན་དེ། །སྟོབས་བརྩ་མངའ་བའི་གོ་འཕང་མུར་
ཐོབ་ཤོག །

愿由彼力出离菩提心，正见以及六度二次第，
坛城等诸修行臻究竟，速得拥有十力之果位。

བསྐྱེ་མེད་སྒྲ་མ་དགོན་མཆོག་ཕྱིན་ཆེན་པོ་དང་། །ཆོས་དབྱིངས་མི་འགྱུར་རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱེ་
མེད་མཐུས། །བདག་གི་ལེགས་སྟོན་འགྲུབ་ནས་རྣམ་མཁུན་གྱི། །སངས་རྒྱས་མུར་དུ་ཐོབ་
པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག །

无欺上师三宝之加持，法界不变缘起无欺力，
祈愿成办我之善愿已，速得遍智佛陀愿吉祥。

འདིར་ནི་ཐུག་སྐྱབ་སྦྱོང་བ། །ཉམས་ཆག་སྟོང་བ། །བར་གཙོད་བསྐྱོག་པ་ལ་ཤིན་དུ་བཟུགས་ཤིང་ཕྱིན་ཆེན་པོ་
ཆེ་བར་རྩྱེ་རྩེ་འཆང་གིས་གསུངས་པའི་མན་ངག་རྩེ་སྒྲ་མའི་ཐུགས་ཀྱི་གསེར་ཆོས་བྱུང་པར་ཅན་དུ་བྱེད་པ་
ལེགས་སོ། །

此中乃金刚持所宣说能净罪障，弥补退转、遮除障碍，极为赞扬，具
大加持之要诀，至尊上师心之殊胜金法。善哉！

释法炬恭译 2013/6/5

格鲁圣教增长愿文

ཐོན་ཆོ་དབང་པོའི་དྲིལ་གི་སྒྱུན་ལྷ་ཅུ། །དམ་བཅས་ཆོ་ན་སྟིང་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཞེས། །ཕྱས་
 བཅས་རྒྱལ་བས་བསྐྱེད་བརྗོད་བདེན་པའི་མཐུས། །སློ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟོན་པ་རྒྱས་གུང་ཅིག།
 昔于如来释迦顶座前， 立誓时之名号大毅志，
 諸佛佛子赞叹谛实力， 祈愿善慧胜教广增长。

ལྷ་སྒྲོན་གཙང་མའི་བརྒྱད་པ་སྤེལ་བའི་ཕྱིར། ལྷ་བ་པའི་དྲུང་དུ་ཤེལ་དཀར་འཕྲེང་བ་ལུལ། །
ཆོས་དྲུང་གནང་ཞིང་ལྷང་བཟུན་བདེན་པའི་མཐུས། རྒྱ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟུན་པ་རྒྱས་གུར་ཅིག།
为弘解行清净传承故，能仁座前供养白晶珠，
获赐法螺授记谛实力，祈愿善慧胜教广增长。

ལྷ་པ་རྣམ་དག་རྟག་ཆད་མཐའ་ལས་གྲོལ། རྫོམ་པ་རྣམ་དག་བྱིང་རྒྱགས་སུ་པ་སངས། །
 གྲོད་པ་རྣམ་དག་རྒྱལ་བའི་བཀའ་བཞིན་བསྐྱབས། རྫོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟོན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
 清淨見解遠離常斷邊， 清淨禪修蘇醒昏沉闇，
 清淨行持謹遵佛語修， 祈愿善慧勝教廣增長。

མང་དུ་ཐོས་པ་རྒྱ་ཆེར་བཅའ་བས་མཁས། ཐོས་དོན་ཇི་བཞིན་རྒྱད་ལ་སྦྱར་བས་བཅུན། །
ཀུན་ཀྱང་བསྟན་འགྲོའི་དོན་དུ་བཅོ་བས་བཟང་། རྒྱུ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
广求多闻故成学智者， 如所闻义修心成尊者，
普回教法众生成贤者， 祈愿善慧胜教广增长。

དང་ངེས་གསུང་རབ་མ་ལུས་འགལ་མེད་དུ། གང་ཟག་གཅིག་གི་ཉམས་ལེན་གདམས་པ་རུ།
ངེས་པ་རྟེན་པས་ཉེས་སྒྲིང་མཐའ་དག་འགག། ཁྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
了不了义经皆无相违，咸为个人时修之要诀，
得定解故灭除众恶行，祈愿善慧胜教广增长。

ལུང་ཚས་ཐེ་སྒྲིང་གསུམ་གྱི་འཆད་ཉན་དང་། རྟོགས་པའི་བཟླན་པ་བསྐབ་གསུ་ཉམས་ལེན་ཏེ།
མཁས་ཤིང་གྲུབ་པའི་རྣམ་ཐར་ཆད་དུ་བྱུང་། ཁྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
经教妙法三藏之听讲，实证教法三学之修行，
智成就者稀有之传记，祈愿善慧胜教广增长。

ཕྱི་རུ་ཉན་ཐོས་སྒྲིང་པས་ཞི་ཞིང་དུལ། རྣང་དུ་རིམ་གཉིས་རྣལ་འབྱོར་གདེང་དང་ལྡན།
མདོ་སྔགས་ལས་བཟང་འགལ་མེད་གོཌ་སུ་འབྱེད། ཁྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
外现声闻威仪寂调相，内具瑜伽二阶坚信念，
显密妙道无违相扶持，祈愿善慧胜教广增长。

རྒྱལ་ཡི་ཐེག་པར་བཤད་པའི་སྟོང་པ་ཉིད། འབྲས་བུའི་ཐབས་ཀྱིས་སྐབ་པའི་བདེ་ཆེན་དང་།
མཉམ་སྦྱར་ཚས་ལུང་བརྒྱད་ཁྲིའི་སྟོང་པའི་བཅུད། ཁྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
因乘所说空性之正理，配合果乘方便修大乐，
八万法蕴精华心要义，祈愿善慧胜教广增长。

སྦྱོར་བུ་གསུམ་གྱི་ལམ་གྱི་སྤང་མའི་གཙོ། ལྷུར་མཛད་མགོན་དང་རྣམ་སྲས་ལས་གཤིན་སོཌ།
བཟླན་སྤང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། ཁྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
三士道之主要卫护者，臂六怙主毘沙业阎摩，
护法誓众海会威势力，祈愿善慧胜教广增长。

མདོར་ན་དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མའི་སྐྱ་ཆེ་བརྟན། མཁས་བཙུན་བཟླན་འཛིན་དམ་པས་ས་སྟོང་གང་།
བཟླན་པའི་བྱིན་བདག་མངའ་ཐང་དར་བ་ཡིས། ཁྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
总之具德上师寿永固，持教贤哲尊众遍大地，
佛教檀越福祿盛腾达，祈愿善慧胜教广增长。

二十七、 ལམ་རིམ་སྒྲོན་ལམ་བཟུགས་སོ།

道次第祈愿文

དེར་ནི་རིང་དུ་འབད་ལས་ཚྲགས་གཉིས་ནི། །མ་ཐའ་ལྟར་ཡངས་པ་གང་ཞིག་བསགས་པ་དེས།
སྒྲོ་མིག་མ་རིག་གིས་ཐོངས་འགོ་བ་རྣམས། །རྣམ་འདྲན་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་བདག་གུར་ཅིག།
久勤所积福智二资粮， 无限宽广浩瀚如虚空，

为导愚痴障蔽慧眼众， 愿我速得成就胜者王

དེར་མ་སོན་པའི་ཆོ་རབས་ཀྱན་དུ་ཡང་། །འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་བཙེ་བས་རྗེས་བཟང་ནས།
བཟླན་པའི་རིམ་པ་ཀྱན་ཚང་ལམ་གྱི་མཚོག་ །རྟེན་ནས་བསྐྱབ་པས་རྒྱལ་རྣམས་མཉེས་བྱེད་ཤོག།
未到彼位生生轮转中， 皆得文殊菩萨悲摄受，
圆具圣教次第最胜道， 获已修习令诸胜者喜。

རང་གི་ཇི་བཞིན་རྟོགས་པའི་ལམ་གྱི་གནད། །ཤུགས་དྲག་བཙེ་བས་དྲངས་པའི་ཐབས་མཐས་ཀྱིས།
འགོ་བའི་ཡིད་ཀྱི་ཐུན་པ་བསལ་བྱས་ནས། །རྒྱལ་བའི་བཟླན་པ་ཡུན་རིང་འཛིན་གུར་ཅིག།
我以如实了悟道精要， 猛利大悲所引之方便，
无余灭除众生心愚暗， 祈愿长久执持佛圣教

གཟླན་པ་རིན་ཆེན་མཚོག་གི་མ་བྱུང་པའམ། །བྱུང་ཀྱང་ཉམས་པར་གུར་པའི་ཕྱོགས་དེར་ནི།
སྟོང་རྗེ་ཆེན་པོས་ཡིད་རབ་བསྐྱེད་པ་ཡིས། །པན་བདེའི་དཔལ་གཏེར་གསལ་བར་བྱེད་པར་ཤོག།
诸凡佛陀圣教未遍及， 或虽遍及又复衰微处，
心为大悲所感极撼动， 祈愿弘扬如是利乐藏。

སྐས་བཅས་རྒྱལ་བའི་མད་བྱུང་འཕྲིན་ལས་ལས། །ལེགས་གྲུབ་བྱང་ཆུབ་ལམ་གྱི་རིམ་པས་ཀྱང་།
ཐར་འདོད་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ལ་དཔལ་སྟེར་ཞིང་། །རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་རིང་དུ་སྦྱོང་གུར་ཅིག།
佛及佛子清静希有业， 由是善成菩提道次第，
欲求解脱心中赐胜德， 祈愿长久护持佛事业。

ལམ་བཟང་སྐྱབ་པའི་མཐུན་སྐྱབ་བྱེད་ཅིང་། །འགལ་སྐྱབ་སེལ་བྱེད་མི་དང་མི་མིན་གྱིན། །
ཆོ་རབས་གྱུན་ཏུ་རྒྱལ་བས་བཟུགས་པ་ཡི། །རྣམ་དག་ལམ་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར་ཅིག །
成办善道顺缘除违缘， 祈愿一切人与非人等，
生生世世皆得不远离， 诸佛所赞圆满清净道。

གང་ཆེ་ཐེག་པ་མཆོག་ལ་ཆོས་སྤྱོད་བཅུ་ལ། །ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་ལ་བཙོན་པ་དེ་ཡི་ཆོ། །མཐུ་ལྷན་
རྣམས་ཀྱིས་ཏྲ་ག་ཏུ་གྲོགས་བྱེད་ཅིང་། །བཏག་ཤིས་རྒྱ་མཆོས་ཕྱོགས་གྱུར་བྱུང་གྱུར་ཅིག །
若时能以十种修行法， 如理精勤修持最胜乘，
尔时护法不舍常作伴， 祈愿吉祥大海遍十方。

ཅས་པ་འདི་ནི་རྗེ་ཙོང་ཁ་པ་ཆེན་པོས་མཛད་པ་འོ། །

此乃至尊宗喀巴大师撰写

释法炬恭译 2013/05/29

二十八、 法王 达赖喇嘛长住祈请文

གངས་རི་ར་བས་སྒོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར། །ཡན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །
སྐུན་རས་གཟིཌ་དབང་བཟུན་འཛིན་རྒྱ་མཆོ་ཡི། །ཞབས་པད་སྤྱོད་མཐའི་བར་ཏུ་བརྟན་
གྱུར་ཅིག །

雪山围绕净国度， 大乐利益之泉源，
大悲观音丹增嘉措， 轮回未空祈永住。

二十九、 一切具德上师长住祈请文

རྗེ་བཙུན་སྣ་མའི་སྐྱ་ཆེ་རབ་བརྟ་ཅིང་། རྣམ་དཀར་འཕྲིན་ལས་ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱས་པ་དང་། །
སྣོ་བཟང་བསྟན་པའི་སྣོན་མེས་གསུམ་གྱི། འགྲོ་བའི་ཐུན་སེལ་རྟག་ཏུ་གནས་གུར་ཅིག །
至尊上师身寿极稳固， 白净事业增广于十方，
善慧教法炬光耀三界， 除众生暗惟愿恒安住。

ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཙྰང་ཁ་པའི། ཆོས་རྒྱལ་རྣམ་པར་འཕེལ་བ་ལ། གོགས་ཀྱི་མཆན་མ་ཞི་བ་
དང་། མཐུན་རྒྱན་མ་ལུས་ཆང་བར་ཤོག །
妙法胜者宗喀巴， 妙法正理广增长，
止息障碍之征兆， 顺缘无遗悉圆满。

དམིགས་མེད་བརྩེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྐུན་རས་གཟིགས། གྲི་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་
དཔལ་དབྱངས་། གངས་ཅན་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཙྰང་ཁ་པ། སྣོ་བཟང་གྲགས་པའི་
ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

无缘悲心宝藏观世音， 无垢智慧王者妙文殊，
雪域智者顶严宗喀巴， 洛桑札巴莲足诚祈请。

བདག་དང་གཞན་གྱི་དུས་གསུམ་དང་། འབྲེལ་བའི་ཆོགས་གཉིས་ལ་བརྟེན་ནས། རྒྱལ་བ་
སྣོ་བཟང་གྲགས་པ་ཡི། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །

我和他人之三世， 依于相关二资已，
胜者洛桑札巴尊， 教法长久盛兴旺。

三十、 怙主雪歌仁波切长住祈愿文【虔信苗芽】

ཀྱུ་ཀུན་ཐིན་ལས་ཕྱང་པོ་གཅིག་བསྐྱས་པའི། ཀུན་རྣམ་ལྟག་པའི་སྤར་ཤར་བཅོམ་ལྡན་
མ། བྲིན་གསུམ་ཆོ་བཅུད་བདུད་ཅི་དྲངས་མའི་ཁམས། བྲིན་གེ་བུམ་བཟང་ཡོངས་སུ་གང་
བར་མཛོད། །

诸佛勋业总集所了相，示现尊胜本尊薄伽梵，
三有寿命精华甘露藏，祈愿盈满心中妙宝瓶。

མདོ་རྒྱུད་ལྱང་རིགས་རྒྱབས་ཐོང་ཆལ་ཆེལ་གཡོ། ཡོངས་རྫོགས་ཀྱུ་བསྐྱན་འཛིན་ལ་རྩ་
བུལ་བའི། བསྐྱབ་གསུམ་འོར་བུའི་མཛོད་འཛིན་ཕྱོགས་ཀྱི་སྒང་། བྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་
གཉེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

显密教理波涛激荡漾，圆满秉持教法无伦比，
三学宝藏滇津丘朗尊，恩泽善识尊足祈坚住。

བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ལྷན་དབང་ཅུ་བ་བརྟན། ཀུན་པན་ཡལ་འདབ་འཛིན་མའི་ཕྱོགས་སུ་
བྱལ། བྱུགས་རྩེ་གྲིབ་བསེལ་སྐྱུ་པོའི་ཁོར་ཡུག་ཅན། བྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་
ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

菩提心树树根极稳固，利他枝叶庇荫大地上，
悲心凉影润泽环境者，恩泽善识尊足祈坚住。

ཟབ་ཡངས་མཁྱེན་པའི་ཆུ་གཏེར་རྒྱས་པའི་སྒྲོང་། བྱམས་བཅེ་ཡིད་བཞིན་འོར་བུའི་གཏེར་
ཁ་གྲོལ། བྲིན་ལས་རྒྱབས་ཐོང་དྲུས་ལས་མི་ཡོལ་བ། བྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཞབས་
བརྟན་གསོལ། །

丰沛深广智慧泉水中，慈悲如意宝藏库开启，
勋业波浪永不消退去，恩泽善识尊足祈坚住。

ཆུ་ལ་བྲིམས་ལྷེ་བ་པ་ལམ་དངོས་པོའི་གཤེས། ཤེས་རབ་ཅིབས་སྒྲོང་མཆར་སྐུག་འབུམ་གྱིས་
བཙེད། ཏིང་འཛིན་མུ་འབྱུང་ཡངས་པའི་ཁོར་ཡུག་ཅན། བྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་
ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

律仪轴心金刚钻体性，智慧千幅璀璨万道光，
禅定周匝宽广轮围者，恩泽善识尊足祈坚住。

ཐུགས་རྗེ་སྤྱིན་ཕུང་གཡོ་བའི་ཕྱི་ཁང་ན། །ལུང་རིག་སྒྲོགས་ཞགས་དར་གྱི་ཤམ་བུ་ཅན། །
ལེགས་བཤད་ང་རོས་ས་གསུམ་འདར་བྱེད་པའི། །དྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཞབས་
བརྟན་གསོལ། །

悲心云彩飘逸光环中，教理闪电光索帷幕者，
善说吼音震撼三地间，恩泽善识尊足祈坚住。

སྤངས་རྟོགས་གཡུ་ཡི་རལ་པའི་གཉའ་ཁབས་མཛེས། །རྩྭ་ཆོག་དོན་སྒྲོབས་པའི་མཆར་
སྤར་བསྐྱད། །འཛིགས་མེད་ཚུད་ངག་ཟབ་མས་པ་རོལ་གཞོན། །དྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་
གཉེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

断证翡翠发辫垂饰颈，犀利词义雄辩爪牙舞，
甚深无畏辩才折他方，恩泽善识尊足祈坚住。

ལྷ་རིག་སྤང་ཚིའི་བརུད་ཀྱིས་ལུས་སྒྲོབས་རྒྱས། །ཆོག་དོན་སྤེབ་སྒྱུར་མཁས་པའི་གར་ལ་
རོལ། །ཚུམ་པའི་མགོན་དབྱངས་སྐལ་བཟང་ན་བའི་བརུད། །དྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་
གཉེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

善巧词义声律舞游戏，五明蜜蜂精华增体力，
撰着音调贤缘耳精髓，恩泽善识尊足祈坚住。

ཉན་ཐོས་སྒྱུད་པ་བརྒྱའི་སྤྱབས་ལྟར་གཙང་། །རིམ་གཉིས་ནལ་འབྱོར་རྒྱ་མཚའི་སྒྲོང་ལྟར་
ཟབ། །མདོ་ཐུགས་བསྟན་པ་ཡོངས་ཀྱི་གཉེན་གཅིག་ལ། །དྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་
ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

声闻威仪似莲花苞净，二次瑜伽深似海波浪，
所有显密教法唯一师，恩泽善识尊足祈坚住。

ལམ་གཙོ་གསུམ་གྱི་ཞིང་ས་ཡངས་པོ་རུ། རིམ་པ་གཉིས་ཀྱི་ལོ་རྟག་འབྱུངས་པའི་ཚུལ། །
ཅུང་ཟད་འགལ་མེད་གྲོགས་སུ་འབྱེར་མཁས་པའི། དྲིན་ཅན་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཞབས་
བརྟན་གསོལ། །

三主要道宽广田地上， 二次庄稼生长之园圃，
丝毫不违互补巧提携， 恩泽善识尊足祈坚住。

མདོར་ན་འཕགས་ཆེན་དམ་པའི་མཛད་དང་སྦྱོད། སྦྱལ་པའི་སྒྲོས་གར་ཇི་སྟེད་འཛིན་པ་
ཀུན། །ཐུགས་རྗེ་མཐའ་མེད་འཕེལ་བའི་གཞན་དབང་ལས། །འབྱུང་ཕྱིར་བདག་གི་རེ་བ་
དོན་ལྔ་མཛོད། །

总之伟大圣者之事行， 尽诸幻化舞蹈皆秉持，
悲心无尽增长随转故， 祈使我之愿求具意义。

རྟེན་འབྱུང་དངོས་པོའི་གཤིས་སུ་མ་གྲུབ་པས། །དད་པའི་ས་བོན་ལྷག་བསམ་རྒྱུན་གྱིས་
གསོས། །རྣམ་དཀར་དགེ་ཚོགས་འཕེལ་བའི་མཐུ་ཉིད་ལས། །སྟོན་པའི་དོན་ཀུན་བདེ་སྒྲག་
སྐུར་འབྲུབ་ཤོག །

缘起实质体性不存故， 虔信种子增上意缘醒，
愿由清净善资增广力， 一切所求顺利速成办。



ཡི་གེ་ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་འདི་དཔེ་ཆ་འཛིན་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
བཞག་མས་ཀྱང་ཉེས་པ་མི་འབྱུང་བར་འཇམ་དཔལ་རྩ་རྒྱད་ལས་གསུངས་སོ། །

此咒置經書中 可滅誤跨之罪